

MERCREDI

11 FÉVRIER 1998
Volume 63
No 196
Granby

Semaine:
60 cents.
Samedi: *1.75
(Taxes en sus)

La Voix de l'Est



GRANBY

Jean-Paul
Matton a profité
de la panne
pour... tourner
— page 8



Déception
pour les
patineurs
artistiques
canadiens

Brassard rate
le podium
— page 47

MÉTÉO

Maximum
5°
— page 41



Les salles d'urgence du CHG et de BMP ouvertes aux autres régions

Et dire qu'il y a un mois...

— page 8

*La Régie régionale
leur a demandé
de seconder le
Haut-Richelieu*

— page 3

photo Michel St-Jean

UN PRIX
DURÉE LIMITÉE
SOUS LA NORMALE!

Chagnon

Coupé Civic DX
1998



HONDA

La maison
du service

1711 Principale, Granby 378-9963

208\$*

par mois, loca-
tion de 48 mois

TRANSPORT ET PRÉPARATION
INCLUS

CONÇUES ET CONSTRUITES
SANS CONCESSION

Berline Civic LX
1998



*Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. portant sur le coupé Civic DX 1998 (modèle EJ612W) ou la berline Civic LX 1998 (modèle EJ632W) neufs. Echange ou complément de 1 825\$, la première mensualité et un dépôt de garantie de 250 \$ sont exigibles. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Limite de 96 000 km, frais de 10¢ du km excédentaires. Sujet à l'approbation du crédit. Photos à titre indicatif. Tous les détails chez votre concessionnaire Honda.

11

11

11



COMMENTAIRE
Réal Marchessault

Ruralités

Entre les Jeux de Nagano, la pseudo crise irakienne et l'engorgement des hôpitaux monr alais, le forum organisé lundi par le mouvement Solidarité rurale n'a trouvé aucun écho dans les médias écrits de la région monr alaise.

Sans manifestation ni blocage de route, l' v nement qui de surcroît se déroulait à Rimouski, avait toutes les chances de passer inaperçu. Heureusement, la radio de Radio-Canada nous a offert un compte-rendu de cette journée de réflexion sur la mise en valeur du patrimoine régional.

Pendant qu'ici on en est au massage des branches cassées et aux bilans de la crise du verglas, les régions doivent d j songer à l'été ne pouvant se payer le luxe de sauter une saison de tourisme. C'est une question de survie.   La Baie par exemple, ville durement éprouvée par les inondations de l'été 96, les répétitions ont d j commencé en vue de la 11e saison de la méga production La Fabuleuse histoire d'un royaume. Avec un budget de 1,5 million, ses centaines de figurants et ses 400 heures de répétition, le spectacle croît sans cesse en popularité. Cette année, après la parade des chevaux, le mur de pluie et les effets pyrotechniques, le nouveau plateau tournant permettra l'ajout d'une tempête de neige.  a promet!

  défaut d'offrir une attraction majeure ou de compter sur les retombées économiques des téléromans historiques ou contemporains à succès, tels ceux de Pierre Gauvreau, dans Charlevoix (Le temps d'une paix, Cormoran) d'Arlette Cousture, en Mauricie et en Abitibi (Les filles de Caleb, Blanche), de Victor Lévi-Beaulieu,   Trois-Pistoles (Bouscotte, L'Héritage) beaucoup de patelins ont à offrir un riche patrimoine bâti, témoin éloquent du Québec d'hier.

Ce riche patrimoine rappelle entre autres la diversité des métiers, arts et activités qui animaient jadis les villages et les campagnes. Et surtout, les gens qui, à force de courage, de ténacité et de talent, ont écrit des pans de la petite histoire du Québec. Mais les régions n'ont pas qu'un passé. Le mouvement Solidarité rurale, présidé par le coloré Jacques Proulx, a vu le jour en réaction au dépeuplement des régions. Après la prise de conscience, l'organisme a centré son action vers l'avenir, d'abord afin de stopper l'exode. Le travail sur le terrain consiste maintenant à démontrer que continuité et développement ne sont pas incompatibles.

Il faut savoir d'où l'on vient pour savoir où l'on va. Cet enseignement emprunté à la sagesse populaire n'a rien perdu de sa valeur et de sa pertinence, que l'on soit citadins, villageois ou ruraux. Et nos élus, de tout acabit, auraient également avantage à ne jamais l'oublier.

Des ingénieurs d'Hydro parlent d'entretien «inadéquat»

Norman Delisle

QUEBEC
Presse canadienne

Sans que l'on puisse parler carrément de négligence, le niveau d'entretien des installations «n'était pas adéquat» pour faire face à la crise du verglas.

Ce jugement lapidaire a été rendu hier par le président du syndicat des ingénieurs d'Hydro-Québec, Louis Champagne, qui témoignait devant des députés de l'Assemblée nationale membres de la commission parlementaire de l'économie et du Travail.

Dans une procédure exceptionnelle, M. Champagne a exigé d'être assermenté avant sa comparution en commission parlementaire, «afin de pouvoir répondre plus librement» aux questions qui allaient lui être posées. Il était accompagné de deux de ses adjoints ingénieurs, François Fiset, vice-président du Syndicat, et le secrétaire Michel Lacharité.

M. Champagne a soutenu entre autres que:

- les coupes budgétaires effectuées dans les budgets par Hydro-Québec «risquaient de provoquer des pannes. Nous demandons si les effets de la dernière tempête auraient pu être atténués si l'entretien et les immobilisations avaient été maintenus à un niveau minimal», a-t-il dit;
- de nombreux postes qui, au sein de l'entreprise, devraient être attribués

  des ingénieurs dument qualifiés sont attribués à des gens «qui n'en sont pas»;

- Hydro-Québec «vit une réorganisation interminable depuis cinq ans»;
- au lieu de servir d'expérience profitable, le verglas qui a paralysé la région de Lanaudiere l'an dernier a été traité comme «un mauvais rêve» par Hydro-Québec. Aucun rapport technique n'a été commandé par la direction de l'entreprise à la suite de l'incident météorologique;

- dès 1993-1994, la qualité du service de distribution du courant a été compromise par de nombreux orages électriques qui ont frappé le Québec à cette période. Aucune leçon n'en aurait été tirée.

Devant l'insistance du député de Lafontaine, le libéral Jean-Claude Gob , M. Champagne n'a pas été en mesure de garantir «comme ingénieur et comme travailleur d'Hydro-Québec que les décisions qui ont été prises actuellement vont permettre d'éviter une situation comme celle que le Québec vient de connaître».

M. Champagne a suggéré que l'enquête interne — le «post-mortem» — que doit mener Hydro-Québec sur les  v nements de janvier dernier soit tenue en collaboration avec des experts internationaux.

De plus, tout plan d'urgence devrait comporter des mesures nouvelles com-

me un enfouissement de certaines lignes ou la production d'électricité dans des secteurs situés à proximité des grands centres.

Réactions

Les déclarations du président du Syndicat des ingénieurs d'Hydro-Québec ont causé toute une surprise.

«Je ne suis pas en mesure de savoir si le niveau d'entretien à Hydro-Québec est moindre qu'ailleurs. Je suis surpris d'entendre cela car normalement, Hydro-Québec à la réputation d'avoir beaucoup de monde qui s'occupe de l'entretien. Le réseau est reconnu comme un des plus fiables en Amérique du Nord», a réagi Raymond R. Garneau, de l'Association des ingénieurs du Québec.

Le député d'Iberville, Richard Le Hir, s'est dit lui aussi estomac  d'apprendre que les normes minimales de supervision des travaux par les ingénieurs d'Hydro-Québec n'étaient pas assurées.

«La loi prévoit que pour protéger le public, les travaux sont conçus et leur exécution est supervisée par des ingénieurs. Or ce n'est pas le cas», a expliqué M. Champagne, ce qui a fait dire au député Le Hir: «Je suis stupéfait par la réponse que je reçois».

Voir autre texte en page 3

Aucune nouvelle du sénateur «fantôme»

OTTAWA
Presse canadienne

Le sénateur Andrew Thompson, qui s'est fait remarquer par ses absences chroniques du Sénat, pourrait avoir une nouvelle chance de sauver son poste.

Le comité des règles du Sénat, réuni mardi soir, s'est abstenu de recommander que M. Thompson soit cité pour outrage, en dépit du fait qu'il ne s'est pas présenté à la reprise des travaux du Sénat, après le congé du temps des Fêtes. Le comité

recommandera plutôt aujourd'hui que la Chambre haute ordonne à M. Thompson de se présenter devant le comité mercredi prochain, pour expliquer son absence.

Le comité a estimé qu'il y avait certaines ambiguïtés dans le dernier ultimatum servi à M. Thompson.

En décembre, ses collègues avaient adopté à l'unanimité une résolution lui ordonnant de faire acte de présence au moment de la reprise des travaux du Sénat, en février, mais ils n'avaient pas précisé de date. Certains sénateurs se sont d -

mand s si M. Thompson savait que le Sénat recommençait   siéger hier.

Même si plusieurs membres du comité ont manifesté de la colère à l'égard de M. Thompson, ils en sont venus à la conclusion que ce dernier n'avait techniquement violé aucun règlement du Sénat.

Ces règlements stipulent que le siège d'un sénateur sera déclaré vacant si son titulaire est absent pour deux sessions consécutive de la Chambre haute. M. Thompson n'a pas été absent pendant deux sessions complètes.

Le prochain budget Martin, le 24 février

Gord McIntosh

OTTAWA
Presse canadienne

C'est le 24 février que les Canadiens sauront ce que le budget fédéral leur réserve pour la prochaine année.

Le ministre des Finances, Paul Martin, a annoncé hier la date du dépôt du budget annuel aux Communes.

Contrairement à son habitude, le ministre n'a pas donné beaucoup d'indices de la teneur du prochain budget, qui devrait marquer l'aube d'une nouvelle ère — celle des budgets sans déficit.

Après la période des questions en Chambre, hier, M. Martin a déclaré que le gouvernement n'avait nullement l'intention de hausser les impôts.

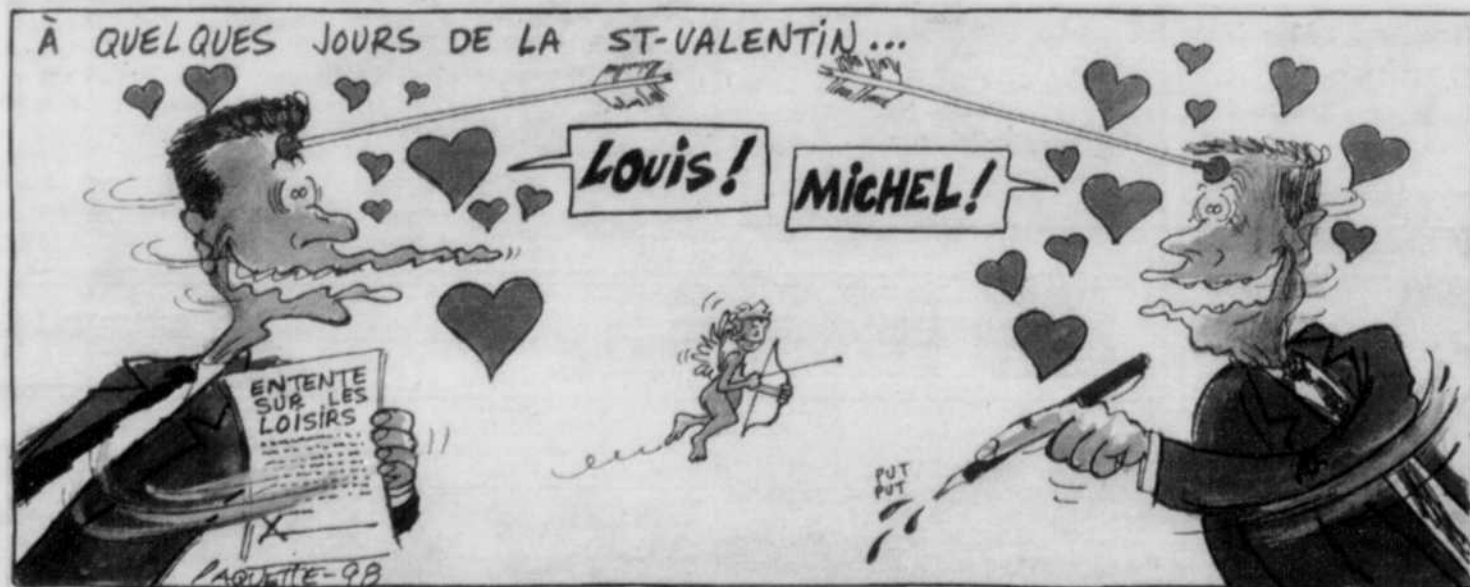
Plus tôt, une coalition de leaders syndicaux et d'universitaires avaient soumis un budget «alternatif», en vertu duquel ils demandent au ministre Martin de réparer les dommages causés aux programmes sociaux par les compressions de dépenses des années 90 en décrétant une augmentation spéciale d'un an des impôts, au montant de 3,1 milliards \$. M. Martin a rejeté la proposition.

Le ministre fait aussi l'objet de pressions pour l'inciter à utiliser les surplus budgétaires pour réduire la dette fédérale, qui se chiffre à plus de 600 milliards \$.

Mais M. Martin a fait savoir que 50% des surplus serviront à accroître les sommes dévolues aux programmes sociaux, et les 50% restants, à la réduction des impôts et de la dette.

Le ministre, qui prononcera son discours du budget à 16h30, a par ailleurs laissé entendre que le budget pourrait contenir des mesures rétroactives, qui entreraient en vigueur à compter de minuit le 23 février.

La rumeur circule à l'effet que les taxes sur le tabac pourraient être relevées.



LA VOIX DE L'EST

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4585 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est Courrier de seconde classe. Enregistrement no 9679. La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.

Pierre Gobeil

président et directeur

Yvon Gauvin

directeur, finances et administration

Pierre-Yvon Bégin

directeur de l'information

Sylvain Denault

directeur de la publicité

Valère Audy

administrateur

Jean-Nil Laplante

directeur du tirage

Boucler la Montérégie: Hydro aurait tardé à agir?

Benoit Lapierre

GRANBY

Le projet que la Société Hydro-Québec veut concrétiser d'ici l'hiver 1998-99 pour consolider son réseau en Montérégie ne serait qu'une version révisée d'un projet vieux de 17 ans qui n'a été réalisé qu'en partie.

C'est ce que révélait hier le quotidien Le Soleil, qui soutient qu'Hydro-Québec savait dès 1980 que le réseau électrique du «triangle noir» était boiteux.

Le Soleil a retracé un document d'information d'Hydro-Québec daté de mai 1980 qui expliquait les avant-projets Delorme, Des Cantons et Appalaches. Il s'agit des trois postes électriques qui devaient être construits sur le tracé d'un second lien à 735 kV entre Québec et Montréal.

Partant de Lévis, la ligne à haute tension devait passer par Thetford-Mines (poste Appalaches), Sherbrooke (poste Des Cantons, achevé en 1996) et aboutir à St-Hyacinthe (poste Delorme). Ce dernier tronçon n'a jamais été construit, pas plus que le poste Delorme d'ailleurs,

qui devait être mis en chantier le premier en 1985, souligne Le Soleil.

Ce projet, semble-t-il, aurait permis de soulager le poste St-Césaire à 230 kV, qui était déjà trop sollicité, estimait Hydro. La seule source d'alimentation du poste St-Césaire demeure le poste Boucherville, source dont il est resté coupé du 7 au 26 janvier en raison de l'effondrement de 10 km de ligne 230 kV.

Hydro-Québec entend maintenant compléter au plus vite le lien entre le poste Des Cantons et ceux de la boucle montréalaise, en passant non plus par St-Hyacinthe mais plutôt par St-Césaire, ou un poste de transformation à 735 kV doit être construit. Ce projet permettrait de sortir le poste St-Césaire de son isolement et de boucler enfin le réseau en Montérégie.

La Voix de l'Est a tenté sans succès hier d'obtenir les réactions d'un porte-parole d'Hydro. Robert Benoit, directeur de la commercialisation chez Trans-Énergie, une filiale de la société d'État, n'a pas retourné les appels logés par le journal.



La salle d'urgence du CHG est moins occupée que durant la crise du verglas.

photo d'archives

Rien de comparable avec la crise

Chantal Vallée

GRANBY

Le débordement des urgences des hôpitaux de la région de Montréal et de Saint-Jean-sur-Richelieu a créé une pression considérable sur les urgences des hôpitaux de Granby et de Cowansville.

Depuis le milieu de la semaine dernière, des ambulances qui devaient normalement se rendre à l'hôpital du Haut-Richelieu ont été détournées vers le Centre hospitalier de Granby et l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins, à la demande de la Régie régionale.

«Ça a été très lourd depuis mercredi», note le directeur des services professionnels du Centre hospitalier de Granby, le Dr Michel Loyer. «On a reçu plus d'ambulances que d'habitude et on a dû admettre plus de patients. Ça a amené un engorgement», indique-t-il.

Le CHG a été forcé de rouvrir huit lits dans une unité du 4e éta-

Le CHG et BMP ont ouvert leur urgence à d'autres régions

ge, parce que l'urgence débordait (ses 12 civières étaient occupées et une dizaine de personnes étaient hospitalisées dans le couloir).

Mais ce n'est rien comparativement aux sommets d'affluence que l'hôpital a connu pendant la crise du verglas. Il y a eu jusqu'à 18 lits dans le couloir, en plus des 12 civières à l'urgence. L'hôpital a dû rouvrir une unité de 43 lits: 39 patients y ont été admis au plus fort de la crise.

«On était près d'un état de débordement total», lance le Dr Loyer. À quatre lits du maximum de la capacité d'accueil. Il restait l'unité de chirurgie d'un jour. On aurait pu ouvrir un espèce de dortoir», évoque-t-il.

Sous contrôle, malgré tout...

À l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins, la situation est sous contrôle malgré la hausse d'affluence. «On a été chanceux jusqu'à maintenant... Il y a eu une congestion samedi et on a tout de suite fait venir un deuxième médecin», note le directeur des services professionnels, le Dr Jacques Ricard.

Actuellement, le nombre de patients en observation à l'urgence est inférieur à la capacité d'accueil de l'hôpital (10 civières). «Mais pendant la crise du verglas, on en a eu jusqu'à 20», ajoute-t-il.

L'hôpital BMP continuera vraisemblablement d'accueillir des ambulances de la région du Haut-Richelieu jusqu'à jeudi. Au CHG, cette pratique est terminée depuis lundi.

PANIER À SALADE

Boucanée

SUTTON (RG) - La combustion spontanée de produits chimiques serait à l'origine d'un incendie qui a causé quelques milliers de dollars de dommages à un cottage du Canton de Sutton, lundi soir. Un passant a donné l'alerte après avoir aperçu, vers 23h30, de la fumée émerger du cottage sis au 30, chemin Mountain. Les pompiers de Sutton ont rapidement maîtrisé les flammes naissant au sous-sol de la maison inoccupée et en rénovation, où quantité de produits de nettoyage étaient entreposés. En fait, les dégâts sont plus attribuables à la fumée qu'autre chose, selon la SQ, qui a ouvert une enquête.

LA VOIX DE L'EST

76, rue Dufferin
Granby, Québec
J2G 9L4

RÉDACTION 375-6850
TELECOPIEUR 777-4865
INTERNET vde@endirect.qc.ca

ÉVÉNEMENTS URGENTS 375-9081
BELL MOBILITÉ (gratuit) #1SCOOP

INFORMATION 375-4555
ABONNEMENTS 375-6951
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30
Samedi: 7h à 10h00

PETITES ANNONCES 375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30
TELECOPIEUR 777-7221

PUBLICITÉ 375-6993
Lundi à vendredi 8h30 à 16h30
Délai: trois jours ouvrables
TELECOPIEUR 777-7221

SOMMAIRE

Agenda	18
Décès	42
Économie	34
Jeux	38
À ne pas répéter	18
Petites annonces	36
Météo	41
Sports	43

TIRAGES

Quotidienne 3	386
Quotidienne 4	4289
Extra	693776

Prix du journal à la semaine

Livraison par camelot	3,64 \$ taxes incluses
Livraison par motorisé	3,90 \$ taxes incluses

Histoire de rire

Le problème quand on apprend à un enfant la valeur de l'argent, c'est qu'elle change si vite que seul un enfant éveillé peut y comprendre quelque chose.

PHARMAPRIX

GUY BUSSIÈRE

Aux Galeries de Granby 378-9946

Du lundi au vendredi dès 8 h
Samedi et dimanche de 9 h à 17 h

Venez expérimenter la nouvelle façon d'acheter des meubles...

CLUB MEUBLES
Avantage
OUVERT LE DIMANCHE

1555, boul. Industriel, FARNHAM 293-4727
(angle St-Paul)

Aqueduc et égout: Granby introduit la notion de «services privés»

Benoît Lapierre

GRANBY

Le conseil municipal de Granby vient de passer aux actes dans sa volonté de favoriser la construction résidentielle sans les services publics d'égout et d'aqueduc.

Lundi soir, en séance extraordinaire, les élus ont déposé une série de projets d'amendements aux règlements d'urbanisme de façon à y introduire la notion de services privés.

Jusqu'ici, à Granby, les services d'égout et d'aqueduc dans un lotissement ne pouvaient être que publics. Mais lorsque les amendements proposés entreront en vigueur, la définition de «services» comprendra les réseaux d'égout et d'aqueduc tant municipaux que privés, pourvu que les réseaux privés aient été aménagés conformément à la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme et aux règlements connexes.

Les modifications qui seront apportées aux règlements de zonage et de lotissement sont sujettes à l'approbation des propriétaires: ils pourraient demander qu'elles soient soumises au processus référendaire. Dans le cas des modifications au règlement de construction, une telle approbation n'est pas requise.

En plus des amendements proposés aux règlements de lotissement, de zonage et de construction en ce qui concerne les services privés, un quatrième règlement sera adopté prochainement dans le même dossier en vertu de l'article 116 de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme.

Projet

C'est le projet du promoteur Jean Lambert qui, l'automne

dernier, a décidé le conseil à élargir la définition qui est donnée aux services d'égout et d'aqueduc.

M. Lambert veut construire des maisons sur sa propriété de la rue Mountain, laquelle appartient à une zone agricole du secteur sud, selon le plan de zonage. Comme l'endroit est très éloigné des services municipaux, M. Lambert contournerait la difficulté en créant son propre réseau d'aqueduc qui serait relié à un puits artésien de bonne capacité. Pour le traitement des eaux usées, chaque maison serait équipée d'une fosse septique et d'un champ d'épuration.

En zone agricole municipale, la construction résidentielle sans service n'est permise que sur des lots d'une superficie minimale de 3000 mètres carrés ayant 50 mètres en façade. Mais avec l'un des deux services, cette superficie peut être réduite à 1800 mètres carrés (45 mètres de façade). C'est ici que la définition donnée au mot «service» prend toute son importance.

Mais le projet Lambert est basé sur des lots de 1500 mètres carrés et de 25 mètres de façade. Cela signifie que même si la Ville modifie sa réglementation pour reconnaître le service privé d'aqueduc, le promoteur aura besoin d'un changement de zonage pour construire sur des lots de cette dimension.

M. Lambert demande donc que sa propriété soit rattachée à une zone résidentielle voisine où la construction avec un service est permise sur des lots de 1500 mètres carrés. Le projet de changement de zonage devrait être déposé à la séance du conseil de lundi prochain.

Ouvrir aux femmes des métiers non traditionnels

Chantal Vallée

GRANBY

Entreprendre une carrière dans un métier non traditionnel et en finir avec la pauvreté...

C'est la proposition lancée aux femmes par *Passage non traditionnel*, le nouveau bébé de la corporation Passage vers l'emploi qui chapeaute aussi les organismes Carrefour jeunesse-emploi et Accès-Emploi.

La proposition est simple: inviter les femmes à faible revenu de la Haute-Yamaska et de Brome-Missisquoi, intéressées à sortir des sentiers battus, à s'inscrire à dix semaines d'orientation et de formation. Le tout débouchant sur une recherche d'emploi ou sur un retour aux études en vue de compléter le bagage récemment acquis...

«On s'est souvent fait dire: on aimerait en embaucher — des femmes — mais il n'y en a pas. On va aller voir si c'est vrai!», lance la directrice de la corporation, Louise Gagnon-Lessard.

L'agente de liaison, Nancy Tousignant, insiste sur les avantages que représente le choix d'un métier non-traditionnel — c'est-à-dire des secteurs d'emploi où les femmes comptent pour moins du tiers de la main-d'oeuvre.

«Ce sont des métiers qui offrent souvent de bonnes conditions de travail et de bonnes perspectives d'emploi», relève-t-elle.

«La majorité des machinistes, des soudeurs et des mécaniciens ont un salaire de départ de 10\$ ou 11\$ l'heure. Si on compare à une employée de bureau, c'est 7\$ de l'heure ou 8\$ si elle est bilingue», ajoute-t-elle.

«Le but, ce n'est pas de dénigrer les employées de bureau, précise-t-elle. Mais de permettre aux femmes de trouver du travail assez rémunérateur pour leur permettre de bien vivre».

Comme *Passage non traditionnel* est subventionné dans une très large mesure par le Fonds de lutte contre la pauvreté, le programme est offert spécifiquement aux femmes à faible revenu.

La formation n'est pas rémunérée, à l'exception de la semaine de stage. Les participantes n'auront toutefois pas à assumer les frais de garde de leurs enfants pendant les dix semaines du projet.

Le volet pratique de *Passage non traditionnel* est assumé par la Société de formation industrielle de l'Estrie (la SOFIE), un organisme créé notamment pour répondre aux besoins de formation des entreprises.

Les femmes intéressées à en savoir plus sur le projet sont conviées à des séances d'information prévues le 18 février, à 9h, à Granby (96, Principale, bureau 203) et le 19 février, à 9h, à Cowansville (109, boulevard Davignon) Réservations: 776-1868.



Nancy Tousignant, directrice de la corporation Passage vers l'emploi.
photo Michel St-Jean

Ce soir

LES
BOGROS
BINGOS

jusqu'à
4000
en prix

2
Gros Lots
de
1000

Premier bingo à 19h00
Ouverture de la salle à 17h00

Maison Optimiste

288, rue Bourget O. Granby

(514) 776-2666

Au profit du F.J.C.G.

No. permis 50861-1

L154381

Commerçante arnaquée cherche autres victimes

Richard Plante

GRANBY

Sylvianne René, une commerçante de Granby, craint d'avoir été victime d'une arnaque et elle se demande s'il y en a plusieurs autres comme elle à s'être laissée prendre.

Propriétaire du Centre de beauté Drummond, Mme René a acheté une publicité de la compagnie Promotion Prestige au coût de 240 \$ à l'automne dernier. Le nom de son commerce devait apparaître sur un calendrier 1998 qui n'a pas encore été distribué.

«Ce qui m'inquiète, c'est qu'il n'y a plus de services aux deux numéros de téléphone de Promotion

Prestige dont nous n'avons pas eu de nouvelles depuis le mois de décembre», raconte Sylvianne René.

Vérifications faites, la compagnie n'a effectivement plus de téléphone dans la Ville de Deux-Montagnes où elle a, ou avait, ses bureaux.

La compagnie a-t-elle fait faillite? S'agissait-il d'un coup monté? Ce sont les questions que se posent aujourd'hui Sylvianne René et peut-être bien d'autres commerçants de la région de Granby.

Quelque 2400 exemplaires du calendrier devaient être distribués dans les pharmacies Pharmaprix. Le gérant du Pharmaprix des Galeries de Granby, Paul Raiche, n'a pas eu de nouvelle de Promotion Prestige lui non plus.

«Il semble que ce soit une compagnie qui existe depuis plusieurs années et que tout s'était bien déroulé jusqu'à présent. Il s'agit peut-être d'une faillite», dit-il.

Sylvianne René a commencé à s'inquiéter seulement au début du mois de février. «Je pouvais comprendre que la panne électrique avait retardé la distribution du calendrier mais nous sommes rendus au 10 février et il est impossible de joindre la compagnie. Il y a de quoi de poser des questions,

SURVOL

St-Jacques à la rescousse des chômeurs

La députée de Shefford, Diane St-Jacques, s'est jointe à des collègues de son parti et du Bloc québécois pour suggérer aux prestataires de l'assurance-chômage qui feraient l'objet d'une réclamation verbale provenant des centres d'emploi pour les trop-payés encourus pendant la crise, d'attendre une réclamation écrite avant d'agir. Cette suggestion fait suite à une rencontre avec le ministre du Développement des ressources humaines du Canada Pierre Pettigrew, concernant les travailleurs et les chômeurs qui ont été affectés par la tempête de verglas. Le ministre Pettigrew a notamment promis d'examiner la possibilité d'élargir le programme de partenariat pour la création d'emplois particulièrement dans le secteur acéricole.

quer avec elle. «Ensemble, on trouvera peut-être le moyen de les retracer», dit-elle.

On peut la joindre au 777-1963.

Stratégies de placement REÉR
selon votre profil et vos
objectifs, appuyés par
un service professionnel
et attentif

MIDLAND
WALWYN
LE SENS DES VALEURS
«BLUE CHIP»



Stephen Burlton
B. Sc. Econ.
Conseiller financier
Tél. : 776-1408

LE SENS DES VALEURS «BLUE CHIP» est une marque de commerce déposée de Capital Midland Walwyn Inc. Membre du Fonds canadien de protection des épargnants. L148129



Du lundi au vendredi
de 6 h 30 à 22 h
Les samedis et
dimanches de 7 h à 22 h

Spéciaux
en vigueur
du 11 au 17 février 1998

Le Panier à Légumes

* Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.



Ouvert
365 jours

- Service de valdeuse Loto Québec
- Service de poste (vente de timbres)
- Service d'essence Petro Canada
- Service de paiement direct Desjardins
- Location de laveuse à tapis et service de cueillette de vêtements pour nettoyage
- Pain maison Cousin frais du jour et cuit sur commande
- Service de photocopieur
- Service de fac-similé

PLUS DE 40
SPÉCIAUX EN
MAGASIN

577 St-Hubert, Granby 375-4123
(Angle boul. Bouchard et St-Hubert)

L154380

ACURA 1.6EL Sport et Integra
278\$* Par mois
Transport et
préparation inclus

Incluant, sur la 1.6EL Sport 98: Climatiseur • Radio AM/FM avec lecteur de disques compacts • Roues en alliage • Volant garni de cuir • Deux cousins gonflables (SRS) • Régulateur de vitesse • Assistance routière

24 heures Acura • Service d'entretien Acura. Incluant, sur l'Integra 98: Climatiseur • Radio AM/FM avec lecteur de disques compacts • Vitres et miroirs électriques • Deux cousins gonflables (SRS) • 4 freins à disque • Pare-choix redessinés • Assistance routière 24 heures Acura • Service d'entretien Acura.

À ce taux-là, vous avez même le choix de l'Acura.



L'Acura 1.6EL Sport 1998



L'Acura Integra 1998

Une vision qui inspire un élan de passion. ACURA

Acura les concessionnaires fiables
Elegance ACURA 1325 Principale
Granby 378-4969

*Tarifs mensuels de location-bail d'une durée de 48 mois, établis pour l'Integra, modèle DC434W (total des paiements : 13 344 \$) et la 1.6EL, modèle MB456W (total des paiements : 13 344 \$). Un acompte de 2 850 \$ pour l'Integra et de 2 195 \$ pour la 1.6EL, un dépôt de sécurité et un premier versement sont requis. Allocation de 24 000 km par année (fruits de 0,10 \$ par km supplémentaire). Taxes, frais d'immatriculation et assurances en sus. À la fin du bail, vous pouvez retourner le véhicule au concessionnaire ou l'acheter pour la valeur résiduelle prédéterminée. Garantie Acura limitée de 5 ans/100 000 km.

Offre disponible seulement par l'entremise de Honda Canada Finance Inc. Sujet à l'approbation du crédit. Les deux premiers services d'entretien sont compris. L154487

LA VOIX DE L'EST — mercredi 11 février 1998

11

11

11

Le bon côté de la panne à Brigham: «Coup de pouce»

André Duchesne

BRIGHAM

La communauté de Brigham a connu au moins un bon côté à la longue panne d'électricité de janvier: elle a favorisé la création d'une banque alimentaire permanente.

«Au cours de la panne, des municipalités où avaient eu lieu des collectes nous ont fait parvenir des denrées qui ont été redistribuées à des familles de cinq personnes ou plus. Comme d'autres denrées continuaient à affluer, nous avons eu cette idée», dit la conseillère Nicole Paquette, responsable du dossier.

Son travail est réalisé en collaboration avec les soeurs de la Congrégation Saint-Paul qui possèdent une maison sur le territoire.

À Brigham, tout est à faire dans ce domaine. Jusqu'à maintenant, la municipalité n'avait pas de banque alimentaire. On doit aussi déterminer le profil des familles nécessiteuses. Là-dessus, la conseillère entend consulter des banques alimentaires déjà existantes afin de connaître leur mode de fonctionnement.

La banque, à qui on a donné le nom de «Coup de pouce» (aucun rapport avec la récente campagne



Nicole Paquette, de la banque alimentaire de Brigham.

du même nom de la Croix-Rouge) vergure pour inviter les gens à faire un don. «Il n'est pas question de faire de la prise en charge», dit Mme Paquette.

Un local a déjà été trouvé. Il reste à assurer un approvisionnement suffisant en denrées non périssables. Mme Paquette dit que les responsables profiteront de tous les événements publics d'en-

vergure pour inviter les gens à faire un don.

De plus, les denrées qui seront désormais récoltées lors de la guignolée annuelle faite par la fabrique sur le territoire de Brigham y resteront.

Les citoyens de Brigham ayant besoin de ce service peuvent communiquer avec l'hôtel de ville au 263-5942.

Sinistré du verglas, Jean-Paul Matton en a profité...

Denis Poissant

GRANBY

À 78 ans, Jean-Paul Matton ne lâche pas. Le cinéaste de Granby, celui qui nous a servi des centaines de films publicitaires aux Galeries et à travers plusieurs ciné-parcs du Québec, se prépare à lancer un documentaire sur la crise du verglas.

«Moi, tu comprends, j'avais rien à faire chez nous, c'était pas vivable, ma rue a été une des dernières rebranchées dans la ville», a-t-il expliqué hier en guidant *La Voix de l'Est* à travers son sous-sol, véritable musée du septième art.

Il y a des bobines partout, des caméras d'un autre temps. Il marche d'un pas vif, soulève d'un seul bras des engins d'au moins 30 livres. «Faut aimer ça, avec tous les problèmes que j'ai eu à régler depuis tout ce temps-là...»

Il adore tellement son métier que pendant deux semaines, même comme sinistré au Mont Sacré-Coeur, il n'a pas arrêté de tourner, en vidéo cette fois, la vie de tous les jours sans électricité.

«J'ai beaucoup de stock, dit-il. Beaucoup de scènes au refuge, dehors un peu partout dans la ville, et je vais entremêler ça avec des bouts de reportages de Radio-Canada et les grands titres de *La Voix de l'Est*.»

On verra le maire de Granby, à la fin de la crise, remercier la population, l'armée, les bénévoles... Le tout agrémenté d'une musique choisie par M. Matton dans sa grande banque de vinyles. Bref, du *home made* à la Matton, surtout sans prétention, un film comme on en faisait à une époque où ce n'était pas vraiment important d'en mettre plein la vue pour vendre un produit. D'abord qu'on livre le message.

«Ce sera prêt dans trois semaines», assure-t-il. Déjà, plusieurs personnes l'ont intercepté par le collet, durant les deux semaines passées au Mont Sacré-Coeur. «Quand ça sort, hein? J'en veux une copie.»

Certaines, croquées alors que monseigneur Langevin les bénissaient, veulent coûte que coûte garder un souvenir de l'événement.

Pour passer une St-Valentin tout aussi savoureuse qu'amoureuse!



SOIRÉE D'AMOUREUX le samedi 14 février

♥ Table d'hôte St-Valentin ♥

- | | | | |
|--|---------------------|--|---------------------|
| ♥ Fettuccini à la Jacombe (Moule, palourde, crevette, sauce rosée) | 12 ⁹⁵ \$ | ♥ Steak de filet mignon (Champignons, zucchini et sauce porto) | 15 ⁹⁵ \$ |
| ♥ Scalopiné du Chef (champignons, artichaut, crème au vin blanc) | 13 ⁹⁵ \$ | ♥ Assiette de langoustines (8) (sauce pernod) | 18 ⁹⁵ \$ |

Café et dessert inclus • Taxes et service en sus

Si possible, réservez à l'avance 777-3511

Le 6 mars, en spectacle Robert Piché, musicien

N'oubliez pas! TOUS LES JEUDIS, dès le 12 février SOIRÉE DES DAMES

791 Principale Granby 777-3511

le St-Ambroise RESTAURANT PUB

Pour la St-Valentin Commandez tôt et faites livrer vos fleurs durant la semaine. L'agréable surprise durera plus longtemps.



SUPERBES ROSES 3⁵⁰\$, 4^{\$}, 4⁵⁰\$ chacune 42^{\$}, 48^{\$}, 54^{\$} la douzaine

BOUQUET «Ourson petits becs Hershey» de

ROSES COURTES 7⁵⁰\$/pour 3 30^{\$}/la douzaine

35⁹⁹\$ à 45⁹⁹\$

SPÉCIAL DE LA SEMAINE 4 oeillets pour 6^{\$}

Maison Montcalm FLEURISTE

210 York, Granby 372-3925 Avec vous depuis 52 ans Stationnement facile

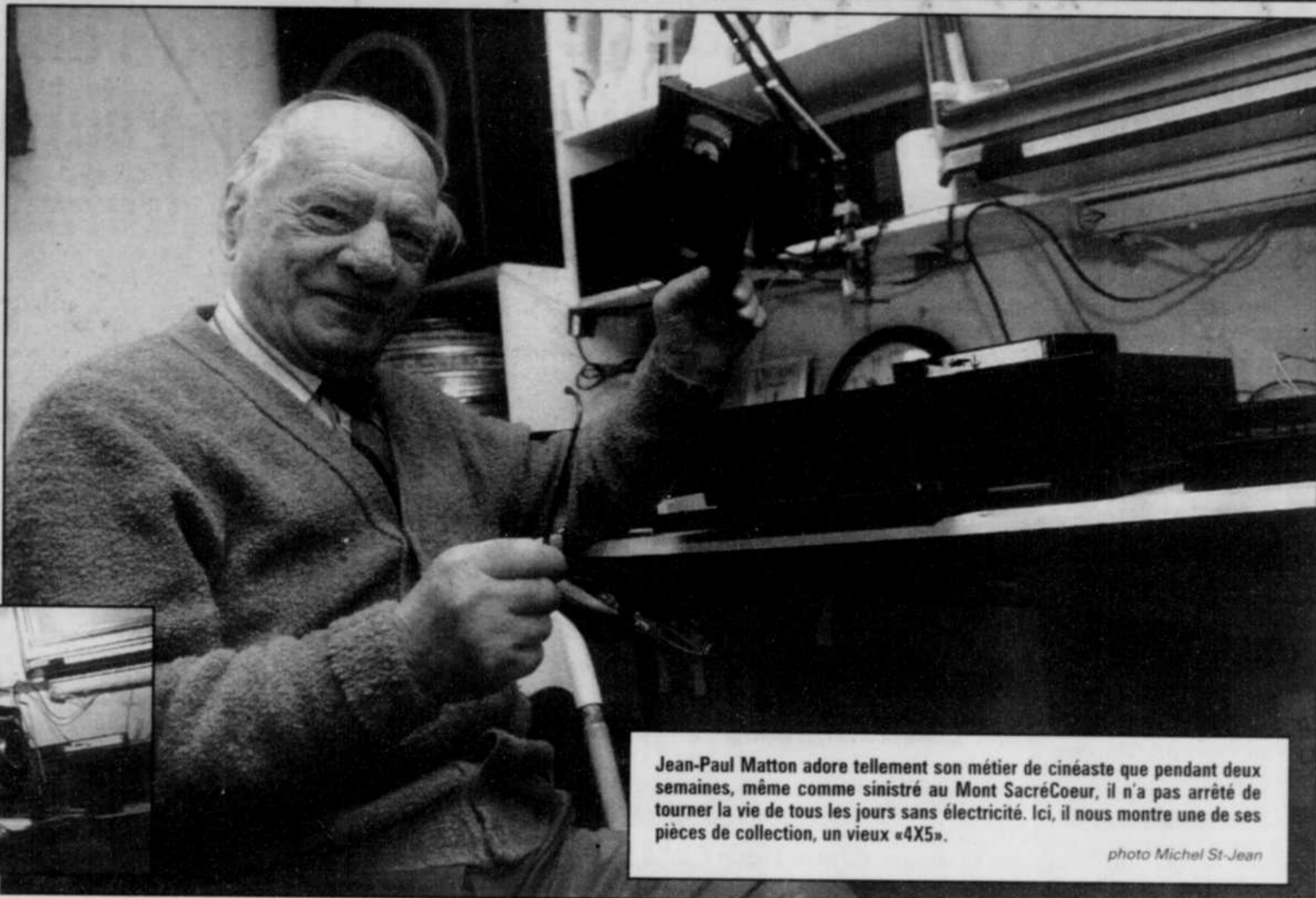
OUVERT LE 14 FÉVRIER À COMPTER DE 7 H 30 AM

Lui, il s'est amusé là-bas. «T'sais, avec les frères, on manque de rien», laisse-t-il tomber en énumérant tous ceux qu'il a connus, Paul-Émile, Emmanuel...

Il produira une cinquantaine de copies de son film de 75 minutes, peut-être un peu plus selon la demande. Pas pour le profit. Pour le plaisir. Au coût d'une cassette vidéo.

Et pour le plaisir toujours, ce printemps, M. Matton trimballera de nouveau son équipement des années 30 dans quelques ciné-parcs québécois, réaliser des clips publicitaires. Ses quelque 1000 en carrière sont tous notés soigneusement dans un album: *Intermission Pepsi 316, Joliette BBQ Jingle, Figaro coiffure...*

«Tant que je vais être capable, je vais continuer, dit-il. Je me dis tout le temps que ça va être ma dernière année, mais je repars. Tant que ma santé va être bonne, y'a pas de problème.»



Jean-Paul Matton adore tellement son métier de cinéaste que pendant deux semaines, même comme sinistré au Mont SacréCoeur, il n'a pas arrêté de tourner la vie de tous les jours sans électricité. Ici, il nous montre une de ses pièces de collection, un vieux «4X5».

photo Michel St-Jean



LA SEMAINE PROVINCIALE DE PRÉVENTION DU SUICIDE

pour nous,
une semaine
de 365 jours !

Voici comment l'Assurance vie Desjardins-Laurentienne apporte une contribution concrète à la lutte contre le suicide :

en collaborant étroitement avec l'Association québécoise de suicidologie et ses membres de toutes les régions du Québec;

en étant le partenaire officiel de la Semaine provinciale de prévention du suicide;

en participant activement au Colloque provincial de prévention du suicide;

en finançant et en coordonnant la production de documents destinés aux intervenants du milieu tel le répertoire du matériel de prévention du suicide chez les jeunes, intitulé *Des outils pour la vie*, que vous pouvez consulter sur notre site Internet;

en contribuant financièrement à la réalisation de deux cassettes vidéo, l'une destinée aux jeunes et l'autre aux adultes;

en soutenant financièrement l'Hôpital Sainte-Justine dans le développement d'activités de prévention du suicide chez les jeunes.

partenaire **actif** dans la
prévention du suicide !



Assurance vie
Desjardins-Laurentienne

www.avdl.com

LA VOIX DE L'EST — mercredi 11 février 1998

664679

7

11

11

11



photos Michel St-Jean

Beau comme le printemps...



GRANBY
RC

Lecteurs, détrompez-vous. Ce n'était pas le printemps hier. Le mercure n'a même pas battu un record (olympique), même s'il faisait beau à... courir dehors.

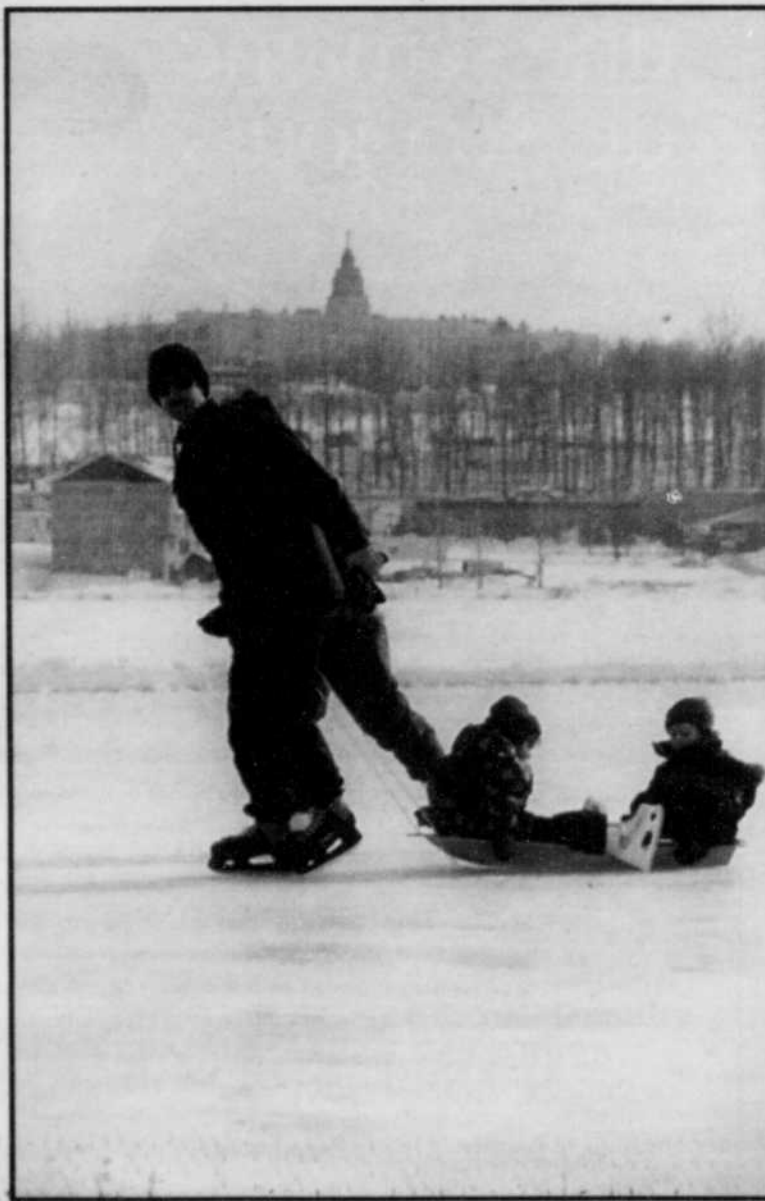
Il a fait 2 degrés, soit quatre de moins que la marque établie le 10 février 1965. «L'effet du soleil a cependant fait croire au printemps», a admis Marcel Savard, d'Environnement-Canada, surtout que, selon ses statistiques, la normale est de moins 5 degrés.

N'allez pas non plus chercher un phénomène El Nino là, car un écart de sept ou huit degrés par rapport à la normale n'a rien de significatif, même si le temps doux perdurera aujourd'hui, avec moins de soleil toutefois.

En fin de journée aujourd'hui, Galarneau devrait remonter ses couvertures et laisser tomber, d'ici demain matin, de trois à cinq centimètres de neige, possiblement agrémentée d'un peu de pluie... verglaçante.

«Mais rien pour faire paniquer», précise M. Savard, bien conscient des effets pernicioeux de la dernière averse de verglas.

Ces précipitations suivent le rythme observé en janvier, alors qu'on a enregistré plus que le double de la moyenne annuelle, sous un temps moyen plus élevé de trois degrés.





DES SPÉCIAUX ??? DANS TOUT LE MAGASIN

De **20%** à **60%** DE RABAIS
sur articles de décoration

TAPIS
(carpettes)

60%
DE RABAIS

Exemple :
CARPETTE
Rég. : 459 \$

SPÉCIAL
183⁶⁰\$

POTERIE
MEXICAINE

50% DE RABAIS

SÉJOUR GRATUIT*

Auberge
du
Lac Morency

LAMPES

À partir de

19⁹⁹\$

OBTENEZ UN SÉJOUR
GRATUIT*

à l'Auberge du Lac Morency
à l'achat de 500\$ et plus
3 JOURS, 2 NUITS
ou **4 JOURS et**
NUITS

* Détails en
magasin

Les articles
EN RABAIS
seront identifiés
par des
ÉTIQUETTES ROUGES
sur lequel vous
y retrouverez un

Pour connaître le prix de vente de l'item
choisi, demandez Jacques ou Julie

CADRES

Michel Delacroix
Ardelle Fine Arts

20% à 50%
DE RABAIS

DOUILLETES

De **20%** à **60%**
DE RABAIS

Exemple :
DOUILLETTE
Rég. : 134 \$

SPÉCIAL
53⁶⁰\$

Les photos peuvent différer
des produits offerts

Quantités limitées

633 Dufferin
Granby 372-5896

LIVRAISON GRATUITE

Financement sur place
Cartes de crédit acceptées

MEUBLES
GEMO

OUVERT 7 JOURS

HEURES D'OUVERTURE :
Lundi, mardi, mercredi : de 9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi : de 9 h à 21 h
Samedi : de 9 h à 17 h
Dimanche : de midi à 17 h

LÀ OÙ LE DÉCOR PREND VIE

LA VOIX DE L'EST — mercredi 11 février 1998

9

11

11

11

POURQUOI
PAYER
PLUS CHER
 POUR UNE
IMPORTÉE?



PLYMOUTH BREEZE/DODGE STRATUS 1998

18 908\$*
229\$**
 PAR MOIS

Location,
 terme de
 30 mois.
 Comptant
 initial
 de 1 925 \$.

Avec 0 \$ de comptant initial, 299 \$ par mois.

Ensemble 24A + RAS :

- Moteur de 2,4 litres, 16 soupapes et 150 chevaux
- Climatiseur
- Deux sacs gonflables
- Volant inclinable
- Transmission automatique à 4 rapports
- Suspension à double triangulation
- Radio-cassette AM/FM stéréo avec 6 haut-parleurs
- Poutres de renfort latérales
- Régulateur de vitesse
- Un plein d'essence avec chaque achat ou location d'un modèle 1998 neuf

Programme d'aide pour handicapés physiques  Remise additionnelle de 750 \$ à l'attention des diplômé(e)s 
 Tous les détails chez le concessionnaire

CHRYSLER CANADA
 Commanditaire officiel de l'équipe olympique canadienne



Seulement chez votre concessionnaire Chrysler.

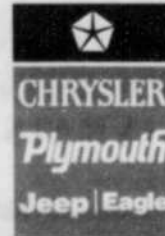
*Transport (695 \$), immatriculation, assurances et taxes en sus.

**Tarif mensuel établi d'après un modèle 1998, avec l'ensemble 24A + RAS. Comptant initial ou échange équivalent. Transport (695 \$), immatriculation, assurances et taxes en sus. Sous réserve de l'approbation de Crédit Chrysler Canada Ltée. Le premier versement et un dépôt de sécurité seront exigés. Location pour usage personnel. Rachat non requis. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 51 000 km, au taux de 9 c le km.

Rabais du fabricant inclus. Offre d'une durée limitée, chez les concessionnaires participants. Le concessionnaire peut vendre/louer à un prix moindre et avoir à commander.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler Inc.

www.chryslercanada.ca



Granby obtient le tiers des sièges de la nouvelle CS

André Duchesne

GRANBY

Granby possédera le tiers des 21 sièges de commissaires dans la nouvelle commission scolaire née de la fusion des CS des Cantons, des Rivières et Davignon.

Quant au territoire de l'actuelle CS des Cantons, on lui a attribué 12 de ces 21 sièges, contre 6 au territoire de la CS Davignon et 3 à celui de des Rivières.

Ce découpage adopté par les commissaires siégeant au conseil provisoire 16-06 tient compte du nombre de commissaires des territoires actuels des CS et du nombre de personnes éligibles à voter dans ces territoires. Ils sont environ 80 000.

Selon les termes de la Loi, le conseil de la future CS devait compter 19 commissaires mais les membres du conseil provisoire avaient l'option d'en ajouter 2 pour atteindre le plafond de 21. Ce qui a été le cas.

La résolution entérinant le projet a été adoptée par 13 voix contre 1. La commissaire France Lambert de la CS Davignon estime que l'étendue des territoires actuels aurait dû être considérée, ce que permet la Loi.

«Il est plus facile pour un commissaire de se faire connaître dans un territoire plus peuplé», dit-elle.

La proposition de Mme Lambert était d'attribuer 11 commissaires à des Cantons, 6 à Davignon et 4 à des Rivières.

Secteur par secteur

Voici le découpage des commissaires de la nouvelle commission scolaire tel qu'adopté à la dernière séance du conseil provisoire:

— 7 commissaires à Granby



La conseillère France Lambert aurait souhaité que la représentativité des commissaires tienne aussi compte de l'étendue du territoire. photo d'archives

— 2 commissaires pour le secteur Saint-Alphonse-Canton de Granby

— 1 commissaire pour Sainte-Cécile-de-Milton et Roxton Pond

— 1 commissaire pour Waterloo, Warden et Saint-Joachim

— 1 commissaire pour le Canton de Shefford

— 2 commissaires pour Cowansville

— 1 commissaire pour Dunham et Brigham

— 1 commissaire pour Bromont et East Farnham

— 1 commissaire pour Frelighsburg, Abercorn et les deux Sutton

— 1 commissaire pour Lac-Brome et Brome

— 1 commissaire pour Farnham

— 1 commissaire pour Bedford, Stanbridge Canton, Saint-Armand et Philipsburg

— 1 commissaire pour Rainville, Sainte-Sabine, Saint-Pierre-de-Vérone, Saint-Ignace et Stanbridge Station.

Pour son service, sa qualité et ses bas prix!

EN ALIMENTATION c'est PROVIGO GAGNON!

RÔTI ÉPAULE DE PORC PICNIC FRAIS



99¢ /lb
2 18\$ /kg

ÉPAULE DE JAMBON PICNIC LAFLEUR



99¢ /lb
2 18\$ /kg

LAITUE ICEBERG

Produit des États-Unis
Grosneur 24



79¢

CHAMPIGNONS

Produit du Québec ou d'Ontario



99¢ 227 g



COUPON COKE ET SPRITE

Boissons gazeuses, régulier ou diète, 12 x 355 ml, canettes

2 67\$ avec coupon
Sans coupon 2 97\$ Inklus TPS et TVG

PROVIGO GAGNON

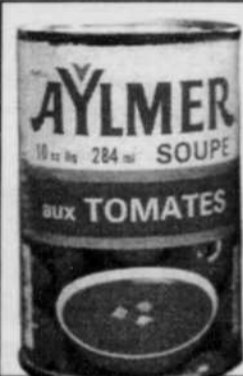
Valable jusqu'au 15 février 98 aux supermarchés Provigo Gagnon de Granby et Cowansville. 1 coupon par article.



GÂTEAUX VACHON

MAY WEST, JOS LOUIS, CARAMEL, PASSION FLAKIE

1 99\$



SOUPE AUX TOMATES AYLNER

284 ml

1 99\$ /5



COUPON CAFÉ INSTANTANÉ MAXWELL HOUSE

200 g

4 49\$ avec coupon
Sans coupon 4 99\$

PROVIGO GAGNON

Valable jusqu'au 15 février 98 aux supermarchés Provigo Gagnon de Granby et Cowansville. 1 coupon par article.

Spéciaux valides jusqu'au 15 février 1998

OUVERT 7 JOURS/SEMAINE de 8 h à 21 h

Provigo Gagnon

175, rue Principale Cowansville 263-3310
320, boul. Leclerc Granby 372-8014
65, rue Évangéline Granby 378-4650
330, rue St-Jacques Granby 375-1815

provigo
Le bonheur est dans l'assiette.

Pour la St-Valentin invitez VOTRE DAME DE COEUR Au Royaume du Steak STEAK HOUSE

NOUVEAU :
• Bison • Autruche
• Caribou • Sanglier

MENU VARIÉ
300 Lewis O.,
Waterloo
Réservations :
539-0811

Nous remercions toute l'équipe de Chez Tony ainsi que nos clients et amis pour l'appui et la compréhension soutenus au cours de la crise du verglas.

Pour la St-Valentin, un petit souper à la chandelle CHEZ TONY peut-être?

♥ Entrée : Soupe du jour ou bruschetta

♥ PLAT PRINCIPAL
1) Enchiladas du sud (mexicain) ...pour ajouter du soleil aux amoureux 9,95\$
2) Cappelini thaïlandais au poulet ...une sortie exotique en amoureux 8,95\$
3) Tournedos sauce vin rouge et champignons ...un choix pour les bécoteux 11,95\$

♥ DESSERT Gâteau des amoureux

RESTAURANT CHEZ TONY

301 Principale, Granby 378-7422

Tercel **CE plus**
4 portes

198\$

par mois/
location
48 mois*

0\$ comptant
transport et préparation inclus

**Attachez-moi
quelqu'un!**

Incluant 687\$
en valeur ajoutée:

- 4 portes
- Radiocassette AM-FM stéréo
- Enjoliveurs complets
- Banquette arrière rabattable (60/40)
- Montre numérique
- Réservoir, coffre et rétroviseurs télécommandés
- Essuie-glaces intermittents
- Tapis et garniture du coffre
- Moulures latérales

Financement à l'achat

3,8%
jusqu'à 60 mois



**CRÉDIT
TOYOTA**

Programmes de location et de financement au détail de Toyota Canada Inc. sur approbation de crédit par Crédit Toyota. Immatriculation, assurance et taxes en sus. *Offre valable sur les modèles Tercel CE plus BC53LM-BA 1998 neufs, loués et livrés au plus tard le 28 février 1998. Premier versement de 227,43\$ et dépôt de garantie de 250\$ exigibles au moment de la livraison. Franchise de 96 000 km; frais de 7¢/km excédentaire. †Financement à l'achat de 3,8% applicable sur tous les modèles Tercel 1998. Photo aux fins d'illustration seulement. Détails chez les concessionnaires Toyota participants.

Votre concessionnaire
TOYOTA



VIVEZ L'EXPÉRIENCE DE LA QUALITÉ



COWANSVILLE
Cowansville Toyota
263-8888

GRANBY
Estrie Toyota
378-8404

RICHMOND
Toyota Richmond
826-5923

VICTORAVILLE
Toyota Victoriaville
758-8235



DRUMMONDVILLE
Toyota Drummondville
477-1777

MAGOG
Toyota Magog
843-9883

SHERBROOKE
Relais Toyota
563-6622

www.toyota.ca

De nouveaux débranchés: les coussins gonflables

OTTAWA
Presse canadienne

Les conducteurs qui craignent que les coussins gonflables de leur véhicule n'infligent des blessures à leurs passagers ou à eux-mêmes pourront y faire ajouter, à compter du mois de mars, un dispositif permettant de les débrancher ou de les rebrancher.

Tous ceux qui voudront le faire devront cependant expliquer les raisons de leur demande au ministère fédéral des Transports.

«Il ne fait aucun doute que les coussins gonflables permettent de sauver des vies lorsqu'ils se déploient tel que prévu, a déclaré hier le ministre des Transports, David Collette. Mais certaines personnes auraient avantage à pouvoir les débrancher.»

Pour faire installer le dispositif proposé, les propriétaires de véhicules devront remplir un formulaire indiquant que:

- ils ont un siège d'enfant tourné vers l'arrière qui doit être utilisé sur le siège avant du passager, comme c'est le cas dans les camionnettes et les voitures sport;
- ils doivent fréquemment assoir des enfants sur le siège avant, par exemple lorsqu'ils font du covoiturage;
- le conducteur ne bénéficie pas d'un dégagement d'au moins 25 cm lorsqu'il prend place derrière le volant;
- il existe une raison d'ordre médical pour débrancher le coussin.

Les coussins gonflables ont permis de sauver quelque 150 vies au Canada depuis qu'ils ont été ajoutés aux véhicules, au début des années 90, a déclaré le ministre Collette.

La décision de permettre le débranchement des coussins gonflables a été prise conjointement par les gouvernements fédéral et provinciaux ainsi que les fabricants d'automobiles, a-t-il ajouté.

PROVENÇAL EN BREF

Admission des élèves dans la CS 16-03

□ La nouvelle commission scolaire du secteur 16-03, qui comprendra les territoires actuels des CS Provençal, Marieville, d'Iberville, Saint-Jean ainsi que la municipalité de Saint-Brigide, procédera dans quelques jours à l'admission et à l'inscription des élèves pour la prochaine année scolaire. Les parents dont les jeunes entreront à la maternelle en août prochain doivent donc se présenter à l'école primaire de leur quartier du 16 au 20 février, de 8h15 à 12h ou de 13h à 16h. Rappelons que pour l'admission à la maternelle, l'enfant doit avoir cinq ans révolus avant le 1er octobre 1998 et fournir un certificat de naissance, un baptistaire ou tout document officiel émis par le directeur de l'État civil.

LIQUIDATION SÉRIE NADAIER 40 % DE RABAIS 8 choix de modèles halogène

Superbe
verre
d'Italie

189^{95\$}

JUSQU'À
50%
sur
articles
sélectionnés

**DERNIÈRE CHANCE
4 JOURS SEULEMENT**

BEAM

ASPIRATEUR 2100
Super silencieux
509^{99\$}
3 seulement en inventaire

AUSSI
Modèle 199
Série classique
Suction scellée
429^{99\$}
137 po en col. d'eau

*Financement disponible
sur approbation de crédit

**LA BOUTIQUE
LUMINEUSE**

532 Principale,
Granby
378-9332
(Face à Agropur)

L'ORTHOTHÉRAPIE ÇA MARCHE! LES RÉSULTATS SONT RAPIDES!

- Maux de cou (presque toujours la cause de vertiges, étourdissements, maux de tête)
- Maux d'épaules, bras, coudes, poignets, point entre les omoplates
- Tous les maux de dos, bas du dos, douleurs qui descendent dans les jambes
- Maux aux genoux et chevilles, etc.

J.G. Auger

Massothérapeute - Kinésithérapeute
Orthothérapeute

296, boul. Boivin, Granby

777-1566

L154444 Sur rendez-vous seulement VTSA

GENS D'ICI DANS LES MOMENTS DIFFICILES, NOUS SOMMES AVEC VOUS

- Vie
- Salaire et collective **372-5801**
- Voyage

LAMBERT • JUTRAS • ROBIDOUX INC.

Assurances et services financiers

Solide partenaire de votre sécurité financière depuis 1954 L148125

Tout un monde de rêve ©

**MEUBLES
SÉLECTION**

Pour un choix éclairé de matelas!

À la St-Valentin, **MOI J'AIME ÇA QUAND C'EST FERME!** sur le matelas...

**PAS DE
TPS
OU
PAS DE
PAIEMENT
AVANT 1 AN***

* Voir détails en magasin

BEAUTYSLEEP ORTHO SELECTION

299 \$
54 po

GARANTIE 10 ANS

549 \$

**MEUBLES
SÉLECTION**

Auger

10, rue St-Louis, Granby 378-5151

INCLUS À L'ACHAT DU MATELAS
✓ SACO-REVEZ ANATM
✓ 1 SAE D'ORELERS SHAKING

INCLUS À L'ACHAT DE L'ENSEMBLE MATELAS-SOMMIER
✓ SACO-REVEZ ANATM
✓ 1 SAE D'ORELERS SHAKING
✓ SAE DE MONT. SUR ROULETTES (PRIX À 799 \$)

NISSAN	VIDÉOTRON
PRINCIPALE	
MEUBLES AUGER	ST-LOUIS ST-CHARLES

LA VOIX DE L'EST — mercredi 11 février 1998

13



Nos véhicules d'occasion sont offerts avec une nouvelle philosophie.

Avec les véhicules d'occasion Optimum de General Motors, vous êtes sûr d'obtenir la tranquillité d'esprit. Mais aussi une inspection en 150 points et plus, une garantie du manufacturier allant jusqu'à 6 mois ou 10 000 km, un service d'assistance routière 24 heures*, pour les véhicules « Première » Optimum, et la possibilité d'échanger votre véhicule après 30 jours ou 2 500 km si vous

n'êtes pas satisfait. Recherchez l'enseigne *Véhicules d'occasion Optimum*SM chez vos concessionnaires GM participants. Il s'agit du programme le plus rassurant sur le marché. Parce qu'il vous est offert avec un engagement qui ne s'arrête pas en cours de route. L'engagement General Motors. Pour plus d'information, composez le 1 800 463-7483.

UNE PROMESSE QUI TIENT LA ROUTE.

*Garanties et possibilités d'échange sous réserve de certaines conditions. Les véhicules d'occasion « Première » Optimum offrent une garantie limitée de 6 mois ou 10 000 km, sauf si la garantie du manufacturier est toujours en vigueur, ainsi que l'assistance routière 24 heures, pendant toute la durée de la garantie. Les véhicules d'occasion « Select » Optimum offrent une garantie limitée de 3 mois ou 5 000 km sur le groupe propulseur. Pour obtenir plus de renseignements, voyez votre concessionnaire participant. General Motors, GM, les logos GM, 1 800 463-7483 et Véhicules d'occasion Optimum sont des marques déposées de General Motors Corporation et/ou de General Motors du Canada Limitée.



BRIGHAM EN BREF

La panne a coûté 56 000 \$...

□ La tempête de verglas de janvier et la longue panne d'électricité qui a suivi ont coûté plus de 56 000 \$ à la municipalité de Brigham, selon un rapport préliminaire déposé lundi soir par le maire André Leroux. «On espère que toutes ces dépenses seront couvertes par le décret et que nous allons être remboursés par le gouvernement provincial», a mentionné le maire Leroux.

... et force une mise à jour du plan des mesures d'urgence

□ Même si la municipalité a agi promptement selon le maire André Leroux, les élus ont pu constater, lors de la récente panne, que le plan des mesures d'urgences n'était pas à jour. «Il n'a pas été révisé depuis plusieurs années. On doit maintenant faire un post-mortem et s'ajuster», a précisé le maire. Il donne en exemple la question des lieux d'hébergement qui n'étaient pas totalement adaptés à l'ampleur de la crise. Par la même occasion, la municipalité songe à se procurer certains équipements qui lui serviront éventuellement advenant une autre situation d'urgence.

Un site Web

□ Le maire de Brigham, André Leroux, qui est venu au développement économique de sa municipalité, commence à trépigner en voyant plusieurs municipalités des environs développer leur site Internet. Lundi soir, il a donc proposé aux élus de se pencher sur la création d'un tel site. «Il donnerait des renseignements au grand public sur l'ensemble des services que nous offrons», a-t-il indiqué. De plus, cela créerait une nouvelle fenêtre au jumelage entre Brigham et la communauté française de Reulle-Vergy. La municipalité a récemment reçu une offre de services d'un concepteur de Dunham et a mis sur pied un comité dont la première tâche sera justement de le rencontrer. Deux élus, un membre du Regroupement agro-récréotouristique (RART) et un du comité de jumelage y siègeront.

Construction: Brigham souffre des erreurs du passé

□ Le conseil municipal de Brigham veut mettre de l'ordre dans ses zones blanches, vouées au développement domiciliaire. Ce ne sera pas une mince tâche si on s'en tient à l'analyse que fait le maire André Leroux de l'aménagement du territoire. «Avant l'adoption des schémas d'aménagement il y a une douzaine d'années, c'était l'anarchie. C'est pourquoi on se retrouve avec des aberrations comme une seule maison au bout d'un chemin de 1,5 kilomètre, dit-il. Il y a des zones blanches très disparates à Brigham.» Face à cette situation, le conseil a formé un comité (le 3e à la même séance de lundi!) dont le mandat sera de voir comment gérer et stimuler le développement domiciliaire et connaître les intérêts des constructeurs. Le maire souhaite qu'on favorise l'aménagement de zones dont les constructions attireraient les jeunes familles, telles les maisons semi-détachées.

ÉPARGNEZ

ISOLEZ votre maison Isolation
Jacques Dostie
378-0326
 Estimation GRATUITE



Les Entreprises Jacques Dostie et fils inc.
 349 Domaine-Fruitier, Granby (R.R.7)

APCHA

L148460

Nos chocolats sont prêts!

Pauline

Offrez-les à la Saint-Valentin, ou simplement pour dire merci!

346 Racine, Granby
 378-7177

L147243

POUR VOS REÉR

ENFILEZ LA COMBINAISON GAGNANTE!



PERFORMANTE ET SÉCURITAIRE

Indices Plus Une combinaison gagnante unique sur le marché grâce à la sélection rigoureuse de 24 titres internationaux, soit 8 indices boursiers, 7 obligations et 9 devises.

- Termes : 5 1/2 et 8 1/2 ans
- Dépôt minimum : 500 \$
- Capital garanti
- Rendement minimum garanti
- Insaisissable

MILLÉNIA III Une famille de fonds distincts qui offre plus.

Croissance : Le potentiel de croissance des marchés des obligations et des actions canadiennes, américaines et internationales. **Sécurité** : La garantie du capital à l'échéance du contrat (10 ans) ou au décès. **Diversification** : Placements répartis dans un vaste portefeuille de titres.

- Admissibles aux REER, FERR, CRI et FRV
- Insaisissables

Les Fonds Millénia III sont établis par L'Impériale, compagnie d'assurance-vie.

Assurance vie Desjardins-Laurentienne

Services financiers LA LAURENTIENNE

Émission limitée.

Pour obtenir plus de renseignements sur ces produits ou pour en faire l'acquisition, communiquez avec votre agent(e) de l'Assurance vie Desjardins-Laurentienne, Services financiers ou Services financiers La Laurentienne ou composez directement le :

1 888 321-3334
 www.avdl.com

Assurance vie Desjardins-Laurentienne

N604603

SEARS

LIQUIDATION

**RABAIS
ADDITIONNEL 25%**

sur les prix déjà réduits

**TOUS LES VÊTEMENTS* ET TOUTES LES CHAUSSURES EN LIQUIDATION POUR
HOMMES, FEMMES ET ENFANTS**

*excluant vêtements d'extérieur pour hommes et femmes

ÉPARGNEZ 30%

sur les prix originaux

**TOUS LES VÊTEMENTS D'EXTÉRIEUR*
LONDON FOG^{MD} POUR FEMMES SEULEMENT.**

*excluant nouveautés printanières

MODE POUR LE FOYER

épargnez 40%

sur couvre-matelas DURAFIL^{MD},
SUPREME^{MD}, QUALLOLUX*,
MICROSHIELD^{MD}

Rég. Sears 29,99 - 129,99

17,99 - 77,99

*marque certifiée de Du Pont pour couvre-matelas et housses d'oreiller conformes aux normes de Du Pont Canada

épargnez

50% - 60%

sur

serviettes et tapis de notre
collection 'LUXURA^{MD} SUPRÊME'

moitié prix

toutes les batteries de cuisine

LAGOSTINA^{MD} et GOURMET

TOUT POUR LA MAISON^{MD}

L147225

Ces offres sont en vigueur du mercredi 11 au vendredi 13 février 1998**

**sauf avis contraire, dans la limite des stocks.

Copyright 1998. Sears Canada Inc.

SEARS

D'INVENTAIRE

DÉJOUÉZ LA TPS*

sur tous les électroménagers de
grandes marques nationales, tous
les aspirateurs et machines à
coudre KENMORE^{MD}
à prix ordinaires

ET

PAS DE PAIEMENT AVANT 1999'

sur
tous
les meubles**
OU

PAS DE PAIEMENT AVANT 1999'

**2/01 - sauf les meubles de jardin et pour bébés

* Sears déduira un montant équivalent à la TPS du montant de votre achat. L'offre s'applique à la marchandise en stock dans les magasins Sears. L'offre de déjouer la TPS ne s'applique pas aux frais de livraison, de contrat d'entretien ou d'installation ni aux articles soldés de nos Centres de liquidation ou aux achats par catalogue. Cette offre est en vigueur jusqu'au vendredi 13 février 1998.

RABAIS INCROYABLES DANS L'ÉLECTRONIQUE ET PAS DE PAIEMENT AVANT 1999'

épargnez 300\$'

**ENSEMBLE TÉLÉCOULEUR TRINI-
TRON SONY DE 32 PO ET MEUBLE**
Tube Trinitron noir foncé, télécommande multi-
marques, filtre peigne. Pièces et main d'oeuvre
garanties 2 ans; détails chez Sears. #14089
Coût Sears sép. 1799,99

1499⁹⁸

rabais 100\$

TÉLÉCOULEUR STÉRÉO JVC
Exclusivité Sears! 2 syntonisateurs pour
incrustation fenêtre dans l'image, mode
'théâtre'.

Rég. Sears: 829,99

729⁹⁹

rabais 50\$

**MAGNÉTOSCOPE STÉRÉO JVC À 4
TÊTES DE HAUTE FIDÉLITÉ. #30757**

Rég. Sears: 349,99

299⁹⁹

PAS DE PAIEMENT AVANT 1999'

'Pas de paiement avant janvier 1999, sur approbation de votre crédit, avec la carte Sears. Achat minimum: 200\$. Tous les frais et taxes applicables sont payables au moment de l'achat. Ne s'applique pas aux articles soldés de nos Centres de liquidation ni aux achats par catalogue.

Offre en vigueur jusqu'au vendredi 13 février 1998.

Ces offres sont en vigueur du mercredi 11 au vendredi 13 février 1998**

02205

**sauf avis contraire, dans la limite des stocks.

Copyright 1998 Sears Canada Inc.

LA VOIX DE L'EST — mercredi 11 février 1998

17

11

11

11

Oscars: «Titanic» en route vers le triomphe

BEVERLY HILLS
AP et PC

Encensé par une bonne partie de la critique et plébiscité par des dizaines de millions de spectateurs dans le monde entier, «Titanic» vogue vers un nouveau triomphe: les Oscars.

Le film du Canadien James Cameron arrive en effet en tête des nominations, annoncées hier par l'Académie américaine des arts et sciences du cinéma: 14 nominations, ce qui égale le record du film «Eve» en 1951. Au-

tre record à battre, lors de la cérémonie au Shrine Auditorium de Los Angeles le 23 mars prochain: les 11 Oscars de «Ben Hur» en 1960.

Grand favori de ces Oscars 98, «Titanic» aura comme principaux rivaux «L.A. Confidential» et «Le destin de Will Hunting» (Good Will Hunting), qui recueillent chacun neuf nominations, dont celle pour le meilleur film. Les deux autres concurrents pour cet Oscar du meilleur film sont «Pour le pire et pour le meilleur» (As Good As It Gets) et «The Full Monty».

Les cinq nominations pour la meilleure actrice sont Kate Winslet («Titanic»), Helena Bonham Carter («The Wings of the Dove»), Julie Christie («Afterglow»), Judi Dench («La Dame de Windsor» - Mrs. Brown) et Helen Hunt («Pour le pire et pour le meilleur»).

Pour l'Oscar du meilleur acteur, seront en concurrence Robert Duvall («The Apostle»), Matt Damon («Le destin de Will Hunting»), Peter Fonda («Ulee's Gold»), Dustin Hoffman («Des hommes d'influence» - Wag the Dog) et Jack Nicholson («Pour le

pire et pour le meilleur»).

Meilleur film, meilleur réalisateur pour James Cameron, meilleure actrice pour Kate Winslet, meilleur second rôle féminin pour Gloria Stewart, plus une série de nominations techniques pour «Titanic», dont celle de la meilleure chanson originale, «My Heart Will Go On», écrite par James Horner et Will Jennings, et interprétée par Céline Dion. Dans ce flot de récompenses qui attendent «Titanic», seul manque à l'appel Leonardo DiCaprio, non retenu parmi les cinq meilleurs acteurs.

FAUTEUIL

- Basculant et pivotant
- Dossier haut, (manuel)

189^{95\$}



FAUTEUIL

- Basculant et pivotant
- Dossier bas (manuel)

174^{95\$}



CHAISE

- Siège et dossier profilés
- Généreusement rembourrés
- Dossier réglable en hauteur
- Ajustement hydraulique de la hauteur

139^{95\$}



FAUTEUIL

- Siège et dossier profilés
- Généreusement rembourrés
- Dossier réglable en hauteur
- Ajustement pneumatique de la hauteur
- Angle du siège ajustable
- Accoudoirs rembourrés

209^{95\$}



CHAISE

- Siège et dossier profilés
- Généreusement rembourrés
- Dossier réglable en hauteur
- Ajustement pneumatique de la hauteur
- Angle du siège ajustable

194^{95\$}



CHAISE

- Siège et dossier réglables
- Ajustement pneumatique de la hauteur

109^{95\$}



CHAISE

- Siège et dossier réglables
- Ajustement pneumatique de la hauteur

149^{95\$}



Nombreux autres modèles en magasin
Trois salles d'exposition
Service • Compétence • Livraison

Papeterie La Liberté inc.

209 Principale, Granby 372-6263

• Au coeur du centre-ville •

Maintenant un stationnement facile!

Essayez une Esteem familiale 1998 avant que nous les vendions toutes.



Une fois de plus.



Devenez propriétaire
d'une Esteem familiale 1998
pour seulement

14 495 \$*

C'est la Suzuki Esteem familiale. Toute la qualité japonaise et les caractéristiques de notre Esteem berline, avec une grosse différence: plus d'espace pour les bagages.



Elle est aussi très populaire chez nous. En effet, nous les avons toutes vendues, jusqu'à la dernière. Alors nous en avons commandé d'autres.

La Suzuki Esteem familiale est dotée de la traction avant et d'un moteur quatre cylindres à 16 soupapes de 1,6 litre avec injection électronique multi-point. Ses caractéristiques de sécurité comprennent deux coussins gonflables, des poutrelles de protection latérale et un verrouillage de sécurité pour les enfants à l'arrière. Ajoutez à cela des roues de 14 po, deux rétroviseurs, un brancard de toit, une radiocassette MA/MP à 4 haut-parleurs, des essuie-glaces intermittents à vitesse variable, des sièges avant inclinables, une console centrale complète et des

compartiments de rangement dans les côtés et sous le plancher du compartiment à bagages. Pas mal pour une familiale, n'est-ce pas ?



Nous sommes fiers de notre Esteem familiale. Vous le serez aussi. Pour constater à quel point elle est bien construite, vous devriez l'essayer. Mais soyez avertis... Elle pourrait bien se retrouver devant chez vous.

Louez une Esteem familiale
pour seulement

198 \$**
par mois,
36 mois/s.a.c.

SUZUKI

Qui la conduit, la recommande!™

CONCEPT SUZUKI
372-2007



* P.D.S.M. d'une Esteem familiale 1998 à T.M. Transport, préparation (796 \$), immatriculation, assurance et taxes en sus. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. ** Offre d'une durée limitée pour les particuliers admissibles portant sur une Esteem Familiale 1998. Coût de location de 198 \$ par mois (paiements totaux de 7 128 \$). Limite de kilométrage de 60 000 km (0,08 \$ / km additionnel). Acompte de 1 495 \$ ou échange équivalent, dépôt de garantie remboursable de 250 \$ et premier versement mensuel payables à la prise d'effet. Transport, préparation (796 \$), immatriculation, assurance et taxes en sus. Le concessionnaire participant peut offrir un tarif de location spéciale, voyez-le pour les détails, conditions et options de rachat en fin de bail. Ne peut être combinée à aucune autre offre.

N504990

LA VOIX DE L'EST — mercredi 11 février 1998

19

La concurrence? On l'attend à chaque tournant.



**Les Sunfire SE et GT:
elles tiennent à la route, comme vous à votre argent.**

Sunfire SE

199\$
/mois*

Location de 36 mois

Moteur 2,2 L de 115 chevaux • Boîte manuelle à 5 rapports • Freins ABS aux quatre roues • Deux sacs gonflables • Radio AM-FM stéréo • Système antivol PASSLock • Aileron arrière



Mêmes caractéristiques que la SE, plus:

Moteur Twin Cam de 150 chevaux • Jantes en aluminium et pneus performance de 16 po • Climatiseur • Volant ajustable

Sunfire GT

239\$
/mois*

Location de 36 mois

Radiocassette AM-FM stéréo • Régulateur de vitesse

LA PASSION DE CONDUIRE

Sujet à l'approbation du crédit. Frais de 84 du kilomètre après 60 000 km. *L'Assistance Routière et la Garantie GM TOTAL™ sont offertes sur tous les véhicules neufs GM 1998 pour une durée de 3 ans ou 60 000 km selon la première éventualité. **Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères établis par le manufacturier. ***Banque TD et GM titulaires de licence des marques. ****Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usagé agréé. ®Marque de commerce de la Banque TD. Voyez votre concessionnaire participant pour tous les détails.

De Niro témoin dans une affaire de prostitution

PARIS
Associated press

Robert De Niro a été entendu en qualité de témoin par la police puis par la justice française, hier, dans le cadre d'une enquête sur le démantèlement d'un réseau international de call-girls implanté à Paris.

Interrogé d'abord dans les locaux de la Brigade de répression du proxénétisme, l'acteur américain a ensuite été conduit vers 18h30 au palais de justice afin d'y être entendu par le juge parisien Frédéric N'Guyen, selon une source proche de l'enquête.

Robert de Niro, actuellement en tournage en France, avait été interpellé en fin de matinée à la sortie de l'hôtel Bristol, où il rési-

de, rue du Faubourg Saint-Honoré dans le 8e arrondissement de Paris, non loin des Champs-Élysées.

Les policiers ont agi sur une commission rogatoire du juge N'Guyen, qui est saisi depuis un an d'une information judiciaire sur un réseau de prostitution de luxe implanté dans le 16e arrondissement de la capitale.

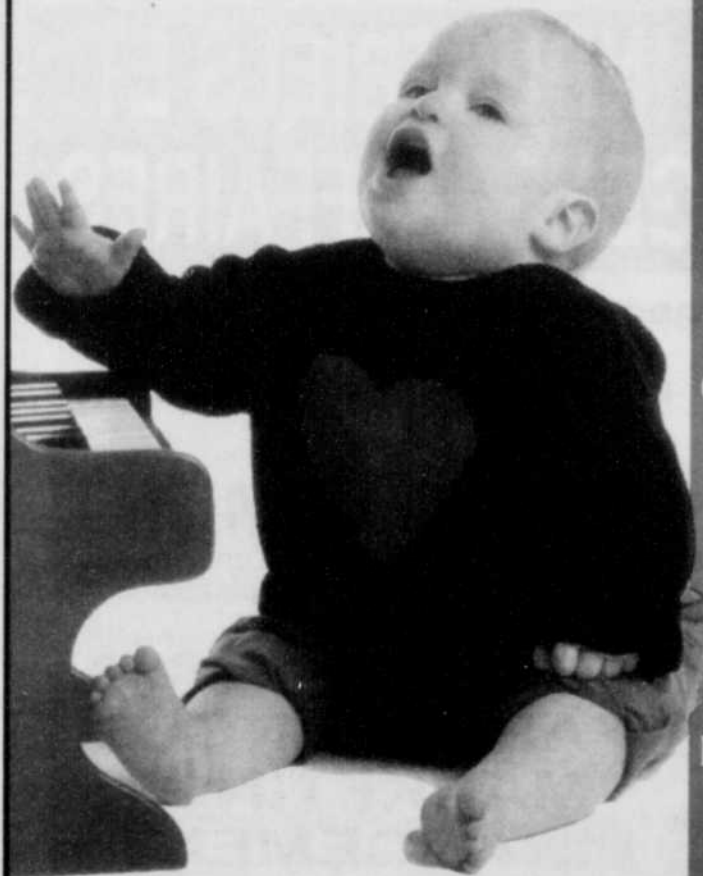
Vendredi dernier, Robert De Niro, 55 ans, avait échappé de justesse aux policiers français venus l'attendre à la sortie de son palace parisien. Mais, pour reprendre l'expression d'un enquêteur, "l'oiseau s'était envolé" pour aller se reposer en dehors de la capitale. Les policiers attendaient depuis lundi son retour à Paris pour procéder à son audition.

De même source, on précise

que le nom de la star américaine figurerait sur un "carnet d'adresses" saisi dans le cadre de l'enquête.

Depuis février 1997, les investigations policières ont permis de mettre en évidence une filière internationale de prostitution employant plusieurs dizaines de jeunes et belles femmes travaillant "à la frontière de la mode et du show-business". Les call-girls prenaient l'avion et se rendaient à l'autre bout du monde pour vendre leurs charmes à des émirs du pétrole et des hommes d'affaires proche-orientaux, pour des sommes allant de 470\$ à 2350\$ canadiens. (CAN).

Les mots d'amour



Du 9 au 14
février

courez la chance de gagner...

TIRAGE
de
2 paniers de
parfum
et de
5 paniers
de chocolats

Valeur totale des prix : 500 \$

Exposition des prix
et baril de tirage
près du Kmart

TIRAGE
LE 14 FÉVRIER À 16 H

Demandez votre coupon de
participation chez tous les
marchands.

Plus
que
jamais!



Les Galeries
de Granby

PRINCIPALE
ÉVANGÉLINE

PLUS DE 100 BOUTIQUES & MAGASINS - RESTAURATION SUR PLACE
3 SALLES DE CINÉMA - K-MART - SEARS - HART - I.G.A
LOCATION DE POUSETTES ET CASIERS - ET PLUS

L154313

Coiffure
Tropic

Guyline Bissonnette prof.

SPÉCIAL
JANVIER • FÉVRIER

2 POUR 1
SUR COUPE

5 \$ DE RABAIS
SUR TEINTURE
ET PERMANENTE

299 St-Jacques
Granby 375-5630

L140258

Couturière

Confection
Lyne Enr.



Confections • Réparations
et location de vêtements

À la suite de la
tempête de verglas
Confection Lyne
désire vous aviser
que le commerce
est maintenant

RÉOUVERT

Venez me rencontrer.
Il me fera plaisir de vous
revoir et de vous servir à
nouveau!

164 Bourassa
Granby 375-6918

L143670

SOYEZ RAVISSANTE...
pour seulement

Voici un des
nombreux exemples
des économies que
vous pouvez
réaliser.

1995\$

Raton
laveur



Tel
qu'illustré

Profitez de nos rabais de
30 à 60 %
sur toute la marchandise

De plus, prenez possession
de votre manteau
immédiatement et ne payez
qu'en février 1999*

*Sur achat de 1 000 \$ et plus. Sujet à
l'approbation de crédit.

MANUFACTURIER
Lafamme
Fourrure inc.

328 Principale
Granby
378-8484

L154321

LA VOIX DE L'EST — mercredi 11 février 1998

21

Première rencontre des ministres francophones sous la houlette de Boutros-Ghali

Michel Dolbec

PARIS
Presse canadienne

La Francophonie ne doit pas incarner «la bataille d'un camp assiégé contre la langue anglaise» car le combat, face à cette langue internationale, serait «perdu d'avance», a prévenu hier son nouveau secrétaire général, Boutros Boutros-Ghali.

L'ex-secrétaire général des Nations unies est désormais le vérita-

ble porte-parole politique d'une Francophonie en quête de visibilité. Il vit son baptême du feu en ce moment, à l'occasion de la première réunion des ministres francophones depuis le sommet de Hanoi.

Si elle n'entraîne pas un changement dans les grandes orientations francophones, l'arrivée de l'Égyptien annonce de fait un très net changement de ton. La ministre canadienne responsable de la Francophonie, Diane Marleau, l'a confusément senti: «On voit déjà la différence que sa présence nous apporte (...) C'est une bonne chose. Ça va bien aller», a-t-elle déclaré à l'issue d'un entretien avec M. Boutros-Ghali.

Il est vrai que le nouveau secrétaire général, nommé pour la première fois par les chefs d'Etat et de gouvernements, jouit d'une autorité et d'un prestige sans précédent dans la maison francophone. Hier, à l'issue d'un entretien avec la ministre Marleau, M. Boutros-Ghali a ainsi annoncé sa volonté de faire connaître la Francophonie chez les non-francophones et d'engager le dialogue avec les pays de langue portugaise, la Ligue arabe et l'Organisation de l'unité africaine pour «défendre le

plurilinguisme». Cette diversité est selon lui une condition nécessaire à la «démocratisation des relations internationales».

M. Boutros-Ghali voit d'ailleurs la Francophonie comme une organisation régionale qui s'occupera «d'abord des problèmes propres au groupe francophone». Cela lui interdit bien sûr d'intervenir dans l'affaire irakienne.

L'ex-secrétaire générale de l'ONU n'en pense pas moins et souhaite une solution diplomatique à cette nouvelle crise. «On oublie le peuple qui souffre, qui est marginalisé. Les plus pauvres souffrent le plus. Il faut une solution diplomatique non pas pour protéger un régime, mais la partie le plus pauvre du peuple qui souffre et risque de souffrir davantage.»

Assise à côté de M. Boutros-Ghali, Mme Marleau a pour sa part souligné que l'installation de ce dernier aux commandes de la Francophonie s'était fait «vivement», même si «ses locaux ne sont pas terminés». Elle s'est réjouie par ailleurs de la tenue du prochain sommet francophone à Moncton. «Ça va être excitant, a-t-elle prédit. Et ça va permettre de montrer l'importance de la Francophonie partout pour tous les Canadiens et Canadiennes.»

Parce que vous faites travailler du monde, vous avez droit à plus d'économies d'impôt.



Le REER du Fonds de solidarité (FTQ): la création et le maintien d'emplois au Québec, et toujours plus d'économies d'impôt.

Détenant plus de 2 milliards \$ d'actif, le Fonds de solidarité (FTQ) a pour mission d'investir dans des entreprises d'ici afin de créer ou de maintenir des emplois. C'est pourquoi vous obtenez, en souscrivant à son REER, des crédits d'impôt additionnels.

Ainsi, non seulement vous économisez toujours plus d'impôt qu'avec un REER ordinaire, mais, comme ses 330 000 actionnaires, vous obtenez également un rendement équitable. Vous savez en plus que vous allez faire travailler du monde. C'est donc profitable pour tous.

Pour des renseignements détaillés sur les actions de Fonds, consultez le prospectus disponible à nos bureaux.



LE FONDS DE SOLIDARITÉ DES TRAVAILLEURS DU QUÉBEC (FTQ)
LE REER
QUI TRAVAILLE TOUS LES JOURS

À GRANBY: 370, rue Principale, 2^e étage
(514) 375-FONDS (3663)

N-604692

1 800 567-FONDS



Société de développement économique régional Granby-Bromont

INDUSTRIELS ET GENS D'AFFAIRES

Afin de maintenir son appui auprès des gens d'affaires de la région,

la **SODER Granby-Bromont**

continue à mettre

GRATUITEMENT

à leur disposition les services d'un consultant, pour les aider dans leurs démarches

RÉCLAMATIONS
D'ASSURANCES
MARKETING
FINANCEMENT

POUR UN RENDEZ-VOUS,
COMMUNIQUEZ AVEC NOUS
AU 777-1141

L75477

Des spéciaux utiles,
juste à temps pour la St-Valentin!

Centre de
LIQUIDATION

727 env.



MOBILIER DE CHAMBRE À COUCHER
6 morceaux
• Bureau • Miroir
• Commode à portes
• lit complet
• 2 tables de nuit
897\$



ARMOIRE AUDIO-VIDÉO
ou POUR CHAMBRE À COUCHER

Heures d'ouverture

Lundi et mardi : FERMÉ
Mercredi : de 9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi : de 9 h à 21 h
Samedi : de 9 h à 17 h
Dimanche : de midi à 17 h

MOBILIER DE CHAMBRE À COUCHER
6 morceaux

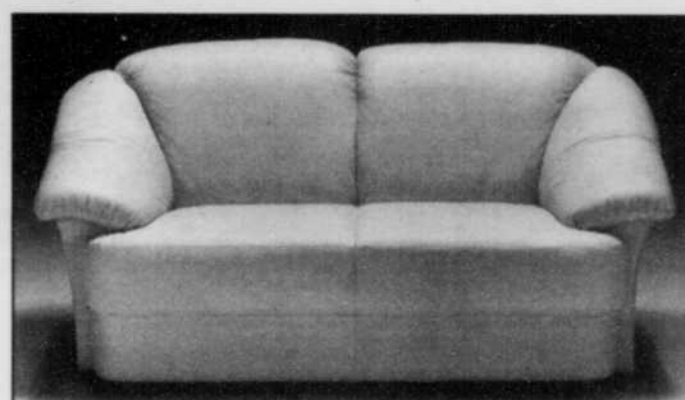
- Bureau
- Miroir
- Commode à portes
- Tête de lit
- 2 tables de chevet (plusieurs couleurs disponibles)

597\$

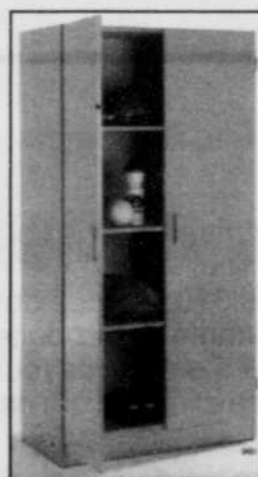
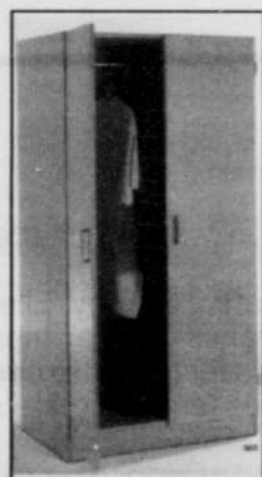
277\$

2 CAUSEUSES
en cuir véritable

897\$



pour les 2



ARMOIRE ou GARDE-ROBE
AU CHOIX **87\$**



MEUBLE AUDIO-VIDÉO 347\$

MEUBLE AUDIO-VIDÉO 157\$

PUPITRE 97\$

TABLES DISPONIBLES 57\$

MEUBLE AUDIO-VIDÉO

347\$

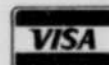
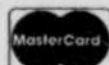


MEUBLE AUDIO-VIDÉO EN COIN 187\$



MOBILIER DE CHAMBRE À COUCHER

497\$ Quantités limitées



PAIEMENT DIRECT

Quantités limitées
Nombreux autres spéciaux
en magasin

727 COWIE, GRANBY (angle Brignon)
378-6209
Financement disponible

LA VOIX DE L'EST — mercredi 11 février 1998

23

11

11

11

50
ans



50
ans

Distributeur
en alimentation
depuis

50
ans

Dubé & Loiselle

On prend soin de vous!

Historique

1948 C'est en 1948 que l'entreprise Dubé & Loiselle reçoit sa charte d'incorporation

L'entreprise se localise au 310, avenue du Parc à Granby. Elle demeurera à cet endroit pour 38 ans. Avec une gamme de produits variés tel que : tabac, cigarettes, confiserie, produits d'emballage, ses 5 employés réussissent à construire un solide réseau de distribution et un noyau de clientèle qui ne cessera de croître avec les années.

1949 M. Jean-Marie Dubé dirige les destinées de l'entreprise. Messieurs Adrien Choquette et Maurice Noiseux font partie du conseil d'administration.

1957 M. Jean-Guy Dubé joint les rangs de l'entreprise avec son expertise acquise des grandes chaînes d'alimentation.

1960 Diversification des produits : on verra maintenant des appareils photo, des films, des radios transistors et des produits de papier.

1962 On étend le marché vers les clients institutionnels, ce qui donne un nouveau créneau à l'entreprise. elle est reconnues comme grossiste à cause de sa gamme variée de produits.

1968 L'arrivée d'un nouveau, issu du milieu de l'épicerie donnera un souffle nouveau et une nouvelle diversification de produits. Il se nomme Claude Lachapelle.

1970 Acquisition de Provencher & Frères de Waterloo, entreprise de distribution alimentaire.

1975 On devient membre actionnaire de Colabor Canada (1973) Ltée au niveau provincial et de Itwal au niveau national.

1980 La venue des aliments surgelés oblige un agrandissement, de 3 000 pieds carrés, on passe à 9 000 pieds carrés, de 10 à 25 employés, de 1 à 5 camions de livraison. Nouvelle adresse : 66, rue St-Antoine Nord à Granby.

1982 Acquisition de Distribution Fortin de St-Hilaire.

1983 L'informatique fait son apparition dans le quotidien.

1986 Changement majeur, la société déménage au 635, rue Duvernay à Granby. On passe de 9 000 pieds carrés à 30 000 pieds carrés. Le nombre d'employés se chiffre maintenant à 40.

1990 On crée nos propres marques, et on joint le groupement d'achat Mouska qui est une grande marque reconnue aujourd'hui.

1993 Changement de direction, Robert Robitaille, Claude Lachapelle et Daniel Lachapelle se portent acquéreurs de l'entreprise et donnent une nouvelle vision à la compagnie.

1998 D'un petit territoire dans Granby parcouru à vélo, aujourd'hui 10 camions sillonnent les routes d'un territoire de 150 km à la ronde. 10 professionnels des ventes secondés d'une équipe technique de 56 personnes agissent comme conseillers auprès de plus de 2 000 clients.

50
ans

Une seule chose ne change pas, le souci constant des 3 propriétaires à s'assurer que tous les clients de Dubé & Loiselle puissent continuer de bénéficier quotidiennement d'une qualité de produits et de services issue d'une tradition de maintenant 50 ans.

Renseignez-vous
au plus tôt auprès
de votre conseiller



Mario Lagüe



Trans Sport 98
4 portes

Le Trianon
AUTOMOBILE L.T.E.E.
PONTIAC • BUICK • GMC

922, RUE PRINCIPALE • GRANBY • 378-9063



SOUPER DANSANT pour la ST-VALENTIN SAMEDI 14 FÉVRIER

Crème ardente de passion (poireaux et pommes)

ENTRÉE : Nid d'amour ou Salade au parfum de baiser

PLAT : Brochettes Cupidon (duo poulet et boeuf)

DESSERT : Coeur en douceur («Baked» d'Alaska)

24⁹⁵\$
pour 2 personnes



RÉSERVEZ À L'AVANCE
263-9242

118, rue Church, Cowansville

Enfin de retour
après plus d'un an

LE BINGO DE LA VOIX DE L'EST

En collaboration
avec



Angle St-Jacques et St-Charles
et angle boulevard Leclerc et Fréchette

Pour gagner, vous devez avoir
une carte pleine
Si vous gagnez, appelez-nous au
375-6951

Nous jouons avec la
carte **ROUGE**

N-41 N-34

B-8 N-35

G-56

Salaires des juges: on se paiera des commissions

OTTAWA
Presse canadienne

La Cour suprême du Canada donne à chaque province jusqu'à l'automne pour mettre sur pied une commission autonome, afin de déterminer les salaires qui devront être versés aux juges et de décider s'ils devraient recevoir une rémunération rétroactive, alors que les salaires des employés du secteur public ont été réduits.

Le plus haut tribunal du pays avait décidé en septembre que les baisses de salaires des juges des cours provinciales étaient inconstitutionnelles, car

elles enfreignaient le principe de l'autonomie judiciaire.

Il avait recommandé la création de commissions provinciales autonomes pour recommander la rémunération des juges.

Hier, la Cour suprême a accordé aux provinces une période de transition d'un an à partir de la date de son jugement initial - soit jusqu'au 18 septembre 1998 - pour désigner une commission autonome qui devra surveiller toute modification apportée aux salaires.

La Cour précise que la période de transition sera la même partout au

pays. Des appels avaient été logés au Manitoba, en Alberta et à l'Île-du-Prince-Édouard contre la législation de ces provinces obligeant les juges à accepter des baisses de salaire variant de 3,8 à 7,5 pour cent. Ces réductions s'inscrivaient dans le cadre d'un programme de compressions générales visant les employés du secteur public, alors que les provinces tentaient d'éliminer leur déficit.

Au Manitoba, l'affrontement éclata en 1993 lorsque le gouvernement du premier ministre Gary Filmon annonça que les employés gouvernementaux auraient une semaine de travail réduite. Entre 1993 et 1994, les juges de la Cour provinciale ne furent pas appelés à siéger régulièrement le vendredi durant l'été, ce qui entraîna pour eux une baisse de salaire annuelle de 3,8 pour cent.

En Alberta, le premier ministre Ralph Klein mit le feu aux poudres, en 1994, peu après que la province eut décrété une baisse de salaire de cinq pour cent pour tous les employés de la fonction publique, y compris les juges.

M. Klein proposa alors le congédiement d'un juge du Tribunal de la jeunesse qui avait refusé de travailler pour protester contre le fait que son salaire de 110 000 \$ avait été réduit. M. Klein, qui devait par la suite présenter des excuses, avait été réprimandé par le juge en chef de la Cour provinciale, Edward Wachowich.

Le juge Wachowich s'est prononcé hier en faveur de l'autonomie financière des juges. «L'autonomie financière constitue une partie importante de l'autonomie judiciaire, a-t-il déclaré. Le cabinet, le gouvernement ou les ministres ne devraient pas avoir le droit de dire: 'Nous n'avons pas aimé vos décisions, nous réduisons vos salaires.'»

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

L'Entreprise d'Entraînement, Le Relais Santé des Appalaches, est un lieu d'apprentissage par l'action où les participant(e)s acquièrent de l'expérience et mettent à jour leurs connaissances et leurs compétences dans un poste de travail administratif.

Nous sommes actuellement à la recherche de candidat(e)s pour occuper des postes dans les domaines suivants:

**RESSOURCES HUMAINES
COMPTABILITÉ
TRAVAIL GÉNÉRAL DE BUREAU
MARKETING OU COMMUNICATION**

Pour être admissibles, les candidat(e)s doivent:

- être prestataires d'assurance-emploi ou l'avoir été au cours des trois dernières années;
- être prêts à retourner sur le marché du travail;
- posséder de l'expérience et/ou une formation dans les domaines ci-haut mentionnés;
- posséder une connaissance de base en informatique.

Les personnes intéressées à participer à la séance d'information le vendredi 13 février doivent s'adresser au:

Service des ressources humaines (514) 534-1454



**SATURN
ISUZU
GRANBY**

Saturn Isuzu de Granby est présentement à la recherche d'une personne pour remplir la fonction de

CONSEILLER AUX VENTES

Exigences :

- Enthousiasme
- Honnêteté
- Expérience dans la vente un atout
- Disponibilité
- S'adapter facilement aux changements
- Bilinguisme un atout
- Bonne présentation

Avantages :

- Salaire à commission supérieur à la moyenne
- Voiture fournie
- Assurance-groupe
- Formation sur place

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae avec une photo à :

SATURN ISUZU DE GRANBY
1348 Principale
Granby (Québec)
J2G 8C8

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

ESTIMATEUR EN DOMMAGES AUTOMOBILES

Exigences

- Carte d'attestation de qualification d'estimateur en dommages automobiles ou l'équivalent
- Avoir de l'entregent, être autonome, débrouillard
- Stabilité, assiduité, ponctualité et honnêteté
- Très bon esprit d'équité et d'entraide
- Dynamisme et motivation
- Connaissance de l'anglais serait un atout

Rémunération

- Établie selon les qualifications et expérience

Faites parvenir votre c.v. au directeur des ressources humaines

**LES ESTIMATIONS
GUY JALBERT inc.**
4520, boul. Industriel
Sherbrooke (Québec) J1L 2S8

Les tissus

RÉJEAN

PARENT

Chèque



Paiement direct

255 York, Granby

(angle Paré)

372-6155

En vigueur jusqu'au 21 février 1998

Pour faire place à des rénovations importantes, le plus grand centre de draperies et tissus à Granby fait une

SUPER VENTE de LIQUIDATION

Plus de **2000 0000** mètres à liquider

de **20%** à **80%***
DE RABAIS

1000 mètres TISSUS IMPRIMÉS ET UNIS Rayonne ou polyester 115 cm 80% DE RABAIS	Service de décoration à domicile GRATUIT* 372-6155 <small>*avec achat de 250 \$ et plus</small>	PATRONS VOGUE/BUTTERICK Achetez 1 patron obtenez en 2 GRATUITS <small>de valeur égale ou moindre</small>
---	--	--

Tous nos tissus mode automne/hiver
50% DE RABAIS

10 000 mètres TISSUS À RECouvreMENT JACQUARDS TAPISSERIES VELOURS IMPRIMÉS FLOCK 20%	100 ENSEMBLES DOUILLETES 30% DE RABAIS LOT DE CUIRETTES ASSORTIES Rég. 8,99 \$ pour 2,99\$ /mètre
--	--

2000 mètres VOILE, 118 po Blanc ou ivoire 6,99\$ /mètre	1000 mètres voile 60 po Blanc ou ivoire 3,99\$ /mètre
---	---

DENTELLES assorties plus de 4 000 mètres de 20% à 50% DE RABAIS	20 000 mètres cotons imprimés décoratifs à partir de 1,99\$ /mètre
--	---

TRINGLES ET ACCESSOIRES PÔLES, RAILS, etc. 20% DE RABAIS
--

LA VOIX DE L'EST — mercredi 11 février 1998 27

*Sauf les installations, la confection, commandes sur mesure, marchandise déjà réduite.

154450

11

11

11

TEST D'ENDURANCE (QUOTIDIEN)



BUREAU

MAISON

GARDERIE

CAVALIER 4 PORTES

178\$*
/mois

LOCATION 36 MOIS
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

SI CHAQUE JOUR EST UNE COURSE
CONTRE LA MONTRE, AIDEZ-VOUS UN PEU.
FAITES-LA EN CAVALIER 4 PORTES.

RIEN N'ARRÊTE LA CAVALIER

- Moteur 2,2 litres
- Freins antiblocage aux 4 roues
- Poutrelles latérales de sécurité
- Protection antidécharge de la batterie
- Suspension indépendante à l'avant
- Boîte manuelle à 5 vitesses
- Sacs gonflables, côtés conducteur et passager
- Direction assistée à crémaillère
- Moulures protectrices latérales

L'Association des concessionnaires Chevrolet Oldsmobile du Québec



*Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs 1998 en stock. Photo à titre indicatif seulement. Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial (ou échange équivalent) de 1 825 \$. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Dépôt de sécurité requis de : 300 \$. Première mensualité exigée à la livraison. Sujet à l'approbation du crédit. Frais de 8 ¢ du kilomètre après 60 000 km. L'Assistance routière et la Garantie GM TOTAL™ sont offertes sur tous les véhicules neufs GM 1998 pour une durée de 3 ans ou 60 000 km selon la première éventualité. **Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères établis par le manufacturier. ***Banque TD et GM titulaires de licence des marques. ****Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usagé agréé. *Marque de commerce de la Banque TD. Voyez votre concessionnaire participant pour tous les détails.



Les jeunes veulent être dans le coup

Marie Tison

MONTREAL
Presse canadienne

Les jeunes de neuf organisations ont décidé de s'unir pour réclamer le droit de participer à l'élaboration d'un plan d'action pour la jeunesse.

Ils ont également proposé une série de mesures qui devraient en faire partie.

Au cours d'une conférence de presse conjointe hier, le président du conseil permanent de la jeunesse, M. Michel Philibert, a affirmé que la situation socio-économique de la jeunesse québécoise était alarmante.

M. Nikolas Ducharme, de la Fédération étudiante universitaire du Québec, a rappelé qu'en cinq ans, la présence des jeunes sur le marché de l'emploi était passée de 29 à 25 pour cent.

Mme Josée Desrosiers, de Jeunesse ouvrière chrétienne, a demandé à ce que la loi des normes minimales du travail protège les jeunes travailleurs dans des emplois précaires. Elle a également proposé une hausse du salaire minimum.

Elle a aussi demandé à ce que les parcours d'insertion à l'emploi soient disponibles sur une base volontaire, car l'obligation, comme les mesures punitives, entraînent l'indifférence, le ressentiment ou l'indignation des jeunes.

M. Harold Olney, de la Fédération des médecins résidents du Québec, a condamné de son côté les clauses discriminatoires envers les jeunes dans les conventions collectives. Il a demandé au gouvernement de légiférer afin d'interdire de telles pratiques.

Mme Marie-Pierre Blouin, de l'Association des services d'aide aux jeunes entrepreneurs du Québec, a proposé de maintenir les programmes d'investissement en démarrage d'entreprise.

M. Eric Morin, du comité national des jeunes de la CSN, a déploré le fait que les jeunes ne représentent plus que 2,7 pour cent de l'effectif régulier de la fonction publique, alors que de cette proportion était trois fois plus élevée en 1989, soit 6,5 pour cent.

Il a suggéré un programme de mises à la retraite progressive, jumelées à des embauches pour des jeunes.

M. René Duval, de la Fédération

de la relève agricole du Québec, a fait valoir pour sa part que l'agriculture pouvait jouer un rôle plus important en matière de création d'emploi.

Il y a suffisamment de jeunes di-

plômés pour assurer la relève, mais il faut faciliter l'accès au financement nécessaire pour l'acquisition d'une exploitation agricole. Il a proposé la mise en place d'un groupe de travail

pour étudier cette question.

Mme Nathalie Desrochers, du Projet place aux jeunes, s'est inquiétée de l'exode des jeunes des régions, parce qu'ils vont poursuivre leurs études

des ailleurs ou trouvent trop difficile d'y trouver un emploi.

Elle a suggéré d'impliquer les jeunes au niveau décisionnel dans ces régions.

de mise de fonds*

AVIS DE CORRECTION

Veuillez noter qu'une erreur s'est glissée dans notre publicité parue en p. 5 du journal Le Plus du 8 février dernier.

En effet pour le coupon COKE ET SPRITE

de 30 ¢

Le prix régulier devait

être : 2,97 \$

Le prix avec coupon :

2,67 \$

Toutes nos excuses.

 **provigo**
GAGNON

L154470

Escort LX berline 98

- Moteur de 2 L, 110 ch
- Boîte manuelle 5 vitesses
- Deux sacs gonflables
- Freins assistés
- Radio AM/FM stéréo avec haut-parleurs haut de gamme
- Sécurité enfants aux portes arrière
- Vitres teintées
- Banquette arrière à dossier divisé repliable 60/40

OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE



Vos concessionnaires Ford et vos concessionnaires Lincoln Mercury

www.acfmq.qc.ca



229 \$*
par mois
LOCATION 36 MOIS

PROGRAMME POUR DIPLÔMÉS : Obtenez un rabais supplémentaire de 750 \$. Voyez votre concessionnaire pour les détails.
*AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ REQUIS. Première mensualité exigée. Immatriculation, assurances, transport (560 \$) et taxes en sus. Des frais de 8,06 \$ du kilomètre après 54 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent.

N-604681

ACHETEZ DIRECTEMENT

du producteur

PORC ENGRAISSÉ
AU GRAIN

VENDU ➤ à la pièce
➤ ou en quartier

LIVRAISON GRATUITE

Informez-vous pour connaître
la journée de livraison de votre région!



LES ÉLEVAGES

B & F

Boulay



BRUNO



FRANÇOIS

114, rang St-Ours, St-Césaire

469-4751

Heures d'ouverture
Merc., jeu., et ven.
de 9 h à 21 h
Samedi : de 9 h à midi

154320

Les interpellations se poursuivent en Corse

AJACCIO
Associated press

L'enquête sur l'assassinat du préfet Claude Erignac se poursuit, en Corse. Mardi les policiers du RAID ont procédé dans la matinée à l'interpellation à Porticcio (Corse-du-Sud), sur la rive sud du golfe d'Ajaccio, de deux hommes connus des services de police pour leurs relations avec la mouvance nationaliste, et à Bastia d'un troisième suspect. Tous ont été placés en garde à vue.

Par ailleurs, deux suspects ont été transférés à Paris, dont Marcel Lorenzoni, une des personnes arrêtées lundi matin, toujours dans le cadre de l'enquête. Il devrait être entendu par les magistrats de la 14e section. Les deux hommes ont été conduits cagoulés dans l'après-midi jusqu'à l'aéroport d'Ajaccio, où un Transall de l'armée spécialement affrété pour eux les attendait. L'identité du deuxième suspect n'a pas été divulguée par les enquêteurs.

Marcel Lorenzoni est un ancien militant du mouvement de François Santoni, A Cuncolta Naziunale, vitrine légale du FLNC-Canal historique, et leader présumé d'un des groupuscules qui ont revendiqué l'attentat de la nuit du 5 au 6 septembre 1997 contre la brigade de gendarmerie de Pietrosella (Corse-du-Sud).

Il devrait être mis en examen non pas pour l'assassinat du préfet mais pour infraction à la loi sur les

armes. Dix pains de plastic et deux armes de poing ont été découverts à son domicile. Le lien le rattachant au pistolet Beretta de calibre 9mm dérobé aux gendarmes de Pietrosella et qui a servi à l'assassinat du préfet est en effet trop tenu pour permettre sa mise en examen dans le cadre de cette enquête.

Sur les treize personnes interpellées lundi, trois ont été relâchées mardi. En Corse, dans la soirée, il ne restait donc que onze personnes toujours en garde à vue dans le cadre de l'enquête sur l'assassinat du préfet Claude Erignac.

Gabriel Bestard, procureur au tribunal de grande instance de Paris, est arrivé en fin de matinée à Ajaccio pour superviser l'enquête. Il souhaite «inscrire son action dans la durée». Dans la matinée, les enquêteurs avaient également procédé à des perquisitions au domicile du père d'un des suspects arrêtés lundi matin, des perquisitions qui toutes se sont révélées infructueuses.

Quant aux deux hommes interpellés dès vendredi soir, une heure après l'assassinat du préfet de région, ils ont été relâchés lundi, peu avant minuit. Agés de 20 ans, ils ont quitté le commissariat d'Ajaccio sans qu'aucune charge n'ait été retenue contre eux, au terme de 72 heures de garde à vue. Ils ont été accompagnés à leur domicile, dans le quartier populaire des Jardins de l'Empereur à Ajaccio, à bord d'une voiture de police.

DÉCLARER SES POURBOIRES

C'EST PAYANT!



La Commission des Normes du Travail vous informe!

La Loi sur les normes du travail confère des avantages aux salariés et aux salariées des secteurs de l'hôtellerie, de la restauration et des bars en regard de l'obligation qu'ils ont de déclarer leurs pourboires.

La Loi sur les normes du travail oblige aussi l'employeur à accepter la déclaration écrite de pourboire faite par ces salariés et elle les protège contre les sanctions que pourrait exercer un employeur à leur égard parce qu'ils produisent cette déclaration.

En effet, les indemnités prévues à la Loi sur les normes du travail sont calculées sur le salaire augmenté des pourboires qu'ils ont déclarés. C'est le cas, notamment, de :

- l'indemnité de vacances;
- l'indemnité pour un jour férié;
- l'indemnité lors d'un congé avec salaire pour événements familiaux;
- l'indemnité lors d'un congé pour la naissance ou l'adoption d'un enfant;
- l'indemnité lors de la cessation d'emploi;
- l'indemnité de congé prévue à la Loi sur la fête nationale.

Pour toute information relative à la Loi sur les normes du travail et à la Loi sur la fête nationale, téléphonez à la Commission des normes du travail ou visitez notre site internet.

Région de Montréal : 873-7061
Ailleurs, sans frais : 1 800 265-1414
Internet : <http://www.cnt.gouv.qc.ca>



Gouvernement du Québec
Commission des
normes du travail

L'esclavage toujours d'actualité au Soudan

Karin Davies

MADHOL, Soudan
Associated press

L'esclavage continue à sévir au Soudan, où des dizaines de milliers de civils — jeunes femmes et enfants chrétiens pour la plupart — sont soumis au bon vouloir de maîtres musulmans. Capturés et vendus par l'armée et les milices proches du pouvoir islamique, ces esclaves subissent mauvais traitements et sévices.

Les esclaves soudanais sont victimes de la guerre civile qui oppose depuis 1956 le pouvoir musulman de Khartoum dans le nord aux rebelles du sud, essentiellement des chrétiens et des adeptes de religions tribales. Ces derniers réclament leur autonomie et accusent les musulmans de vouloir imposer l'islam et l'arabe dans l'ensemble du pays et de monopoliser les richesses du pays.

Depuis la reprise du conflit il y a 14 ans (après une trêve d'environ 10 ans), les combats, la famine et la maladie ont fait 1,5 million de morts, plus que le génocide au Rwanda et la guerre en Bosnie. Le nombre des réfugiés s'élève à plus de trois millions.

Les milices gouvernementales qui assurent une large part des combats au profit des autorités musulmanes ne touchent pas de solde et se payent en vendant comme esclaves des civils, pour la plupart chrétiens. Selon l'ONU et le département d'Etat américain, Khartoum encourage cette pratique, à laquelle se livrerait également l'armée soudanaise.

«Selon l'idéologie du régime de Khartoum, les membres de la communauté noire africaine en résistance sont des infidèles et peuvent être arbitrairement tués, réduits en esclavage, volés et maltraités», déclare John Eibner, membre de Solidarité chrétienne internationale (CSI), une association humanitaire.

Accusé de bafouer les droits de l'homme, le régime islamique du général Omar el-Bashir, au pouvoir depuis huit ans, soulève la réprobation dans le monde. Les Etats-Unis, qui reprochent également au régime soudanais de soutenir le terrorisme, ont imposé en novembre dernier un embargo économique total contre Khartoum.

La plupart des noirs victimes de l'esclavage appartiennent à la minorité Dinka, plus grand groupe ethnique dans le sud du pays avec un million de personnes. La situation géographique de cette population, près du front entre le nord et le sud, la rend particulièrement vulnérable.

dessin/conception

14 ANS D'EXPERIENCE
- SATISFACTION GARANTIE -
design industriel - dessin technique
plans de maison - GRAPHISME ET INFOGRAPHIE
(514) 378-4560
design et technologie alie inc.

• Réparation et vente d'accessoires pour Electrolux

Aspirateurs centraux Échangeurs d'air

Vente • Service • Réparation

LES ENTREPRISES L. ROBERT 449 Principale, Granby 378-0642

PROFITEZ D'UN PRIX DE GROUPE

Petit groupe de 10 à 12 personnes
INSCRIPTION SUR PLACE LE PREMIER SOIR

Adapté à vos besoins

Mise à jour RAPIDITÉ/EFFICACITÉ

FORMATION INTENSIVE PERSONNALISÉE

INVITATION PARTICULIÈRE AUX GENS D'ENTREPRISE

À compter du 1er janvier 1998, les entreprises ayant une masse salariale supérieure à 250 000 \$ sont assujetties à la Loi 90 et doivent donc investir l'équivalent d'au moins 1 % de leur masse salariale dans la formation.

TYPE DE COURS	DURÉE	JOUR	HORAIRE	DÉBUT
FORTUNE 1000 / Intermédiaire et avancé	30 h	Lundi/mercredi	19 h à 22 h	23 fév. 98 190 \$
Préalable : Expérience pertinente en comptabilité				
AVANTAGE / Base et intermédiaire	30 h	Lundi/Mercredi	19 h à 22 h	16 mars 98 190 \$
Préalable : Expérience pertinente en comptabilité				
WINDOWS 95 / Débutant	15 h	Mardi/jeudi	19 h à 22 h	24 fév. 98 110 \$
WORD 97 - Débutant et intermédiaire	30 h	Mardi/jeudi	19 h à 22 h	24 fév. 98 190 \$
Préalable : Connaissance de base avec Windows 95				
ACCESS / Débutant	30 h	Lundi/mercredi	19 h à 22 h	23 fév. 98 190 \$
EXCEL 97 Débutant et intermédiaire	30 h	Lundi/mercredi	19 h à 22 h	23 fév. 98 190 \$
Préalable : Connaissance de base avec Windows 95				
ANGLAIS CONVERSATION - Débutant	45 h	Mardi/jeudi	19 h à 21 h 30	17 fév. 98 200 \$
ESPAGNOL CONVERSATION - Débutant	45 h	Lundi	19 h à 22 h 30	16 fév. 98 200 \$
ESPAGNOL CONVERSATION - Intermédiaire	45 h	Mercredi	19 h à 22 h 30	18 fév. 98 200 \$

10 inscriptions sont nécessaires pour débiter un cours. (Moins de 10 personnes, le cours sera annulé et l'argent sera remis.)

MODALITÉS DE PAIEMENT

- Entreprise avec bon de commande : payable sur réception de la facture
- Entreprise sans bon de commande : payable avant début de la formation
- Individu : payable avant le début de la formation
- Désistement : Aucun remboursement



INFORMATION
Tél.: (514) 534-1515
Télec.: (514) 534-1517
www.sfp2000.qc.qc

loto-québec résultats

Banco Tirage du 98-02-10
1 4 5 12 15
18 21 26 27 30
34 35 38 41 45
53 57 63 67 68

Quinté Tirage du 98-02-10
3 4
386 4289

Extra Tirage du 98-02-10
NUMÉRO: 693776

T.V.A. LE RÉSEAU DES TIRAGES
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de départ entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Boris Eltsine reçu par le pape au Vatican

CITE DU VATICAN
Associated press

Boris Eltsine a été reçu dans une atmosphère chaleureuse mardi par Jean Paul II au Vatican mais cette rencontre n'a apparemment donné lieu à aucune avancée en ce qui concerne un éventuel voyage papal en Russie.

Il s'agissait de la seconde rencontre entre les deux hommes, la première depuis l'éclatement de

l'Union soviétique en 1991.

L'entretien dans la bibliothèque privée de Jean Paul II, qui a duré 50 minutes, a été qualifié d'«extrêmement cordial» par le Vatican. Toutefois, le porte-parole du Kremlin, Serguei Iasztjembski, a précisé que les deux hommes n'avaient pas parlé d'un éventuel périple papal ni d'une rencontre avec le patriarche de l'Eglise orthodoxe russe.

Quant au porte-parole du Vati-

can, Joaquin Navarro-Valls, il a rappelé que Jean Paul II avait été invité à Moscou par l'ancien numéro un soviétique Mikhaïl Gorbatchev en 1989, une invitation considérée comme toujours valide par le Saint Siège.

L'état des relations entre les Eglises catholique et orthodoxe rend une tel déplacement peu probable dans un avenir proche. «Une telle visite nécessite un changement radical dans les relations en-

tre l'Eglise orthodoxe russe et le Vatican», a reconnu Serguei Iasztjembski.

Des divergences profondes opposent l'orthodoxie russe et l'Eglise catholique, dont le schisme remonte à 1054. Les relations se sont tendues après la chute du communisme, qui s'est accompagnée d'une libéralisation religieuse, les orthodoxes accusant le Vatican de «prosélytisme» en Russie. Le patriarcat de Moscou semble notamment avoir pris ombrage de la décision du Vatican en 1991 de nommer deux évêques en Russie sans consultation préalable.

L'an dernier, le pape est intervenu personnellement auprès de Boris Eltsine pour lui demander de bloquer le passage d'une loi sur la liberté de conscience, jugée discriminatoire par les catholiques. Une législation adoucie avait finalement été adoptée en septembre après que le président russe eut mis son veto à une première version du texte. Mais cette loi, censée limiter l'influence des sectes, continue de préoccuper le Vatican.

M. Iasztjembski a souligné que M. Eltsine avait évoqué la situation des catholiques en Russie. Selon lui, «Jean Paul II a été extrêmement satisfait par cette rencontre, particulièrement en ce qui concerne le sort des catholiques en Russie».

Le 20 décembre 1991, cinq jours avant la chute de l'URSS, Boris Eltsine et Jean Paul II s'étaient rencontrés une première fois au Vatican. Lors de cet entretien d'une heure, M. Eltsine, déjà président de la Fédération de Russie, avait qualifié l'audience papale de «moment exceptionnel».

Jean Paul II semblait plus proche de l'ancien président de l'URSS, Mikhaïl Gorbatchev, qui avait été le premier chef du Kremlin à se rendre au Vatican en 1989.

Passez à l'action!

AVEC LES OBLIGATIONS BOURSIÈRES DU QUÉBEC

Profitez de la performance d'un indice boursier sans risquer votre capital: optez pour les Obligations boursières du Québec dans votre REER.

Votre capital est garanti sans limite par le gouvernement du Québec.

Leur rendement est lié à la performance de l'indice **XXM** de la Bourse de Montréal sur le terme de cinq ou dix ans, selon le choix de l'acheteur. Ce rendement est calculé à l'échéance en multipliant le taux de variation⁽¹⁾ de l'indice **XXM** par un facteur de participation de 100% pour le terme de cinq ans et de 125% pour le terme de dix ans.

En cas de variation négative de l'indice **XXM** sur la période de détention, votre **capital est garanti à 100%**. Vous ne courez donc aucun risque de perte de capital.

Les Obligations boursières du Québec sont disponibles **jusqu'au 1^{er} mars**. N'attendez pas pour profiter de leurs avantages:

- **aucuns frais** d'adhésion ou de sortie ne viennent diminuer votre rendement;
- en plaçant à plus long terme, vous béné-

ficiez d'une **participation accrue au rendement de l'indice boursier**:

- le rendement des Obligations boursières du Québec n'est pas plafonné, ce qui vous permet de profiter vraiment de la pleine croissance de l'indice **XXM**;

- avec leur **potentiel de croissance élevé**, elles constituent un véhicule de placement **tout indiqué pour votre REER**.

Pour vous procurer des Obligations boursières du Québec, appelez un de nos agents d'investissement dès aujourd'hui au (418) 521-5229 pour la région de Québec ou au 1 800 463-5229 (sans frais), **du lundi au vendredi de 8 h à 20 h, et les samedis jusqu'au 28 février ainsi que le dimanche 1^{er} mars, de 9 h à 17 h.**

Les produits de Placements Québec sont aussi offerts chez les intermédiaires en assurance, les courtiers en valeurs mobilières et dans les institutions financières.

Les formulaires et dépliants sont disponibles dans les bureaux de **Communication-Québec** et dans plus de **1 000 bureaux de poste corporatifs**.

AVEC LES OBQ 10 ANS, OBTENEZ AU MOINS

125%
DE LA CROISSANCE DE L'INDICE

**PLACEMENTS
QUÉBEC**

Notre intérêt à tous

www.placementsqc.gouv.qc.ca

1 800 463-5229

Québec

Irak: l'option diplomatique s'amenuise

Suzanne Schafer

ABU DHABI, Emirats arabes unis
Associated press

Les chances d'une issue diplomatique à la crise irakienne s'amenuisent. Souhaitant éviter une intervention militaire, plusieurs pays occidentaux ont ainsi multiplié mardi les avertissements à l'adresse de Bagdad pour qu'il respecte enfin les résolutions de l'ONU.

Car l'heure tourne. Pendant que les appels se succèdent pour éviter un conflit, les Etats-Unis ont en effet observé un soutien croissant en cas d'action militaire contre l'Irak.

En tournée dans le Golfe, le secrétaire américain à la Défense William Cohen a estimé qu'une «réelle coalition» était en train d'émerger. Après la Grande-Bretagne et l'Allemagne, le Canada et l'Australie viennent de se déclarer favorables à un recours à la force pour contraindre Bagdad à accorder à l'UNSCOM -la commission spéciale de l'ONU chargée de contrôler le désarmement irakien- un accès illimité à tous ses sites.

Le Koweït aurait en outre accepté d'accueillir des appareils supplémentaires comme des F-116 et des F-117. Et Oman, selon un haut responsable américain accompagnant M. Cohen, a donné son feu vert à l'envoi de cinq avions-ravitailleurs KC-10 sur son territoire. Alors qu'il se rendait aux Emirats arabes unis pour rencontrer leurs dirigeants, William Cohen a noté avec satisfaction l'accrois-

sement des soutiens. «Nous en sommes très contents», a-t-il dit à des journalistes. A la Maison Blanche, Bill Clinton se déclarait également «très reconnaissant que d'autres s'apprentent à se tenir aux côtés de l'Amérique».

S'ils considèrent la menace irakienne comme «la première des priorités», les Etats-Unis ont cependant annoncé qu'ils s'emploieraient à respecter l'appel international au maintien de la paix durant les JO olympiques de Nagano, jusqu'au 22 février. «Nous n'avons pas encore pris de décision sur un éventuel recours à la force pour réduire la menace, mais à l'évidence l'option diplomatique s'amenuise», a souligné l'ambassade américaine à Tokyo.

Sur ce dernier point, tous les protagonistes semblent d'accord, mais nombre veulent encore imaginer un scénario dépourvu de toute option militaire. A commencer par la France. «Il faut reconnaître que les chances s'amenuisent» mais «nous n'avons pas décidé de baisser les bras», a assuré le ministre des Affaires étrangères Hubert Védrine, en estimant que la «seule bonne solution» serait de laisser l'UNSCOM inspecter les sites présidentiels.

Au lendemain du report de sa tournée au Proche-Orient, le secrétaire général des Nations unies Kofi Annan en a aussi appelé «au courage» et à la «sagesse» de chacun des protagonistes pour qu'un règlement soit trouvé.

DERNIÈRE CHANCE!

Elles s'envoleront vite!

1 SEUL PRIX

Seulement 8 en inventaire



Elantra berline

1997 ELANTRA SPECIALE EDITION

- Automatique
- Phares antibrouillard
- «Mags»
- Aileron
- Climatiseur
- Radiocassette AM-FM et DC
- Volant de cuir

16 750\$

Transport et préparation inclus



Tiburon coupé

1997 TIBURON automatique



GARANTIE 5 ANS
100 000 km, assistance routière 24 heures,
3 ans, 60 000 km

17 950\$

Transport et préparation inclus



Sonata

1997 SONATA GL

- Glaces électriques
- Volant ajustable
- Coussin gonflable
- Régulateur de vitesse
- Etc.

19 750\$

Transport et préparation inclus



HYUNDAI

UNE ÈRE NOUVELLE

GARANTIE 5 ANS, 100 000 km,
assistance routière 24 heures,
3 ans, 60 000 km

1997 ELANTRA FAMILIALE GL automatique



Elantra familiale

15 500\$

Transport et préparation inclus

HYUNDAI GRANBY
1196 Principale, Granby 378-4666

L154378

ROBICHAUD, GUERTIN
AVOCATS

«Les professionnels du droit»

DROITS DES ASSURANCES

RÉCLAMATIONS DE SINISTRE

Me Yvon Robichaud, B.A. LL., L.
Me Jacques Guertin, B.A. LL., L.
Me Gisèle Lapierre, D.E.C. LL., L.

50, rue Centre, Granby
Tél.: 375-5620, téléc.: 375-8723

L152471

Orientation professionnelle
Réorientation de carrière
Curriculum vitae
Aide en recherche d'emploi

INSTITUT
SOCRATE

Spécialistes en orientation professionnelle

Cégep : 1^{er} mars

«Je peux t'aider à faire les bons choix»

1^{er} mars :
date limite d'inscription
au Cégep

Rencontre
d'information individuelle
GRATUITE

Nathalie Vachon c.o., maîtrise en orientation
Membre de l'Ordre des conseillers et conseillères d'orientation du Québec
916, rue St-Hubert, Granby 776-7316



496517

LA VOIX DE L'EST — mercredi 11 février 1998

33

ÉCONOMIE

ÉCONO-BRÈVES

Nombreuses poursuites contre Microsoft

OREM, Utah (AP) — On ne compte plus les poursuites engagées contre Microsoft aux États-Unis. La dernière en date devrait venir de la société électronique Caldera, autorisée par la Cour fédérale de justice à porter plainte contre le géant de Redmond, accusé d'avoir programmé son système d'exploitation Windows-95 pour éliminer la compétition des logiciels fonctionnant sur l'ancienne interface, MS-DOS, en en rendant l'usage décourageant. La société de Bill Gates n'a pas fait de commentaires.

Hasbro achète Tiger Electronics

NEW YORK (AP) — Le fabricant américain de jouets Hasbro va racheter le géant des jouets animaux électroniques Tiger Electronics, pour un montant de 335 millions \$ US. Cette acquisition, annoncée lundi, devrait permettre à Hasbro, deuxième fabricant mondial de jouets, de renforcer sa position face à son principal rival Mattel, en prenant la première place dans le secteur des jouets électroniques.

Gamebank Corp. dissoute

TOKYO (AP) — Le distributeur japonais de logiciels Software envisage de dissoudre Gamebank Corp., une société de jeux électroniques créée en association avec le géant informatique américain Microsoft. Après trois ans d'activité, la société ne rapporterait plus assez, selon le quotidien économique japonais "Nihon Keizai", dans son édition de mardi.

Les fonds de solidarité veulent plus de soutien d'Ottawa

Jules RICHER

OTTAWA
Presse canadienne

Florissants depuis plusieurs années au Canada, les fonds de solidarité des travailleurs craignent de manquer de capitaux d'ici peu si Ottawa ne leur donne pas un coup de pouce supplémentaire. «Comme les fonds de travailleurs sont maintenant la source principale de capital de risque au Canada, il y a un problème majeur à l'horizon», a expliqué hier Raymond Bachand, pdg du Fonds de solidarité des travailleurs du Québec, après sa comparution devant le comité parlementaire de l'industrie.

Au Canada, on dénombre 20 de ces fonds de solidarité, le plus im-

portant étant celui de M. Bachand qui compte à lui seul 2,2 milliards \$ d'actifs. En 1996, Ottawa a réduit le plafond de contribution des particuliers à ces fonds de 5000 \$ à 3500 \$ par année et le crédit d'impôt qui leur est alloué de 20 à 15 pour cent. Les gestionnaires des fonds réclament le retour à la situation d'antan.

M. Bachand estime que son fonds de solidarité a perdu environ 70 millions \$ par année en contributions non versées. Il avoue néanmoins que, dans son cas, il ne s'agit pas d'un effet dramatique.

«On ne se plaint pas de façon fondamentale sur la croissance du Fonds de solidarité (...) Mais ce n'est pas le cas dans d'autres provinces», a-t-il dit.

En effet, les représentants des autres fonds qui témoignaient hier devant le comité parlementaire ont indiqué que les changements les avaient affectés considérablement. Contrairement au fonds québécois, qui dispose de son propre réseau de vente, les fonds des autres provinces dépendent des courtiers en valeurs mobilières pour assurer la distribution de leurs actions. Avec un plafond de contribution moins élevé, les courtiers sont maintenant moins intéressés à en faire la vente, puisqu'ils travaillent à commission.

M. Bachand s'attend à ce que les fonds commencent à manquer de capital pour rencontrer les besoins existants d'ici deux ou trois ans.

BOURSE DE MONTRÉAL

Titres				Ventures Haut Bas Ferm. Chang.				Titres				Ventures Haut Bas Ferm. Chang.				Titres				Ventures Haut Bas Ferm. Chang.				Titres				Ventures Haut Bas Ferm. Chang.			
ABL Can.	7900	1.600	1.600	0.020	Cambridge	9030	14.900	14.900	0.100	Marlex	1332	3.850	3.760	3.850	+0.090	Poco Petr	500	12.750	12.750	0.000	Uniforet	6000	3.710	3.700	3.700	-0.050					
ADS	2000	7.250	7.250	0.000	Camco	400	5.200	5.200	0.000	Marshall	100	3.050	3.050	3.050	+0.450	PCS Inc.	45496	128.500	127.500	-1.000	Unisolid	33400	1.000	1.000	1.000	-0.020					
AGRA	230	9.750	9.750	0.250	Caneco	34575	46.000	45.750	-0.250	Marshall	100	3.150	3.150	3.150	+0.850	Power Co	4695	30.000	30.000	0.000	Univ. Dorem	15150	29.700	29.250	-0.450	(voir plus bas)	29.250	0.000	0.000	0.000	0.000
Abicourt	2500	0.300	0.300	0.010	Camp Res	4500	8.800	8.790	-0.100	Mazarr	13050	0.970	0.970	0.970	-0.060	Premior	400	14.000	14.000	0.000	Variante	6000	0.200	0.200	0.200	-0.030					
Abites-C	229426	26.600	26.250	-0.350	CanCap	2500	26.200	26.050	-0.150	McWalter	3033	1.370	1.300	1.370	+0.120	Procolor	500	15.800	15.700	-0.100	Vauqan	9430	1.700	1.600	-0.100	1.700	+0.150				
Admetra	13200	5.750	5.400	-0.350	Can. Nat	23252	78.500	77.500	-1.000	Melior	12500	0.900	0.800	0.900	+0.050	Procolor	72000	0.100	0.100	0.100	VenCan	20000	0.350	0.350	0.350	+0.050					
Agropur E	54967	8.800	8.750	-0.050	Can. Div	73269	29.200	29.000	-0.200	Melior	2000	0.900	0.800	0.900	+0.050	Procolor	4270	9.600	9.350	-0.250	VenCan	500	0.640	0.640	0.640	+0.050					
Agropur S	34807	1.150	1.080	-0.070	CP Ltd	146528	40.150	39.250	-0.900	Melior	22325	16.000	15.800	-0.200	Procolor	17907	9.600	9.350	-0.250	VenCan	200	24.500	24.500	24.500	+0.050						
Alcan	324698	12.550	12.250	-0.300	CP Ltd	146528	40.150	39.250	-0.900	Melior	10920	14.200	13.900	-0.300	Procolor	3200	27.750	27.650	-0.100	VenCan	644797	15.500	14.000	-1.500	14.650	+0.650					
Alcan A	52200	11.250	11.100	-0.150	Can. Rest	158000	33.000	32.200	-0.800	Melior	2717	21.000	20.600	-0.400	Procolor	4770	6.200	6.100	-0.100	VenCan	21500	0.180	0.180	0.180	0.180						
Alcan B	119426	45.250	44.200	-1.050	K. Triv. A	29040	45.500	45.500	0.000	Melior	600	4.100	4.100	4.100	0.000	Procolor	17907	9.600	9.350	-0.250	VenCan	37536	1.900	1.000	-0.900	1.900	+0.090				
Alcan C	13000	1.000	0.900	-0.100	K. Triv. B	400	45.500	45.500	0.000	Melior	2717	21.000	20.600	-0.400	Procolor	4770	6.200	6.100	-0.100	VenCan	200	24.500	24.500	24.500	+0.050						
Alcan D	3475	14.000	14.150	0.150	K. Triv. C	38350	4.050	3.950	-0.100	Melior	2717	21.000	20.600	-0.400	Procolor	4770	6.200	6.100	-0.100	VenCan	500	0.640	0.640	0.640	+0.050						
Alcan E	500	9.900	9.900	0.000	K. Triv. D	2019	3.050	3.000	-0.050	Melior	1440	7.300	7.150	-0.150	Procolor	4770	6.200	6.100	-0.100	VenCan	200	24.500	24.500	24.500	+0.050						
Allianz	100	17.500	17.500	0.000	K. Triv. E	7300	7.300	7.150	-0.150	Melior	1440	7.300	7.150	-0.150	Procolor	4770	6.200	6.100	-0.100	VenCan	200	24.500	24.500	24.500	+0.050						
Allianz V	250	17.400	17.400	-0.050	K. Triv. F	39306	9.500	9.400	-0.100	Melior	1440	7.300	7.150	-0.150	Procolor	4770	6.200	6.100	-0.100	VenCan	200	24.500	24.500	24.500	+0.050						
Allstate	200	25.700	25.700	0.000	K. Triv. G	45700	0.980	0.975	-0.005	Melior	1440	7.300	7.150	-0.150	Procolor	4770	6.200	6.100	-0.100	VenCan	200	24.500	24.500	24.500	+0.050						
Ameco	280	3.400	3.400	0.000	K. Triv. H	40700	10.700	10.500	-0.200	Melior	1440	7.300	7.150	-0.150	Procolor	4770	6.200	6.100	-0.100	VenCan	200	24.500	24.500	24.500	+0.050						
Amorix A	8000	1.150	1.150	0.000	K. Triv. I	9500	1.000	0.950	-0.050	Melior	1440	7.300	7.150	-0.150	Procolor	4770	6.200	6.100	-0.100	VenCan	200	24.500	24.500	24.500	+0.050						
Amorix B	10000	0.380	0.380	0.000	K. Triv. J	20000	0.150	0.150	0.000	Melior	1440	7.300	7.150	-0.150	Procolor	4770	6.200	6.100	-0.100	VenCan	200	24.500	24.500	24.500	+0.050						
Amorix C	13000	0.300	0.250	-0.050	K. Triv. K	32372	14.000	13.500	-0.500	Melior	1440	7.300	7.150	-0.150	Procolor	4770	6.200	6.100	-0.100	VenCan	200	24.500	24.500	24.500	+0.050						
Amorix D	20000	0.320	0.320	0.000	K. Triv. L	25100	52.500	52.500	0.000	Melior	1440	7.300	7.150	-0.150	Procolor	4770	6.200	6.100	-0.100	VenCan	200	24.500	24.500	24.500	+0.050						
Amorix E	56500	0.200	0.200	0.000	K. Triv. M	1470	50.500	50.000	-0.500	Melior	1440	7.300	7.150	-0.150	Procolor	4770	6.200	6.100	-0.100	VenCan	200	24.500	24.500	24.500	+0.050						
Asbestos	800	36.300	36.000	-0.300	K. Triv. N	295	18.000	18.000	0.000	Melior	1440	7.300	7.150	-0.150	Procolor	4770	6.200	6.100	-0.100	VenCan	200	24.500	24.500	24.500	+0.050						
Aspen	2000	4.500	4.500	0.000	K. Triv. O	50000	19.000	19.000	0.000	Melior	1440	7.300	7.150	-0.150	Procolor	4770	6.200	6.100	-0.100	VenCan	200	24.500	24.500	24.500	+0.050						
Asst. Invest	250	17.400	17.400	-0.050	K. Triv. P	89300	13.850	13.500	-0.350	Melior	1440	7.300	7.150	-0.150	Procolor	4770	6.200	6.100	-0.100	VenCan	200	24.500	24.500	24.500	+0.050						
Armstrong	200	25.700	25.700	0.000	K. Triv. Q	31000	12.200	12.000	-0.200	Melior	1440	7.300	7.150	-0.150	Procolor	4770	6.200	6.100	-0.100	VenCan	200	24.500	24.500	24.500	+0.050						
Arma	280	3.400	3.400	0.000	K. Triv. R	10000	0.150	0.150	0.000	Melior	1440	7.300	7.150	-0.150	Procolor	4770	6.200	6.100	-0.100	VenCan	200	24.500	24.500	24.500	+0.050						
Arma A	8000	1.150	1.150	0.000	K. Triv. S	130	23.000	23.000	0.000	Melior	1440	7.300	7.150	-0.150	Procolor	4770	6.200	6.100	-0.100	VenCan	200	24.500	24.500	24.500	+0.050						
Arma B	10000	0.380	0.380	0.000	K. Triv. T	2000	2.000	2.000	0.000	Melior	1440	7.300	7.150	-0.150	Procolor	4770	6.200	6.100	-0.100	VenCan	200	24.500	24.500	24.500	+0.050						
Arma C	13000	0.300	0.250	-0.050	K. Triv. U	3000	3.800	3.800	0.000	Melior	1440	7.300	7.150	-0.150	Procolor	4770	6.200	6.100	-0.100	VenCan	200	24.500	24.500	24.500	+0.050						
Arma D	20000	0.320	0.320	0.000	K. Triv. V	5000	5.000	5.000	0.000	Melior	1440	7.300	7.150	-0.150	Procolor	4770	6.200	6.100	-0.100	VenCan	200	24.500	24.500	24.500	+0.050						
Arma E	56500	0.200	0.200	0.000	K. Triv. W	8000	8.000	8.000	0.000	Melior	1440	7.300	7.150	-0.150	Procolor	4770	6.200	6.100	-0.100	VenCan	200	24.500	24.500	24.500	+0.050						
Asst. Invest	250	17.400	17.400	-0.050	K. Triv. X	10000	0.150	0.150	0.000	Melior	1440	7.300	7.150	-0.150	Procolor	4770	6.200	6.100	-0.100	VenCan	200	24.500	24.500	24.500	+0.050						
Armstrong	200	25.700	25.700	0.000	K. Triv. Y	10000	0.150	0.150	0.000	Melior	1440	7.300	7.150	-0.150	Procolor	4770	6.200	6.100	-0.100	VenCan	200	24.500	24.500	24.500	+0.050						
Arma	280	3.400	3.400	0.000	K. Triv. Z	10000	0.150	0.150	0.000	Melior	1440	7.300	7.150	-0.150	Procolor	4770	6.200	6.100	-0.100	VenCan	200	24.500	24.500	24.500	+0.050						
Arma A	8000	1.150	1.150	0.000	K. Triv. AA	10000	0.150	0.150	0.000	Melior	1440	7.300	7.150	-0.150	Procolor	4770	6.200	6.100	-0.100	VenCan	200	24.500	24.500	24.500	+0.050						
Arma B	10000	0.380	0.380	0.000	K. Triv. AB	10000	0.150	0.150	0.000	Melior	1440	7.300	7.150	-0.150	Procolor	4770	6.200	6.100	-0.100	VenCan	200	24.500	24.500	24.500	+0.050						
Arma C	13000	0.300	0.250	-0.050	K. Triv. AC	10000	0.150	0.150	0.000	Melior	1440	7.300	7.150	-0.150	Procolor	4770	6.200	6.100	-0.100	VenCan	200	24.500	24.500	24.500	+0.050						
Arma D	20000	0.320	0.320	0.000	K. Triv. AD	10000	0.150	0.150	0.000	Melior	1440	7.300	7.150	-0.150	Procolor	4770	6.200	6.100	-0.100	VenCan	200	24.500	24.500	24.500	+0.050						
Arma E	56500	0.200	0.200	0.000	K. Triv. AE	10000	0.150	0.150	0.000	Melior	1440	7.300	7.150	-0.150	Procolor	4770	6.200	6.100	-0.100	VenCan	200	24.500	24.500	24.500	+0.050						
Asst. Invest	250	17.400	17.400	-0.050	K. Triv. AF	10000	0.150																								

PETITES ANNONCES

375-8888
ou télécopieur
777-7221

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H À 17H 30 *

* avant 16 heures pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 heures pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 227
LOCATION	237 à 260
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
ÉROTISME	295 - 296
EMPLOIS	301 à 308
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Prenez note que :

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

201 PROPRIETES A VENDRE

A VENDRE PAR PROPRIO Bungalow 5½, clap. alum., à 5 minutes de parc ind. centre-ville et galerie, 69,500\$. 378-0745

MAISON VENDRE au 92 Bienvenue (secteur lac Boivin). Cachet très chaleureux, foyer, piscine, superbe grand terrain, rue paisible. Inf. 372-9491

Pour vendre ou acheter



Choisissez le bon numéro
378-4325
CLAIRE BEULAC
16 années d'expérience
A votre service 7 jours/7

Re/Max professionnel inc. courtier immobilier agréé



184 LOGEMENTS
VENDUS
EN 1997

Yves Forand

375-1621 378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé
201c416552

La Capitale

La Capitale Granby inc. courtier immobilier agréé



Tony Van Doorn
378-0469

Pour un service à votre mesure

le choix des gens

AVISÉS

ACHAT
VENTE
ÉCHANGE
IMMEUBLE A
REVENUS

201-C416548

201 PROPRIETES A VENDRE

Guyline

Choinière

378-8461
La Capitale Granby inc.
Courtier immobilier agréé

PRÈS DE GRANBY

Entre Granby et Waterloo, loin de la route, cottage avec REVENUS, entrée privée pour logis 4½ au s-sol. Vastes pièces, plafond cath., puits de lumière, mezzanine, comb. lente. Terr. 78,827 p.c.

Ct-Shefford, rue des Cimes, cottage de style pour la vie, au pied de la montagne, vue magnifique. 3 chambres, foyer 2 faces. À VOIR!

COTTAGE: planchers, armoires et portes en chêne, thermopompe, comb. lente et plus encore. Garage avec pièce aménagée au grenier sur un terrain paysager. Impeccable... Faut voir.

201-C416532

GABRIELLE

TRUDEAU



Un service professionnel depuis 1981

PROFITEZ DE NOS 2 GARANTIES GRATUITES

378-8461
378-7322

La Capitale Granby inc. courtier immobilier agréé



Luce Deslauriers
534-3370

Dynamisme
Professionnalisme
Disponibilité

Bureau à Bromont pour mieux vous servir
725 Shefford Bromont

La Capitale Granby inc. Courtier immobilier agréé

201-C416534

RE/MAX PROFESSIONNEL INC. COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ



GUY-PAUL GUERTIN



DANIEL MORIN

GUERTIN MORIN

Offrez-vous la meilleure VISIBILITÉ!

378-4120

201-C416543

VENDEUR DE L'ANNÉE 1997
à la franchise La Capitale Granby inc.

Apprenez à ne prêter aucune attention à ces petites voix intérieures qui vous font penser que vous n'êtes pas grand.

Claude Fournier

La Capitale Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé

378-8461



Michel Mailhot
Agent immobilier agréé



135, boul. Boivin, Granby
372-8317



Marie-France Lazure
Agent immobilier agréé



Attention petit budget, bungalow très intéressant tout briqué, avec garage, bois franc à la grandeur pour aussi peu que 76,500\$.

Pour contracteurs et investisseurs avertis: Très beau terrain multifamilial pouvant recevoir 19 logements pour seulement 2.76\$ le p.c. Aussi disponible secteur haute-ville.

201-C416550



Le service d'abord et avant tout!

Francine Légaré
378-4120

Service 7 jours

RE/MAX Professionnel F.L. inc.
Courtier immobilier agréé



201 PROPRIETES A VENDRE

Guyline

Choinière

378-8461
La Capitale Granby inc.
Courtier immobilier agréé

PRÈS DE GRANBY

Entre Granby et Waterloo, loin de la route, cottage avec REVENUS, entrée privée pour logis 4½ au s-sol. Vastes pièces, plafond cath., puits de lumière, mezzanine, comb. lente. Terr. 78,827 p.c.

Ct-Shefford, rue des Cimes, cottage de style pour la vie, au pied de la montagne, vue magnifique. 3 chambres, foyer 2 faces. À VOIR!

COTTAGE: planchers, armoires et portes en chêne, thermopompe, comb. lente et plus encore. Garage avec pièce aménagée au grenier sur un terrain paysager. Impeccable... Faut voir.

201-C416532

Un service professionnel depuis 1981

PROFITEZ DE NOS 2 GARANTIES GRATUITES

378-8461
378-7322

La Capitale Granby inc. courtier immobilier agréé



Luce Deslauriers
534-3370

Dynamisme
Professionnalisme
Disponibilité

Bureau à Bromont pour mieux vous servir
725 Shefford Bromont

La Capitale Granby inc. Courtier immobilier agréé

201-C416534

RE/MAX PROFESSIONNEL INC. COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ



GUY-PAUL GUERTIN



DANIEL MORIN

GUERTIN MORIN

Offrez-vous la meilleure VISIBILITÉ!

378-4120

201-C416543



Solange Marquis

Aidez-nous à vous aider! Appelez vos agents immobiliers affiliés

Nous ferons tout pour vous conseiller

378-4120

RE/MAX professionnels inc. courtier immobilier agréé



Claude Couillard

Le Permanent ESTRIE

Courtier immobilier agréé

Pour tous vos besoins en multifamiliale ou commerciale... Les échanges ça nous connaît!

378-8085

Gaston Lacroix

Marco Fontaine

ACHAT • VENTE • ÉCHANGE

TA 1^{re} MAISON
PIERRE
Brissette
S'EN OCCUPE...

Soirée d'information les jeudis soir à 19 h

La Capitale : 699 Principale, Granby
Réservation : 378-8461



201-C416567

201 PROPRIETES A VENDRE

SECTEUR RECHERCHÉ, MAISON JUMELÉE hde qualité supérieure, très design, 3 c.c. mezzanine, foyer, planchers bois franc, bain tourbillon + beaucoup d'inclus, s-sol fini avec bar. Extérieur paysager par professionnel, jardin d'eau, spa. Vendue par le propriétaire. Inf. 777-0631

ST-ALPHONSE bungalow brique, 4 c.c., financement par propriétaire.
ROUGEMONT bungalow récent, prendrais ferme ou fermette en échange.
BROMONT bungalow 3 c.c., secteur tranquille. Faites une offre, on veut vendre.
Le Permanent Estrie, ctr. imm. agréé

**MARCO FONTAINE
GASTON LACROIX**
378-8085

Michel Désilets



- Estimation gratuite
- Achat
- Vente
- Échange

378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

201-416542

Pierre
Bellefleur
vend...
107 propriétés vendues en 1997
378-4120
RE/MAX professionnel inc.
courtier immobilier agréé
201-C416550

202 PROPRIETES A REVENUS A VENDRE

CANTON GRANBY 2x5/8 pces avec foyer, libre à l'acheteur immédiatement.
PRÈS DES GALERIES 2x5/8 pces, construction récente. Faites vite si vous voulez l'habiter.
GRANBY 2x3/8 pces + 2x4/8 pces, brique, intérieur refait, financement par proprio.
WATERLOO 4x4/8 pces, pour le prix d'une maison, idéal comme premier achat.
GRANBY 4x5/8 pces, brique, refait à neuf, habitez-le gratuitement.
FARNHAM 2x4/8 pces + 2x3/8 pces, bien rénové. Possibilité de financement par propriétaire.
GRANBY centre-ville, 16 logis brique semi-commercial, prendrais maison en échange.
Le Permanent Estrie, ctr. imm. agréé

**MARCO FONTAINE
GASTON LACROIX**
378-8085

226 COMPTABILITE IMPOT

Les Services de Comptabilité F. Gingras

Services de :

- Tenue de livres
- Paies
- Comptes à payer
- Traduction
- Comptes à recevoir
- Rapports d'impôt

(514) 777-4866

226-C411477

RÉSIDENTIEL



409 SHEFFORD: Vaste cottage en pierre, 4 c.c., possibilité de c.c. additionnelles, foyer et combustion lente, piscine creusée, lac sur terrain de 71,000 p.c., zoné commercial. Près des pentes de ski et de la piste cyclable. Idéal pour B. & B. Possibilité d'échange.



452 ESTRIE: sur le même plancher, Superbe et très vaste cottage en pierre, 5 C.C. sur le même plancher, bois franc, 3 SDE, 2 SAD, 1 bureau, 1 SDL, foyer et combustion lente, garage double. Prix demandé en bas de l'évaluation municipale. ACHAT INCROYABLE!



415 MONT-SHEFFORD: Vaste cottage moderne de 3 c.c., possibilité de 4, super salle de bain moderne, foyer piscine, SPA, sur terrain de 64,000 p.c. à flanc de montagne. PENDRAIT ÉCHANGE, À LOUER.



455 KNOWLTON-LAC BROME: cottage 3 c.c., bois franc, 2 cheminées, 2 remises, ACCÈS AU LAC, demi-sous-sol loué à 575\$/mois. Excellent placement!

COMMERCIAL

424 GRANBY: Centre-ville, resto-pub de 2400 p.c., avec permis de boisson pour 100 personnes, établi depuis 8 ans, 3 à 6 "pokers". Prix demandé: 145,000\$. Excellent commerce.

428 ST-PAUL D'ABBOTSFORD: Commerce de vente gros et détail, d'alimentation pour chiens, chats, etc. Fonds de commerce seulement, loyer minime. Prix demandé: inventaire et équipements.

469 GRANBY: Dépanneur établi depuis 25 ans incluant 20,000\$ d'inventaire. L'achalandage et les équipements. Salaire assuré. Prix demandé 33,000\$. OCCASION EN OR.

431 MONTRÉGIE: Bistro-restaurant de 100 places, incluant terrain, bâtisse et équipements. Excellente condition. C.A. 250,000\$. Vendrait la bâtisse et/ou les fonds de commerce. Beaucoup de potentiel. Prendrait échange.

448 CANTONS DE L'EST: Restaurant en périphérie, le seul de la localité. C.A. 311,000\$. Heures d'ouverture très intéressantes. Prix demandé 55,000\$. REVENUS ASSURÉS.

VENDEUR DE L'ANNÉE 1997

à la franchise La Capitale Granby inc.

Claude Fournier 378-8461

La Capitale Claude Fournier courtier, courtier immobilier agréé 201C411657

Jean-Claude Veilleux
378-8461
Rés: 378-5300
La Capitale Granby inc.
Courtier immobilier agréé
Pour l'achat et la vente de votre propriété
201-416542

205 OUVERT AUX VISITEURS

VISITE LIBRE

DIMANCHE LE 15 FÉVRIER 1998
Au 20 rue DES DUCS, Granby
Entre 14h et 16h.
3 c.c. - 6/8 pces, dinette séparée.
Inf. MURIELLE POULIN, 378-1254
ou MICHEL DESILETS, 378-4120
Re/Max Professionnel inc.
Ctr. Imm. agréé.

206 MAISONS MOBILES A VENDRE

MAISONS MODULAIRES, 4% et 5% pces, de 26,000\$ à 48,000\$. Payons balance de bail. Inf. 379-1918, 378-9716, 372-6172

MAISON MOBILE 68 refaite à neuf, avec cabanon neuf, 2 c.c., salon, cuisine. Près pentes ski Mont Shefford. Sur terrain loué. A vendre par propriétaire. Agents s'abstenir. Jour 375-7149, soir paget 360-7994

VEZ VOIR, TRÈS BELLE MAISON MOBILE, toit cathédrale, 4% pces, près de la rivière, refaite à neuf, remise 20x24, parterre tourbé, galerie 9x24, très beau jardin, 549-6280 ou 378-8363 après 17 h

208 TERRAINS A VENDRE

2 TERRAINS RÉSIDENTIELS + commerciaux, sur la Route 243, prêts à construire. Financement possible. 539-3566

209 TERRES-FERMES A VENDRE

PORCHERIE VENDRE maternité et engraissement, tout rénovée à neuf. Permis de 150 truies et 950 cochons d'engraissement. Inf. 548-2493

210 COMMERCES A VENDRE

ATTENTION

Vous cherchez un commerce. Appelez-moi, j'en ai plusieurs à partir de 25,000\$. Soyez enfin à votre compte.

Aussi locaux commerciaux à louer.
**MARCO FONTAINE
GASTON LACROIX**
378-8085

ENTREPRISE D'ARROSAGE DE PELOUSE
Inf. après 18h30 au 375-9960

125 COUPLES DE PERRUCHES à vendre, avec cages et tous les accessoires, pour poss. de faire 340 couples, petit commerce idéal pour femme, très rentable. 375-7112

réal labrie
Agent immobilier affilié
Pour moi, vous servir est un plaisir!
378-4120
RE/MAX professionnel inc.
courtier immobilier agréé
201-C411993

POUR VENDRE OU ACHETER EN TOUTE CONFIANCE!
IRÈNE BERGERON
378-8461
La Capitale Granby inc. courtier immobilier agréé
201-416542

202 PROPRIETES A REVENUS A VENDRE

A VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE, immeuble style 2 logements de 6%, en brique, haut de ville, près de 2 parcs. Vente: cause maladie. Agents s'abstenir. Jour 375-7149, soir paget 360-7994

239 condominiums A louer



- Chambre
- Studio
- Suite
- Condo

Location jour, semaine, mois
SPÉCIAL FÉVRIER
studio avec foyer et cuisinette
572, chemin Lakeside
Lac Brome
(514) 242-1032
239-C411411

241 APPARTEMENTS A LOUER - GRANBY

AAAAAAAAAAAAA 3%, 335\$ à 370\$, meublés, chauffés, éclairés, porte-patio, balcon, livres, rue Simonds, Groulx, boul. Fortin. 531-1881 ou 776-7567

AAA-GRAND 1%, meubl., chauff., écl. câble, 325\$; 3%, meubl., chauff., écl. câble, 395\$-410\$-495\$; Aussi 4% à 315\$. Inf. 378-4121

AAA BEAU 3%, très propre, frais peint, chauffé, éclairé, meublé ou non, balcon, porte-patio, buanderie et stationnement déneigé, libre imm. Près des Galeries. 378-8717 ou 777-4976

APP. 2% meubl., chauffé, éclairé, 365\$/mois. 3% meubl., chauffé, éclairé, 380\$/mois. Au 575 Duvernay. 776-4401

A 303 ST-CHARLES SUD, grand 3% meubl., porte-patio, balcon, eau chaude fournie, dans un haut, libre. 378-4486

CENTRE-VILLE, 3% semi-meubl., chauffé et éclairé, inst. lav.-séch., porte-patio, 355\$. Aussi 3%, chauffé, éclairé, non meublé, 335\$. Au 62 St-Charles N. 372-5880, 372-9726

PAISIBLES ET SÉCURITAIRES, entrée privée, stationnement à la porte, 2% ou 3%, à partir de 265\$/mois, en semi-meublé. S'ad. 458 Bourget app.5. Inf. 375-5527 ou 375-9646

TRÈS GRAND 3%, meubl., eau chaude fournie, lav.séch. sur place, très propre, 260\$/mois. 379-9313

2%, meubl., stationnement, end. tranquille, près des Galeries, 275\$/mois, 601 Cabana. 375-1478, frais virés 793-2714

3%, meubl., chauffé, éclairé, câble fourni, libre imméd., peut être loué au mois. Inf. 372-0557

Lise Giard

Déjà 10 ans en immobilier



Pour un service courtois

378-4120

RE/MAX professionnel inc.
courtier immobilier agréé
201-C416543



Lyne Mongeau

378-4120
372-1722

Votre partenaire en affaires immobilières
RE/MAX Professionnel inc.
courtier immobilier agréé
201-C411993

Les Constructions Odysées Une équipe d'avenir 776-2676



Plusieurs modèles disponibles

SI VOUS AIMEZ VIVRE...

avec les avantages de la campagne mais avec toutes les commodités de la ville, sur un beau terrain de 16 000 pi.ca. boisé préservant l'intimité, dans le calme et la tranquillité. Tout cela dans la ville de Granby!

**VENEZ VITE
NOUS RENCONTRER !**

Information : 776-2676

NOUS PRIX DÉFIENT TOUTE COMPÉTITION

- Des experts à votre service
- Toujours en accord avec votre budget, vos besoins et vos goûts
- Service après-vente

201-C416597

LA VOIX DE L'EST — mercredi 11 février 1998

37

242 MAISON A LOUER REGION

BROMONT: TRÈS BEAU JUMELÉ, très belle vue, près des services, libre 1er mars. 534-2286

243 MAISON A LOUER GRANBY

GRAND LOGIS 6%, près école et tous services. ET local comm. chauffé, éclairé, enseigne pour s'afficher, stat. 378-9470

244 LOGIS A LOUER GRANBY

LOGEMENTS 3 1/2-4% modernes libre imm., semi-meublés ou non style condo à aires ouvertes. armoires mél. blanche, comptoir-lunch, aspirateur central, inst. lav-sech. dans 3 1/2 secteur résidentiel près des Galeries 454 Fournier, au 124 Laurent 41 Pinard, 276 Simonds. 372-2474

AAAAA- 4 1/2-5% sect. Galeries ou arena. Prix intéressant. Locataires avec bonnes références. 375-1621

AAAAA PRÈS DES GALERIES, 4%, balcon, porte-patio, comptoir-lunch, secteur tranquille, rue Gilles Vigneault. 378-5272 ou 372-4140

AAA- AU 100 SWETT, 5%, 1er étage, libre imm. frais peint, 435\$/mois. Inf. 375-1439, 770-0887

A LOUER GRANDS 4 1/2 - 5 1/2

Au 101 et 89 Pinard
Avec remise int. et ext.
A proximité du centre commercial
Conciergerie sur place

375-9559

244 LOGIS A LOUER GRANBY

AAAAAAAAAAAA
4 1/2, 335\$ à 350\$
5 1/2, 375\$ à 395\$
LIBRES. Frais peints, balcon, porte-patio, grand stationnement. Références exigées.
175 BOUL. FORTIN
1160 SIMONDS SUD
531-1881
776-7567

AAAAA - BLOC RÉCENT
choix de très beaux logements, bien éclairés, 3% ou 4%, libres imm. ou juillet. Rue Massé. A voir absolument! A compter de 325\$/mois. Inf. 378-5510 (bur. semaine) ou soir et week-end 243-6200, 378-7283

AAAA CENTRE-VILLE 66 St-Charles Sud, grand 3%, bien ensoleillé, ascenseur, à partir de 355\$. Idéal pour 50 ans et plus. 777-0244, 372-1636, 777-7204

AAA- BEAU GRAND 3%, chauffé, eau chaude, très propre, gar. de fenêtre, coin Johnson et St-Jacques, 385\$/mois. Libre imm. Inf. 372-6051

AAA LOGIS 4%, secteur lac Boivin, frais peint, tapis et tuiles neuves, remise ext. Intercom, plancher béton. Libre 1er avril. 400\$/mois. Inf. 375-0273

AA PRÈS DU LAC BOIVIN, avec foyer, 1% à 5%, secteur paisible, idéal pour personnes tranquilles ou retraités, câble, lave-vaisselle inclus, service conciergerie. Références exigées. 372-9022


AU 151 LEROUX, grand 4%, 3e étage, asp. central, remise int., Libre 1er avril. 1 MOIS GRATUIT. Info. 378-2777


A GRANBY: 2 1/2-3 1/2-4 1/2-5 1/2
Plusieurs secteurs disponibles
Libres immédiatement, mars, juillet
Différents modèles de logements
Non-meublés, semi-meublés, meublés
777-1323


A LOUER 3 1/2-4 1/2-5 1/2
RUE JEAN-TALON
Près des Galeries FACE SUPER C
Inf. 375-4995


BOUL. FORTIN, 4%, demi s-sol; A St-Paul d'Abbotsford, 4%, 2e étage et 3% semi-détaché. Inf. 378-5838


HOROSCOPE


BÉLIER  du 21 mars au 20 avril
Votre sourire est captivant. Quelqu'un exerce une pression sur vous. Une inquiétude surgit. Votre cœur est expansif. Une question est élucidée. Tout problème peut se résoudre.

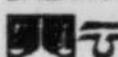
TAUREAU  du 21 avril au 20 mai
Ne ménagez pas vos impressions. Une décision exige de la diplomatie. Ne dites pas toute votre pensée. L'autre sexe prouve son affection. Vous adorez l'intimité. Une entreprise vous attire.


GÉMEAUX  du 21 mai au 21 juin
On vous appelle. Les soupçons ne sont pas toujours de mise. Une nouvelle vous renverse. Déclaration sentimentale. Votre temps est bien organisé. Il règne un peu de confusion. Tout vous invite à l'action.


CANCER  du 22 juin au 22 juillet
La vie mondaine bat son plein. Une discussion n'apporte rien. Une opération n'est pas celle que vous désirez. L'autre sexe se révèle sourd. Vous rappelez un souvenir.


LION  du 23 juillet au 23 août
Des confidences ramènent la joie. Une autorité se prononce. Vous surmontez un obstacle. Observez la neutralité. On ne discute pas des goûts ni des couleurs. Un geste vous fait vibrer. On vous charme malgré vous.


VIERGE  du 24 août au 22 sept.
Vos espérances s'accroissent. Qui peut refuser de l'argent? Une personne désire vous rencontrer. On vous donne la part du lion. Les avantages se multiplient. Des intérêts s'entrechoquent.


BALANCE  du 23 sept. au 23 oct.
Un empêchement est inexplicable. Des actes se joignent aux paroles. Chassez toute trace d'égoïsme. Des affaires se compliquent. Il faut plus d'une minute pour être heureux.

SCORPION  du 24 oct. au 22 nov.
La fantaisie l'emporte souvent. On ne jette pas d'huile sur le feu. Les nouvelles voyagent vite. On vous tend la main. Vous savez vous modérer. Votre but n'est plus le même. Ne vous désistez pas de votre exubérance.

SAGITTAIRE  du 23 nov. au 21 déc.
Une bonne action augmente votre crédit. Vous avez un tempérament de conquérant. Votre savoir-vivre est enviable. Votre veine persiste. Il vous faut donner le ton. Vous signalez clairement vos ambitions.

CAPRICORNE  du 22 déc. au 20 janv.
Vous avez le sens des réalités. Vos cartes sont belles. Petit à petit l'oiseau fait son nid. Une occasion est incomparable. Vous acceptez un beau projet. Faites fi des commentaires déplaisants.

VERSEAU  du 21 janv. au 19 fév.
Vos sentiments prennent une nouvelle tournure. Un être vous appelle. Vous rendez un grand service. Il faut considérer la fin avant tout. Vous supprimez un inconfort. Un cœur en appelle un autre.

POISSONS  du 20 fév. au 20 mars
Vous êtes une personne supérieure. Tout s'effectue en vitesse. Vous gagnez un point difficile. On compte sur vous. Une heure vous apporte une surprise. Vous vous orientez autrement à votre avantage.

MOT MYSTÈRE

8 LETTRES — LE MOT CLÉ: LES CHAPEAUX

- | | | | | |
|---------|----------|---------|----------|-----------|
| achat | bombe | fichu | laine | tarbouche |
| aime | bonnet | filet | | tiare |
| armet | boule | forme | marabout | toque |
| | brun | | melon | tortil |
| bavolet | | galure | | turban |
| beau | calotte | gâpette | neuf | |
| béguin | capeline | gaze | noir | vert |
| béret | casque | gibus | | visière |
| bibi | castor | gros | plume | |
| bicorne | chapeau | | pompon | |
| bitos | cher | hennin | | |
| blanc | coût | | résille | |
| bob | | keffieh | | |
| bolivar | fez | képi | suroît | |

Solution du problème précédent: lamproie

T	A	H	C	A	S	G	C	A	P	E	L	I	N	E
S	O	B	I	N	A	C	R	A	B	S	U	B	I	G
O	E	M	E	P	A	A	N	O	S	A	M	I	N	V
T	E	R	E	R	V	L	B	E	E	T	E	C	N	E
I	B	T	A	I	E	O	B	B	U	O	O	E	R	
B	T	E	L	I	F	T	R	F	Q	F	L	R	H	T
E	O	O	E	T	T	O	O	T	E	N	N	O	B	
T	B	M	N	T	A	E	T	R	M	Z	O	E	C	H
I	E	O	B	C	U	R	B	M	T	P	R	A	G	E
O	I	L	H	E	H	O	B	E	M	I	S	A	T	I
R	T	E	L	O	V	A	B	O	G	Q	L	U	E	F
U	R	U	B	I	I	R	P	A	U	U	O	N	I	F
S	O	R	G	B	S	M	Z	E	R	C	I	C	P	E
B	U	V	I	S	I	E	R	E	A	A	H	N	E	K
N	A	B	R	U	T	T	R	P	L	U	M	E	K	O

MOTS CROISÉS

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

- Chiton - Coutumes.
- Éblouissante.
- Sodium - Aluminium - Mammifère voisin du phoque.
- Chant d'entrée de la messe romaine - Cella.
- Maigre - Ainsi soit-il.
- Pied de vigne - Étain - Fiente de vache.
- Cité antique - Appuyé sur son séant.
- Magnificence - Stupide - Bradype.
- Grain de beauté - Centrale.
- Tour - Éléments d'un ensemble - Eau-de-vie de grain.
- Mouvement d'un végétal en réaction à un choc - Mu.
- Pas aujourd'hui - Affable.

VERTICALEMENT

- Qui sait tout.
- Réunion d'une assemblée constituée - Qui se compose de viande.
- Chrome - Grand moustique - Américium.
- Radin - Revint sur une résolution (se).
- Huitres - Ensemble des instruments de l'orchestre.
- Pouffé - V. d'Allemagne - Nichon.

- Groupe de maisons délimité par des rues, dans une ville - Scandium - Pron. pers.
- Riv. de Roumanie - Remets les péchés d'un pénitent.
- Toutefois - Consonnes jumelles.
- Représentation d'un cobra femelle dans l'Égypte ancienne - Aven.
- Utilisations - Ion chargé négativement.
- Ch.-l. de c. de l'Orne - Prénom masc.

SOLUTION DU PROBLÈME 224

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
N	A	U	F	R	A	G	E	B	U	N	
E	T	R	I	E	R	S	T	O	R	E	
U	T	I	L	I	T	E	I	S	E	O	
R	I	I	N	A	P	T	E	S	N		
U	R	A	N	E	A	R	D	U	S		
L	A	C	T	A	T	E	E	L			
A	N	C	E	T	R	E	S	P	S	I	
C	O	L	E	R	E	B	A	T	S		
Y	E	R	U	I	T	A	R	E	S		
A	D	E	A	M	B	U	L	E	R	A	
I	N	E	S	P	E	R	E	I	C		
T	E	P	T	R	U	E	L	L	E	S	

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

**244 LOGIS A LOUER
GRANBY****A LOUER
COMPLEXE ST-JACQUES**

Aux services des aînés 55 +.
VILLA 325, ch. et pension complète, à partir de 750\$ au mois; PAVILLON 335, chambre avec tous les services, aussi soins de longue durée (pers. non autonome), infirm. 24/24, à partir de 850\$.
P.S. Toutes les chambres avec salle de bain privée.
RÉSIDENCE: 345; 3% en suite ou en log., libre imméd. poêle et réfrig. inclus.
Aussi chambre et pension.
BUREAU: 335 ST-JACQUES.

DAUPHIN

LOCATION MAINTENANT POUR 1998
125 ST-JUDE NORD, FACE AU SUPER C
50 ANS ET PLUS
IMMEUBLE NEUF DISPONIBLE
IMM. OU JUILLET
4%, 625\$ 675\$/MOIS
VISITE SUR RENDEZ-VOUS.
372-0382 ou 777-3228
ou concierge app. 108

PRINCESSE

340 DENISON EST, GRANBY, 50 ans et +
Libres immédiatement,
grand 4% au 2e étage sur façade,
Immeuble incombustible,
ascenseur, chute à déchet, chapelle,
salle communautaire, sauna,
piscine int., s. à manger.
CHAMBRES ET PENSION disponibles
et aussi CHAMBRES seulement à 450\$/ms.
Concierge: app. 206

IMMÉDIATEMENT

Grands 4% modernes aux
219-227-235-243 B. Fortin,
714 La Volière,
Concierge dans chaque immeuble.
Prix de 350\$ à 420\$ par mois.
RENSEIGNEMENT OU RENDEZ-VOUS.

372-0382**GRANDS 3%-4%-5%**

Très bien insonorisés, avec ascenseur,
bain éclairés, comptoir-lunch, remise int.,
grand balcon. **Faut voir!**

INFO: 777-9543 ou 776-9905

GRANDS 4%-3% Secteur Robison et
Notre-Dame. Attention particulière pour
personnes retraitées. Inf: 372-3450

GRAND 3% rue Pinard, libre imm., au rez-
de-chaussée, grand et moderne, très propre
et ensoleillé, couvre-planchers neufs et
+. Bonnes références exigées. 290\$/mois.
Isabelle, 379-7842

HAUTE-VILLE spacieux et luxueux 5%,
foyer, bain tourbillon, plafond cathédrale,
libre 1er mars. 777-4656

LIBRE, LOCATION AU MOIS, 5%, demi s-
sol, calme, garage, poêle à bois, pour 1 ou
2 personnes, entre Granby-St-Paul,
400\$/mois. 375-7426

LOGIS 3%-4%-5%, avec service de con-
ciergerie, libres imméd. Inf. 777-3904

LOGIS 4%, au 315 Massé app. 207, libre
immédiatement. 372-0393

LOGIS 4%, libre imméd. mois de mars gra-
tuit, repeint à neuf, poêle et réfrig. inclus
(si désiré). 350\$/mois. 776-3390

PETIT 3% chauffé, eau chaude fournie,
sans inst. lav.-séch., pour personne seule
et tranquille, près de l'hôpital, 330\$/mois.
375-3511

RUE ÉVANGÉLINE, 500' des Galeries, 3%
pces, semi-meublé, eau chaude, 280\$ et
plus par mois. Inf. 375-2953

3% meublé ou non, 4%, 5%, libre imm.
Rues Simonds et Fournier. 378-9587,
375-4397

4%, RUE SIMONDS, frais peint, balcon,
tranquille, libre imméd. Inf. 375-9838 ou
375-9841

4% PCES, rénové, 3e étage, libre immédia-
tement, situé au 191 St-Urbain.
Info: 777-4312 ou 372-6724

**245 LOGIS A LOUER
REGION****BROMONT: GRAND SPÉCIAL 1998
LOYER GARANTI = 2 ANS**

Grand 4% moderne, meublé ou non. Près
de tout, stationnement, aspirateur central
et concierge. Libre immédiatement ou 1er
mars 98. Inf. 534-3242

COWANSVILLE, 3%-4%-5%

chauffés, éclairés, piscine, terrain de jeux,
1 mois gratuit. A partir de 345\$/mois.
Inf.: 266-0369

LA SEIGNEURIE DE L'ANGE-GARDIEN

1x3% meublé, 1e étage, très propre,
(362\$/mois), près autoroute 10. Inf.
469-2204

**247 LOCAUX
A LOUER**

LOCAL COMMERCIAL 1000 p.c. + s-sol,
situé 310 boul. Boivin, 400\$/mois. Inf.
375-1439

LOCAL INDUSTRIEL de 2,500 pi.ca., pos-
sibilité jusqu'à 4,000 pi.ca. ou plus; entrée
électr. 220-550 amp., espace de bureau in-
clus, libre 1er mars. 375-0323

LOCAL À LOUER
Entrée électrique séparée

Idéal pour atelier d'usina-
ge avec potentiel de fa-
briation en sous-traitan-
ce.

S'adresser à:
Entreprises Mega-Myl inc.
(514) 771-6262
(514) 983-4155
(514) 234-3307

**251 CHAMBRES
A LOUER**

CHAMBRE meublée, chauffée, éclairée,
s.lavage, cuisine et salon communautaires,
3 s.bain complètes, TV avec super écran
au salon. Inf. REAL CÔTE, 776-5266 ou
rés. 777-7565.

CHAMBRE LOUER libre immédiatement,
pour étudiant ou personne autonome, cen-
tre-ville, 372-0638

**256 BUREAUX
A LOUER**

1,200 PI.CA., au 2e étage, très bien situé,
climatisation centrale, salle de conférence,
libre 1er juin 98. Aussi 1,000 pi.ca. au rez-
de-chaussée, libre imm. 372-6511

**257 DEMANDE
A LOUER**

CHERCHE GRANDE MAISON temporaire-
ment (minimum 3 c.c., 2 s.b.), région de
Bromont. Poss. d'achat. 534-2497

**265 ANIMAUX
A VENDRE**

ADORABLES CROISÉS Bichon et Caniche,
mâles de 4 mois, propres et enjoués, re-
cherchent un bon foyer. Cause: ils s'en-
nuient. Inf. 514-532-3345

CHIOTS BOUVIER BERNOIS, élevage fami-
lial. Inf. 538-6615, 389-3026 Claude ou
Christian.

COCKER BEIGE, 8 mois, mâle, vacciné,
avec cage. Inf. 378-3175

267 ORDINATEURS

ORDINATEUR IMPAK 486DX, écran TTX,
8 megs, haut-parleurs MLI-CPSS, impr-
mante Panasonic KX-1180, clavier BTC,
souris, Windows 3.1, Wordperfect, rubans
imprimante, disquettes, jeux. Très bon
état. Disponible maintenant. Prix demandé
625\$ à discuter. 777-4337

RÉPARATION, UPGRADE de votre systè-
me par technicien qualifié. Tarif horaire ex-
cessivement abordable. Vente de pièces,
prix plus que compétitifs.
D.M. Informatique, 503 St-Hubert, Granby
372-5022

RÉPARATION, UPGRADE de votre systè-
me par technicien qualifié. Tarif horaire ex-
cessivement abordable. Vente de pièces,
prix plus que compétitifs.
D.M. Informatique, 503 St-Hubert, Granby
372-5022

**271 DIVERS
A VENDRE**

AAA PRIX D'ENCAN, CHEZ M. FRIGO
Meubles électroménagers, meubles mas-
sifs, antiquités, autres trop nombreux à
énumérer. M. FRIGO, 788 Dufferin (face
Rôtisserie Granby). 372-2313

BARILS SIROP D'ÉRABLE à vendre, 32
gallons. 372-0485

MAGASIN D'USINE
TISSUS
LAGRAN CANADA
372-5826 poste 373
540 Édouard à Granby

MATELAS avec sommier, 60 po. très pro-
pre, 4 ans d'usage. 379-9313

**286 DEMANDE
A ACHETER**

URGENT! URGENT!

RECHERCHONS

En tout temps et partout au Québec

- Lots boisés de toutes sortes
- Coupes de bois complètes ou partielles
- Coupes d'éclaircissement ou
- Boisés ayant subi des dommages par le verglas

En bois de toutes sortes et spécialement le pin rouge et gris.
Le terrain vous sera libéré pour vos cultures dans court délai
et vous serez payé comptant au début de la coupe.

VENDONS

En tout temps du BOIS DE CHAUFFAGE en 16 po., 48
po. et 96 po. ainsi que du bois de sciage.
Pour les AMATEURS DE CHASSE, nous avons plusieurs
terrains boisés disponibles de toutes grandeurs dont 1
de 2000 arpents carrés ou pour la CULTURE D'ATOCAS
et aussi maison de campagne.

Contactez-nous sans tarder

FAMILLE R. GOUPIL INC.
145, rg 2, St-Louis-de-Blandford, Québec)
G0Z 1B0 - Tél.: 819-364-7388
Conservez cette annonce, elle pourra vous être très utile.

**271 DIVERS
A VENDRE****ÉLECTROMÉNAGERS USAGÉS**

Réfrigérateurs, cuisinières, laveuses, sé-
cheuses, solidement garantis. Laveuses et
sécheuses à partir de 249\$, laveuses à par-
tir de 175\$; sècheuses à partir de 75\$. Li-
vraison et installation gratuites.

SERVICE DE L'ESTRIE

Les Spécialistes de
l'électroménager,
385 Dufferin, Granby

Département: usagé, 372-6224

VENTE ET ACHAT

Meubles, appareils ménagers
Info: J. Pontbriand,
2267 AVE. DU LAC OUEST, Roxton Pond
(514) 372-2450 ou (514) 378-2317

VIANDE POUR CONGÉLATEUR

Bœuf, porc, poulet, poisson, etc. Plan bud-
gétaire à partir de 25\$/semaine. Satisfac-
tion garantie. Livraison gratuite. Souvent
imité, jamais égalé. La meilleure solution.
Les Provisions de l'Estrie. Pour info:
372-8245, 1-800-363-8367

*** ENTRETIENS M.G.B. *****LAVAGE DE TAPIS
ET DIVAN**

Nouvel équipement à séchage rapide
13.99 \$ / PIÈCE (12x14)
divan & fauteuil, 45\$
Inf. 777-0790. Serv. 24 hrs

**274 BOIS DE
CHAUFFAGE**

BOIS ROND à 36\$ la corde, livré, (voyage
de 10 cordes). 539-3285 de 18h à 20h30

**282 VETEMENTS
A VENDRE**

RECYKMOD, 84 rue Centre, local 11, à
Granby. Venez remplir un sac pour 10\$.
Cette semaine seulement.

295 ESCORTES

**** PRIVÉE ****
Je reçois jour et soir,
372-0673

**301 PERSONNEL
DEMANDE**

BARMAID demandée, avec expérience et
rapidité, beaucoup d'entregent, pour fin de
semaine, temps partiel. Inf. 777-1515 ou
laisser message.

**286 DEMANDE
A ACHETER**

URGENT! URGENT!

RECHERCHONS

En tout temps et partout au Québec

- Lots boisés de toutes sortes
- Coupes de bois complètes ou partielles
- Coupes d'éclaircissement ou
- Boisés ayant subi des dommages par le verglas

En bois de toutes sortes et spécialement le pin rouge et gris.
Le terrain vous sera libéré pour vos cultures dans court délai
et vous serez payé comptant au début de la coupe.

VENDONS

En tout temps du BOIS DE CHAUFFAGE en 16 po., 48
po. et 96 po. ainsi que du bois de sciage.
Pour les AMATEURS DE CHASSE, nous avons plusieurs
terrains boisés disponibles de toutes grandeurs dont 1
de 2000 arpents carrés ou pour la CULTURE D'ATOCAS
et aussi maison de campagne.

Contactez-nous sans tarder

FAMILLE R. GOUPIL INC.
145, rg 2, St-Louis-de-Blandford, Québec)
G0Z 1B0 - Tél.: 819-364-7388
Conservez cette annonce, elle pourra vous être très utile.

**301 PERSONNEL
DEMANDE****AAA MÉTRO BRETON
recherche un BOUCHER**

Poste 25 à 40 h / semaine. Minimum 2 ans
d'expérience. Apportez votre C.V. au:
65, rue Principale à Granby.

**MÉTRO
ALIMENTATION
BROMONT**
est à la recherche d'un(e)

- assistante chef-caissière
- commis Mîche
- emballleur

Disponible en tout temps.
Expérience requise et
références exigées.
Faites parvenir votre C.V. au:
**89, boul. Bromont
Bromont (Québec) J2L 2K5**
301-C416648

**301 PERSONNEL
DEMANDE****ASSISTANT(E)
au CONTRÔLEUR**

demandé(e) dans une compagnie manufac-
turière dans le domaine du bois à Granby.
Le (la) candidat(e) doit détenir un D.E.C. en
techniques administratives (option compa-
bilité) ou une expérience pertinente, avoir
une bonne connaissance de l'informatique
et être bilingue.
Envoyer C.V. à l'attention du contrôleur,
C.P. 671, Granby, QC J2G 8W7

BROMONT, domaine de la construction,
SECRETARE DEMANDÉE avec minimum 3
ans d'expérience, doit connaître système
Avantage. Travail l'hiver à temps partiel et
l'été à temps plein. S'ad. par écrit à:
CASIER #5207, La Voix de l'Est
76 Dufferin, Granby, J2G 9L4.

CHAUFFEUR(SE) DE TAXI pour Bromont,
demandé(e), temps partiel ou temps plein.
Inf. de 8h à 17h au 534-3466

**BELL
SPORTS
CANADA**

BELL SPORTS CANADA INC. ("BELL"), leader
dans l'industrie Canadienne de fabrication, mi-
se en marché et distribution de casques de sé-
curité, de pièces et accessoires de bicyclettes,
est à la recherche de candidats pour son sec-
teur de la production.

**COMMIS À L'INVENTAIRE ET
À L'APPROVISIONNEMENT**

Travaillant avec l'équipe de la planification ma-
nufacturière vous serez responsable de l'ap-
provisionnement et de l'inventaire des stocks
(brut et fini).
Vous assurerez la mise à jour de l'inventaire
tout en veillant à l'approvisionnement en pro-
duit brut.
Vous avez une formation collégiale en techni-
que administrative, une expérience de trois ans
en approvisionnement et contrôle des inventai-
res, et êtes doté d'un excellent sens de l'organi-
sation.
Bilingue, vous êtes à l'aise avec les logiciels
MS-Word et MS-Excel. La connaissance d'un
système "MRP" est un atout.
Nous offrons une rémunération compétitive,
d'excellents avantages sociaux, un environne-
ment stimulant et permettant le port de vête-
ments décontractés.
Si vous rencontrez les exigences de ce poste,
veuillez faire parvenir votre curriculum vitae
avant le 18 février 1998 par fax ou en personne
aux:
**RESSOURCES HUMAINES
BELL SPORTS CANADA INC.
700, CHEMIN BERNARD
GRANBY (QUÉBEC)
J2G 9H7
Télé: (514) 378-1308**
Seules les personnes dont la candidature est
retenue seront rencontrées.
Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi.
301-C416648

OFFRE D'EMPLOI

**COMMIS DE
MAGASIN**

- Vérification de marchandise
- Service à la clientèle
- Autres tâches connexes
- Temps plein 40 h / semaine

Qualifications :

- Bonne résistance physique
- Esprit d'équipe
- Expérience similaire serait un atout

**Entrevue
jeudi 12 février 1998
de 9 h 30 à 11 h 30 et de 13 h 30 à 16 h 30**

Papeterie La Liberté inc.
209, rue Principale, Granby 372-6263

LA VOIX DE L'EST — mercredi 11 février 1998

39

301 PERSONNEL DEMANDE

COPIE SERVICE est à la recherche de 2 **COMMIS-CAISSIERS**, à temps partiel. Demandez M. Grimard au 777-4480

EMPLOI IMMÉDIAT Poste à la gestion d'ici 6 mois à 1 an. Possibilité de 25,000\$ à 35,000\$ et plus par année. Posséder secondaire V, automobile. Contacter Jean-Guy St-Laurent au 514-531-4906

GÉRANT D'ÉPICERIE DEMANDÉ
5 ans d'expérience. Personne autonome et responsable. Envoyez votre C.V. à:
CASIER #5208, La Voix de l'Est,
76 Dufferin, Granby, Qc. J2G 9L4.

HOMME DE MAINTENANCE avec expérience demandé, connaissances en plomberie, mécanique, électricité. Se présenter entre 9h et 15h au 98 Route 235, Ange-Gardien (arrière du Shell).

LES SERVICES KELLY SONT LA RECHERCHE DE

JOURNALIER(E)S POUR DES POSTES

TEMPS PARTIEL ET PERMANENT
Les personnes recherchées doivent posséder de l'expérience en usine et leur diplôme d'études secondaires.

Si le poste vous intéresse, contactez:
ANNIE PEPIN au 378-6371
ou sans frais 1-888-775-3559

LE RACING BAR est à la recherche de barmaids. Inf. 372-1112

NOTRE USINE DE GRANBY RECHERCHE HOMME D'EXPERIENCE EN ESTAMPILLAGE DE METAL pour travailler de jour ou de soir. Apportez votre C.V. au:
84 IRWIN, porte 9,
ou le faxez au 777-5622

ON DEMANDE INSTALLATEUR d'accessoires automobile, de démarreur à distance, et alarme. Minimum 2 ans d'expérience. Au Docteur du Pare-Brise, Cowansville. 263-0246, Alain ou Daniel

RECHERCHE LAMINEUR (EUSE) avec expérience. Ouvrage à l'année. 777-3135

RECHERCHONS EMPLOYÉ avec expérience sur ferme laitière. Travail à l'année. Salaire selon les compétences. Envoyez votre C.V. à : C.P. 299, Ange-Gardien de Rouville, QC J0E 1E0

REPRÉSENTANT(E) PUBLICITAIRE
Salaire + commission
Inf. 777-7348

CHERCHEURS D'EMPLOI
Recevant ou ayant reçu des prestations d'assurance-emploi au cours des 3 ou 5 dernières années (grossesse / parental).

Fini l'isolement et la solitude
Taux de réussite de 77 %
SERVICE GRATUIT
Prochaine session
16 février au 5 mars 1998
Places limitées
Frais d'inscription acceptés
Renseignements (514) 375-4211
La Club de Recherche d'Emploi
Haute-Yamaska, Brome-Missisquoi
Depuis 1992, 1103 participants
Initiative financée par
Développement des ressources humaines Canada

CONFECTION S.A.J. INC.

Jeune entreprise manufacturière de Windsor qui se relocalise dans la région de Granby. Nous nous spécialisons dans la confection de vêtements pour enfants.

Nous sommes actuellement à la recherche de personne, qualifié en mesure d'effectuer les opérations sur équipements suivants :

- Machine à coudre plain, overlock, colletterie, cover-stich, bouton, boutonnière, deux aiguilles et presse vacuum.

Les personnes sélectionnées devront démontrer un sens de l'organisation et une capacité de travailler en équipe. Le salaire sera en fonction de l'expérience et de la capacité d'opérer plusieurs équipements.

Si vous êtes intéressés, faites parvenir votre C.V. avant le 18 février 1998 à l'adresse suivante :

Mme Suzanne Tremblay
Confection S.A.J. inc.
133, rue St-Georges
Granby (Québec)
J2G 2Z9

301-C416729

301 PERSONNEL DEMANDE

Poste de soutien en administration
Nous cherchons présentement une personne pouvant apporter un soutien administratif afin de secondar efficacement la directrice et la coordonnatrice, dans les différentes tâches administratives de notre organisme. Nous offrons un poste temporaire à temps partiel (20 heures/semaine) avec une possibilité de devenir à temps plein.

Qualifications requises:
- Posséder un diplôme de Secondaire V
- Sens de l'organisation
- Connaissance et intérêt du milieu communautaire
- Capacité de travailler en équipe
- Entregent
- Personnalité dynamique
- Capacité d'écouter
- Disponibilité
- Connaissances informatiques
- Posséder une auto
Disponible immédiatement. Apportez votre curriculum vitae avant le 14 FEVRIER 1998, 140, rue Dufferin, Granby.

P.M.E. EN EXPANSION recherche **SECRETARE-RECEPTIONNISTE** bilingue. Min. 5 ans d'expérience en comptabilité. Maîtrise de Windows 95, Dynamcom, Words, Excel
Capacité à travailler sous pression
SALAIRE SELON LES APTITUDES.

INSTALLATEUR-MONTEUR
Responsable et débrouillard
Permis de conduire en règle
Expérience en construction, un atout
Travail en équipe au grand air
Capacité à travailler sous pression
SALAIRE SELON LES APTITUDES.
Faire parvenir C.V. au:
604, Ave Annette, Granby, QC J2G 8C9

SECRETARE-COMPTABLE
Très compétente, généraliste, bilingue, honnêteté. Bon salaire. 379-2046 entre 18h et 20h

URGENT! URGENT! LES SERVICES DE PERSONNEL MANPOWER sont présentement à la recherche de:

SECRETARE
Exigences:
Bilinguisme parlé et écrit
Connaissance des logiciels WP, Lotus, Word, Excel et Powerpoint
Poste temporaire
Salaire de 11\$/h à 12\$/h
Secteur St-Pie

COMMIS COMPTABLE
Exigences:
Bilinguisme essentiel
Expérience minimum de 3 ans en comptabilité
Connaissance du logiciel Fortune 1000
CP, CR, payes et inscription au grand livre
Poste temporaire avec possibilité de permanence

Les personnes intéressées par ces postes doivent faire parvenir leur CV dans les plus brefs délais à:

LES SERVICES DE PERSONNEL MANPOWER
8, rue Langlois
Granby, Québec, J2G 6J4
Tél. (514) 776-6630
Fax: (514) 776-7730

URGENT BESOIN DE PRÉPOSÉS aux bénéficiaires, pour travail à domicile. Doit posséder voiture et expérience minimum 2 ans. Appelez Services Infirmiers Virage Santé, 375-6166.
EGALEMENT BESOIN D'INFIRMIERES et infirmières auxiliaires. Envoyez C.V. au 30 LAUSANNE, Granby, J2G 9J6

VOLLEY BALL
Volley Ball récréatif, il reste quelques places pour joueur(se)s de Volley Ball, le vendredi soir de 19h à 22h, à l'école St-Luc. Début le 13 FEVRIER 98. Coût: 60\$ pour 12 semaines. Si intéressé(e) appelez Mario au 372-5183 ou 776-6323

323 COURS

TAROT ET NUMÉROLOGIE
Approche psychologique et spirituelle (en petits groupes de jour ou de soir)
Gisela Berthiaume
372-7541

323 COURS

OBTENEZ 23 1/3 CRÉDITS



ET UNE ATTESTATION
Inscrivez-vous au programme d'Actualisation en bureautique et obtenez 23 1/3 crédits collégiaux.
Seul notre Système d'apprentissage intégré vous permet de:
• débuter vos cours en tout temps
• choisir l'horaire qui vous convient
• progresser à votre propre rythme

PROGRAMME DE PRÊTS ET BOURSES OFFERT PERMIS M.E.Q. 749527

ACADÉMIE DU SAVOIR
FORMATION EN INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE
110, rue St-Charles Sud, Granby
776-1588 L152114

324 SANTÉ

CONSERVEZ VOTRE SANTÉ!
Par les méthodes naturelles: massage, produits naturels, hypnose, sophrologie. (Plan d'assurance accepté). Consultez Luc Desloges ou Suzanne Touchette, au Centre de Naturothérapie, 96 Principale, bureau 102, Granby, 378-9642

JE PRENDS LE VIRAGE
Un service en soins santé UNIQUE en région

Soins à domicile
Prise de sang
Électrocardiogramme

LES SERVICES INFIRMIERS
Opti-Soins
ENR. L148239
375-6166

343 SERVICES DIVERS

AVIS À NOS ANNONCEURS
La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.
L-148334

LES PROS DU SABLAGE
Sablage de planchers de bois franc


- Cristal
- Satin
- Teinture fini époxy ou latex

Planchers remis à neuf
Garantie écrite 5 ans

360-6801
375-3858

343 SERVICES DIVERS

LES CONSTRUCTIONS F. WALSH INC.



Entrepreneurs en construction résidentielle et commerciale
Rénovations de tous genres
ESTIMATION GRATUITE

107, av. Lecavalier
Brigham (Québec) J2K 4L7

JEAN WALSH
Tél.: 263-2362
14841415

Les Entretien



SPECIAL 10% DE RABAIS

ESTIMATION GRATUITE

- Entretien commercial industriel et résidentiel
- Plafonds suspendus
- Grand ménage
- Nettoyage de tapis
- Nettoyage de bâtiments extérieurs
- Entretien d'asphalte
- Nettoyage de bâtiments de ferme et machinerie agricole

François Senecal, prop.
Louise Benoit, prop.

489 Foch, Granby 777-2431
Pagette: 360-7500

343 SERVICES DIVERS

ABATTAGE ET TAILLE D'ARBRES (toutes grosseurs)
NACELLE DE 40 pi.
POUR TRAVAUX EN HAUTEUR DE TOUTES SORTES
Taillois arbres et coupons branches cassées par le verglas. Travail professionnel pour protéger ce qui reste de vos arbres. Aussi déboisement de terrain, etc.
ESTIMATION GRATUITE
ASS.RESPONSABILITE COMPLETE
777-7565

JEAN-PAUL VINET
- Moulures décoratives
- Jointoyer
- Peindre
- Décorateur

777-5046 ou 1-888-588-1848

MASSAGE
Mme Labbé, 777-4370

RÉCUPERONS DE TOUT: vêtements, meubles, app. ménagers en marche ou non; vieille ferraille et vieille machinerie. Allons chercher gratuitement, Granby et environs.
7 jrs/sem. 539-4730

SERVICE DE NETTOYAGE TAPIS MEDIC enr.
Toujours au même bas prix:
Nettoyage de dégâts d'eau
Nettoyage de tapis, divans, murs, plafonds, d'intérieur d'auto, fumée
Service d'entretien
28 Mirabel, Granby J2H 2G9
343-C416557

349 AMITIÉ/RENCONTRE

L'ÉQUILIBRE
AGENCE DE RENCONTRE
BUT SÉRIEX SEULEMENT
777-0706

343 SERVICES DIVERS

SERVICE GUY COUTURE RÉPARATION

- Laveuse
- Sécheuse
- Lave-vaisselle
- Cuisinière
- Réfrigérateur
- Congélateur

Guy Couture
Service rapide à domicile 378-7222
148467

364 MOTONEIGES
BOMBARDIER SAFARI LE, 1992, démarreur élect., 4,800km, condition A-1, 2,250\$. Inf. 375-5538

368 CAMIONS
CHEVROLET S-10, 1987, autom. aucune rouille, très bonne condition. 776-7812 ou pagette 776-2559 après 17h.

1994 FORD XLT cabine allongée, 4x4, 378-9578 ou 372-4539

370 AUTOS
AAAA PONTIAC, T, 1991 tout équipé, 5 vit., très propre int./ext., bas millage, faites une offre. 776-3277

ACHETONS AUTOS ET CAMIONS en bonne ou mauvaise condition et pour pièces. Payons meilleur prix. 776-3839. AUSSI aucun crédit refusé. Financions auto de 1,000\$ à 5,000\$ à versement. 776-3839

ARIES 85 2 portes, 4 cylindres, 81,000 km, automatique, très propre. 1,150\$ ferme. A voir au 210 boul. Montcalm, Granby

FESTIVA FORD 1991, 5 vit., blanche, 2 portes, hatchback, 110,000 km, vrai bijou, très économique, A1, 4 cyl., moteur 1.3, radiocassette, aucune rouille, en excellente condition. 2,200\$ ferme. 777-6982

GOLF CL 1997, 34,000km, vert forêt, vitres teintées, mags, cover lights, déflecteur, 13,900\$. 777-3831, page 360-7150

GARAGE 23 INC.

23, rue Rainville, Granby

1988 PICK-UP TOYOTA man.
 1991 CHEV. SPRINT décapotable, man.
 1992 FORD TAURUS, fam., aut.
 1993 EAGLE TALON TSi, 4x4, aut.
 1994 EAGLE SUMMIT 2 ptes, aut.
 1995 FORD ESCORT LX 2 ptes, man.
 1995 CHRYSLER LEBARON, décapot. aut.
 1996 GOLF Jetta aut. 4 p. sedan, air clim.
 1996 VTT HONDA TRX-400
 1996 Lincoln TownCar Signature, t-équip.

Tél: 378-9400

GÉRARD DELAGE AUTO

505 DUFFERIN, GRANBY

(514) 776-3858

LE PATRON EST PARTI

CHRISTINE VOUS FAIT

DE MINI-PRIX

OUVERT 9H 21H

TOUS CES VÉHICULES
 PEUVENT AVOIR UNE GARANTIE
 1 AN / 20,000KM OU 2 ANS / 40,000KM.

CAMION 4X4

95 Suzuki Sidekick, 5 vit. 4 p. toit rigide.
 90 Cherokee, aut. t-équip. 4 p.
 90 Geo Tracker, aut. 2 p. décapotable.

CAMIONS.

86 Chevy Van Cube 8 cyl. diesel, aut. 2 ess.

AUTOMOBILES

95 Cavalier, aut. 4 p. noire.
 95 Geo Metro LSI, aut. 4 p. 42,000km.
 94 Oldsm. Cutlass Suprême décapotable, bas millage.
 93 Hyundai Sonata GL, aut. 4 p. bas millage.
 93 HONDA Civic, blanche, 5 vit. équip.
 93 VOLKS Jetta, aut. t-équip. bal.garantie.
 92 Cadillac Seville STS, aut. 4 p. t-équip.
 92 Geo Metro, 5 vit. 4 p. 52,000km.
 92 Ford Escort, 5 vit. 4 p.
 91 Grand-Am aut. 4p. t-équip. comme neuf
 89 Cadillac De Ville, aut. 4 p. t-équip.
 89 Plymouth Acclaim, équipée.
 88 Nissan Stanza, 5 vit. 4 p. équipée.
 88 Pontiac Sunbird, 5 vit. 2 p.
 88 FORD Tempo, aut. équipée.
 87 Niss Pulsar sport 5 vit t-top comme neuf
 86 Olds. Cutlass Ciera, aut. 4 p. t-équip.
 86 Chrysler Le Baron GTS, aut. t-équip.
 82 Mazda RX7, 5 vit. 2 p. extra belle.
 76 Buick Le Sabre, aut.

Et beaucoup d'autres voitures en bonne condition, à moins de 1,400\$. Bienvenue à tous! Nous sommes ouverts tous les samedis pour vous servir: Christine et Gérard.
 OUVERT LE SAMEDI.

HONDA ACCORD 1985, moteur 105,000km (très bon moteur), transm. en bonne condition, bonne mécanique, intérieur propre. 372-9463 pag. 360-8469

HONDA CIVIC DX 1991, 2 ptes, 5 vit., noir, 235,000km, (autoroute), 3,500\$. Inf. 266-7517

NISSAN MULTI 1986, en très bonne condition, 4 pneus neufs, prix 1,700\$ nég. Inf. 378-6868



GRANBY

AVIS PUBLIC

APPEL D'OFFRES 008-98
 CAMIONS 10 ROUES AVEC BENNE
 BASCULANTE
 CLÔTURE: 26 FEVRIER 1998, 15 H

Des soumissions scellées seront reçues par la Ville de Granby le jeudi, 26 février 1998, jusqu'à 15 h, heure locale en vigueur, pour le projet mentionné en titre.

Pour être reçue, toute soumission doit se trouver physiquement, sous pli cacheté, à la réception de l'Hôtel de Ville situé au 87, rue Principale à Granby, avant l'heure et la date mentionnées ci-haut. Les cahiers des charges et les formules de soumission peuvent être obtenus sans frais, à compter du 11 février 1998 à 9 h, au bureau des Approvisionnements, 2e étage, (tél: 776-8283) à l'Hôtel de Ville, 87 rue Principale à Granby. Les soumissionnaires doivent joindre à leur soumission un chèque visé, payable à la Ville de Granby, d'une valeur au moins égale à 10% du montant total de la soumission ou une lettre de garantie bancaire irrévocable, à titre de garantie de soumission.

La Ville de Granby ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions présentées et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires. Les soumissions seront ouvertes au jour et à l'heure indiqués en rubrique, à l'Hôtel de Ville de Granby. Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions. Granby, le 11 février 1998
 Thérèse P. Dion
 Directrice des Approvisionnements

PONT. FIREFLY Turbo 89, 177,000km, 5 vit. peinture d'origine, bonne mécanique, pneus d'hiver 1 saison, 2,100\$. 378-9405

PROBE 1994 SE, noir, intérieur noir, jamais d'hiver, 42,000 km, aut., tout équipé, 14,500\$, impeccable. 293-5068

FONDATION
DES MALADIES
DU CŒUR
DU QUÉBEC

Merci
de votre
p'tit coup
de cœur.

Au cœur de la solution!

Le cancer
frappera un
Québécois
sur trois.
Aidez-nous!



Fondation
québécoise
du cancer

1-800-363-0063

Pour l'amour
de la vie!

ASSOCIATION
DIABÈTE
QUÉBEC

et ses associations
affiliées

Soigner c'est bien,
prévenir c'est mieux!
Renseignements et dons:

(514) 259-3422

OU

1-800-361-3504

FAITS D'HIER

EPHEMERIDE

Le mercredi 11 février

1992 — A Québec, devant une commission parlementaire, le chef indien Ovide Mercredi déclare qu'il n'existe pas de peuple québécois et que le Québec n'a pas le droit de tenir un référendum sur la souveraineté.

1990 — Nelson Mandela, futur président de l'Afrique du Sud, est libéré après 27 années de prison.

1988 — Dépôt du rapport de la commission présidée par Jean Rochon, qui avait enquêté sur le financement du système de santé au Québec.

1987 — A Los Angeles, "Le déclin de l'empire américain", de Denys Arcand, est choisi finaliste mais l'Oscar du meilleur film étranger ira plutôt, fin mars, au film néerlandais "The Assault".

1977 — Le militaire Mengistu Haile Mariam prend le pouvoir en Ethiopie, jusqu'à sa chute en 1991.

1969 — A Montréal, violentes manifestations étudiantes sur le campus de l'université Sir George Williams.

1965 — Les employés de la Régie des alcools du Québec mettent fin à une grève de deux mois.

1950 — Joseph Charbonneau, archevêque de Montréal qui avait défendu les mineurs d'amiante dans leur lutte syndicale, est poussé à la démission par le premier ministre provincial Maurice Duplessis.

1929 — A Rome, signature des accord du Latran entre le régime fasciste de Benito Mussolini et le Vatican qui obtient un statut d'Etat autonome.

1922 — A Toronto, Frederick Banting et Charles Best annoncent la découverte de l'insuline pour le traitement du diabète.

1889 — Nouvelle constitution au Japon, créant un parlement à deux chambres et laissant certains pouvoirs à l'empereur.

1879 — Les villes de Québec, Montréal et Ottawa sont reliées par le chemin de fer.

Ils sont nés un onze février:

L'inventeur Thomas Alva Edison (1847-1931)

L'explorateur américain Daniel Boone (1734-1820)

Le musicien Sergio Mendes (1941)

Ils nous ont quittés un 11 février:

1868: le physicien français Léon Foucault (1819)

1960: le compositeur hongrois Erno Dohnanyi

1994: l'animatrice et comédienne Nicole Germain.

Météo

La Voix de l'Est



Aujourd'hui



5/-2

Brumeux par endroits en matinée, plutôt nuageux en après-midi.
 Probabilité de précipitations: 20%.

Demain



Vendredi



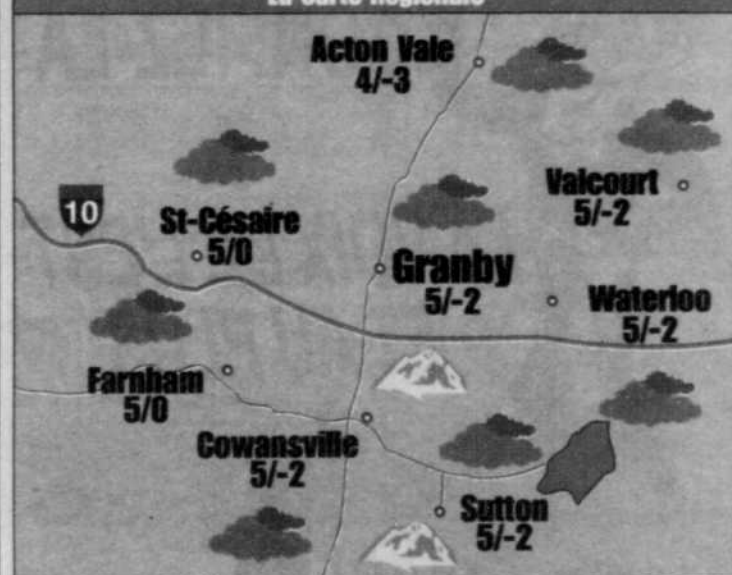
Samedi



Dimanche



La Carte Régionale



Le tour du Québec

Abitibi	Mel	2/-5
Bas St-Laurent	Nua	0/-5
Bois-Franc	Nua	4/-3
Côte Nord	Nua	-2/-6
Gaspésie	Var	-2/-6
Lac St-Jean	Nua	-1/-5
Mauricie	Nua	3/-3
Montréal	Nua	5/0
Outaouais	Nua	5/0
Québec	Nua	2/-3
Saguenay	Nua	-1/-5
Sherbrooke	Nua	5/-2

Au soleil

Acapulco	Sol	31/20
Bermudes	Sol	18/15
Cancun	Sol	30/17
Fort Lauderdale	Sol	24/18
Mexico	Sol	25/8
Montego Bay	Sol	30/20
Orlando	Ora	23/14
Varadero	Sol	25/19

Le vent



Phases de la lune



Soleil



© Services Commerciaux MM 1997

Almanach local

Température Max Normale	-4.1°
Température Min Normale	-13.5°
Max Record	1981 14.0°
Min Record	1979 -30.0°
Précipitations hier:	0.5 mm

Cavalier 98
4 portes

178\$⁺/mois
transport inclus

595, boulevard Boivin Granby

372-4242

Location 36 mois. Complément au échange équivalent de 100\$. Transport, assurance et 20 000 km/an inclus. Taxes en sus.

CHARLAND
Chevrolet • Geo • Oldsmobile • Cadillac

COMMERÇANTS DE LA RÉGION!



Avez-vous
parfois l'impression
de vous en
remettre au hasard
pour la distribution
de vos circulaires?

CONFIEZ-LA

À
LA VOIX DE L'EST
ET AU PLUS

DEUX RÉSEAUX

- FIABLES
- EFFICACES
- ÉCONOMIQUES

- et couvrant plus de
50 MUNICIPALITÉS DE
LA RÉGION

Notre équipe de distribution vous assure une livraison de qualité et un suivi des plus rigoureux en vous offrant une distribution par secteurs géographiques (quartiers, villes, etc.) selon la clientèle que vous désirez rejoindre. Nous nous ferons un plaisir et un devoir de bien vous conseiller sur vos investissements afin de vous donner le maximum d'impact publicitaire.

LA VOIX DE L'EST ET LE PLUS
... PARCE QUE VOTRE RÉUSSITE
N'EST PAS LE FRUIT DU HASARD!

Communiquez avec votre
représentant au

375-6993

La Voix de l'Est

La Voix de l'Est

REMERCIEMENTS

Ses quatre filles, leurs conjoints, ses petits-enfants et arrière-petits-enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



Mme Selfride Ménard Lagueux
survenu le 5 août 1997

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.



En souvenir de



M. Rolland Perras
décédé le 10 février 1997

Tant et aussi longtemps que le coeur se souvient, les êtres que nous aimons y demeurent et y vivent. Le souvenir d'un être aimé ne peut s'éteindre car la lueur de son passé nous suit toujours à jamais. Ton souvenir restera toujours gravé dans nos coeurs.
Ton épouse, tes enfants, leurs conjoint(e), tes petits-enfants.
Une messe sera célébrée le 8 mars à 11 h en l'église St-Eugène de Granby.

60, boul. Pie IX



Tout sous un
même toit
au coeur de Granby

- | | |
|--------------------|--|
| Chapelle | <input checked="" type="checkbox"/> inclus |
| Salle de réception | <input checked="" type="checkbox"/> inclus |
| Garderie | <input checked="" type="checkbox"/> inclus |
| Crémation | <input checked="" type="checkbox"/> inclus |

Des services
incomparables
À PRIX COMPARABLES

pour que vos volontés
soient respectées dans
la dignité et l'économie au
COMPLEXE FUNÉRAIRE

Le Sieur
777-1414

DÉCÈS

POISSANT

M. Joseph-Ulric

A Granby, le 6 février 1998, à l'âge de 71 ans, est décédé M. Joseph-Ulric Poissant, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le jeudi, 12 février. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170 Dufferin, Granby
tél: 372-4498, téléc: 372-2738

pour se rendre à l'église St-Joseph, où le service sera célébré à 14h30. L'inhumation se fera au cimetière de Roxton Pond à une date ultérieure. A noter que la famille sera présente au salon funéraire à compter de 13h30 jeudi, journée des funérailles.

Le défunt laisse dans le deuil son fils: Sylvain Poissant, de Granby ainsi que d'autres parents et amis.
(11)



LAUZON
BRODEUR
Mme Irène

A l'Hôpital B.M.P. de Cowansville, le 8 février 1998, à l'âge de 80 ans et 10 mois, est décédée Mme Irène Brodeur, née Lauzon, épouse de feu Félix Brodeur, demeurant à Cowansville, autrefois de Granby. Les funérailles auront lieu mercredi le 11 février 1998. Le convoi funèbre partira du:

Complexe Funéraire
Le Sieur

60, boul. Pie IX, Granby
Tél. 777-1414, fax: 777-0999

pour se rendre à l'église St-Eugène où le service sera célébré à 11 heures, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier.

Les heures d'accueil seront, mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Ouverture à 9 heures, mercredi journée des funérailles.

Des dons à Fondation des Maladies du Coeur seraient appréciés. Formulaires disponibles au Complexe Funéraire Le Sieur.

Elle laisse dans le deuil, ses enfants: Yvan (Lise Côté) de Granby; Nicole (Claude Hivon) de St-Bruno; Céline (Claude Paradis) de Cowansville.

Ses petits-enfants: Grégory, Sabrina, Nicholas, Mathieu, Geneviève, Dominique.

Ses arrière petits-enfants: Félix et Xavier.

Ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis.

(10-11)



LABRIE
Madame
Lucienne

l'hôpital B.M.P. de Cowansville, le 3 février 1998, à l'âge de 84 ans, est décédée Mme Lucienne Labrie née Beauregard, épouse de feu Joseph Labrie, demeurant à Granby.

Une liturgie de la parole sera célébrée le mercredi 11 février à 14h30, au salon de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170 Dufferin à Granby

Tél. 372-4498 - Téléc. 372-2738

suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin.

noter que Mme Lucienne Labrie sera exposée, mardi soir de 19h à 22h. Ouverture des salons, mercredi journée des funérailles à midi.

Des dons à la Fondation des Maladies du Coeur seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire.

La défunte laisse dans le deuil ses enfants, Lucien (Marie-Paule Charon) de Granby; Micheline (Gérard Gagné) de Ste-Adèle; Lisette (Hormidas Prince); Mireille, tous de Granby; Réjeanne (Roger Chaput) de Dolbeau; Jacqueline (Normand Trahan) de St-Édouard, Cte Maskinongie; feu Francine; Pierre (Denise Forcier); Serge; Monique (Gilles Dostie), tous de Granby; feu Alain; Yvan de Granby; Thérèse (Carlo) de Ste-Hélène. Ses 29 petits-enfants et 41 arrière-petits-enfants. Ainsi que ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, ses neveux et nièces, autres parents et ami(e)s.

Remerciements spéciaux au personnel de la Résidence du Mont ainsi que celui du 3e Est du C.H.G. pour leur gentillesse et leur dévouement envers Mme Lucienne Labrie.

(10-11)

DON IN MEMORIAM



Fondation
du Centre hospitalier
de Granby inc.

C'est un message
d'AMOUR et d'ESPOIR

Cartes disponibles aux résidences
funéraires et au bureau de la
Fondation

375-8030

L147124

INCINÉRATION

L'unique four crématoire
à Granby

Ouvert aux visiteurs

(514) 777-1171

997 Des Colombes

Dans le respect de vos attentes... de famille à famille.

Bessette & Fils



JARDIN
COMMÉMORATIF
DE L'EST

372C416559

* Parties d'hier non comprises

HOCKEY

Note: À cause des Jeux olympiques, les activités de la Ligue nationale font relâche. Le calendrier régulier reprendra le 25 février.



CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises

SECTION EST						
Équipe	Mj	G	P	DF	Bp	Bc
y-Pant Rouge	38	22	5	1	216	122
Theford Mines	38	20	15	3	184	158
Rive-Sud	37	16	19	2	174	186
Québec	38	16	21	1	208	247
Jonquière	37	11	22	4	147	201

SECTION CENTRALE						
Équipe	Mj	G	P	DF	Bp	Bc
y-Acton Vale	38	26	10	2	217	161
Granby	36	22	13	1	203	180
Windsor	37	15	20	2	162	223
Asbestos	36	12	19	5	146	203

SECTION OUEST						
Équipe	Mj	G	P	DF	Bp	Bc
y-St-Gabriel	37	27	8	2	212	153
Lachute	37	25	11	1	213	168
St-Thérèse	37	13	18	6	166	186
Sorel	38	14	21	3	164	195
x-Berville	38	12	25	1	145	174

SECTION OUEST
 y-St-Gabriel 37 27 8 2 212 153 56
 Lachute 37 25 11 1 213 168 51
 St-Thérèse 37 13 18 6 166 186 32
 Sorel 38 14 21 3 164 195 31
 x-Berville 38 12 25 1 145 174 25

x-équipe suspendue
 y-champion de section
NOTE: Un point pour une défaite en fusillade.

Dimanche, 8 février
 Québec 5 Jonquière 4 (F)
 Lachute 7 Sorel 3
 Acton Vale 11 Windsor 5
 Ste-Thérèse 1 Berville 0 (par forfait)
 Asbestos 10 Rive-Sud 5

Mardi, 10 février
 Asbestos à Granby
 Ste-Thérèse à Lachute

Mercredi, 11 février
 Asbestos à Windsor, 20h.
 Granby à St-Gabriel, 20h30.
 Jonquière à Rive-Sud, (à St-Agapit) 20h30.
Fin du calendrier régulier



CLASSEMENT

*SECTION YVON-LAFORTUNE						
Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc
Coaticook	41	27	13	1	219	144
Longueuil	46	22	17	7	221	213
Warwick	45	22	21	2	150	168
Contrecoeur	44	20	20	4	151	166
St-Hyacinthe	45	13	28	4	148	217
Cowansville	43	6	37	0	129	287

SECTION CCM						
Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc
Joliette	43	32	9	2	230	141
Montréal Jun A	46	27	16	3	214	179
Lachine	45	27	16	2	191	179
Valleyfield	44	24	17	3	210	184
St-Jérôme	45	24	18	3	213	188
La Plaine	45	22	21	2	189	199

Un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation.

Mardi, 10 février
 Lachine à St-Jérôme, 20h.

Mercredi, 11 février
 St-Jérôme à Valleyfield, 20h.

Judi, 12 février
 St-Hyacinthe à Coaticook, 20h.

Vendredi, 13 février
 Valleyfield à Longueuil, 19h30.

La Plaine à Warwick, 20h.

Cowansville à Lachine, 20h.

St-Jérôme à Joliette, 20h.

Montréal à St-Hyacinthe, 20h.

Coaticook à Contrecoeur, 20h

SECTION ROBERT-LEBEL

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc
Rouyn-Noranda	55	36	16	3	294	188
Laval	54	32	19	3	219	174
Victoriaville	55	30	18	7	206	160
Showings	54	30	18	6	210	182
Val-d'Or	56	27	23	6	196	180
Hull	54	25	26	1	212	209
Sherbrooke	54	24	27	3	183	194
Drummondville	54	19	32	3	169	247

SECTION FRANK-DILIO

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc
Québec	56	33	18	5	225	179
Rimouski	55	30	22	3	222	201
Charlotville	56	31	24	1	224	222
Moncton	55	20	27	8	194	191
Halifax	55	19	31	5	204	250
Cap-Comeau	55	12	38	5	170	256
Cap-Breton	56	13	40	3	155	240

NOTE: Un point pour une défaite en fusillade.

Mardi, 10 février

Sherbrooke à Victoriaville, 19h.
 Cap-Breton à Halifax, 19h.
 Rouyn-Noranda à Val-d'Or, 19h30
 Match des Espoirs de la LCH, à Toronto, 19h30

Judi, 12 février

Hull à Baie-Comeau, 19h30.

Vendredi, 13 février

Victoriaville à Halifax, 19h.
 Laval à Moncton, 19h.
 Hull à Baie-Comeau, 19h30.
 Rouyn-Noranda à Québec, 19h30.
 Sherbrooke à Rimouski, 19h30.
 Chicoutimi à Drummondville, 20h.
 Val-d'Or à Shawinigan, 20h.

LES MENEURS LHJMQ

Joueur	Mj	B	P	Pts
Ribeiro, Mike Rou	55	38	74	112
Benoit, Mathieu Chi	55	54	57	111
Abid, Ramzi Chi	55	37	71	108
Dagenais, Pierre Rou	45	48	57	105
Richard, Brad Kim	55	43	47	90
Roger, Sébastien Mon	55	28	62	90
Richard, Brad Kim	55	28	62	90
Lacavallier, Vincent Kim	45	32	56	88
Gosselin, David Chi	56	36	51	87
Perna, Dominic Lav	52	36	48	84
Johnston, Marty Hul	50	37	44	81
Walker, Derrick Rim	55	29	49	78
Thibault, David Vic	55	37	40	77
Rodier, Sylvain Sho	52	30	47	77
Fortier, François Sho	54	29	48	77
Dumont, Jean-Pierre VAO	44	41	34	75

CLASSEMENT

*SECTION CCM						
Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc
Charles-Lemoyne	37	25	10	2	170	129
Amos	39	22	16	1	144	124
Gatineau	37	19	17	1	122	140
Las St-Louis	37	18	17	2	170	138
Régents LLL	38	17	18	3	114	117
Collège Français	37	14	21	2	117	158

SECTION TACKS

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc
Magog	37	29	7	1	188	132
Jonquière	38	21	13	4	185	146
Lévis	37	21	15	1	165	156
Ste-Foy	36	20	14	2	172	163
Cap-Madeleine	36	14	18	4	168	189
Antoine-Girouard	34	2	31	1	104	215

NOTE: Un point pour une défaite en fusillade.

de.

Mercredi, 11 février

Lac-St-Louis à Charles-Lemoyne, 19h

Vendredi, 13 février

Régents LLL à Charles-Lemoyne, 19h30
 Magog à Ste-Foy, 19h30
 Lac-St-Louis à Gatineau, 20h
 Lévis à Cap-de-la-Madeline, 20h

LIGUE INTERNATIONALE *

CONFÉRENCE DE L'EST

SECTION NORD-EST

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc
Detroit	55	34	12	9	194	151
Orlando	52	25	19	8	164	167
Grand Rapids	53	26	23	4	147	148
Québec	54	19	29	6	141	185

SECTION CENTRALE

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc
Fort Wayne	53	31	18	4	177	156
Cincinnati	55	25	20	10	185	174
Cleveland	53	25	24	4	159	173
Indianapolis	54	25	26	3	160	183
Michigan	53	22	24	7	142	166

CONFÉRENCE DE L'OUEST

SECTION MID-OUEST

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc
Chicago	56	37	17	2	192	169
Milwaukee	54	29	21	4	161	163
Kansas City	54	25	22	7	165	173
Manitoba	55	22	28	5	160	183

SECTION SUD-OUEST

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc
Long Beach	58	34	16	8	185	149
Utah	53	33	13	7	183	141
Houston	54	33	16	5	181	145
Las Vegas	53	25	22	6	173	180
San Antonio	53	16	32	5	140	203

NOTE: Un point pour une défaite en fusillade.

Mardi, 10 février

Match des étoiles à Orlando

Judi, 12 février

Detroit à Orlando

Vendredi, 13 février

Kansas City à Chicago
 Fort Wayne à Cincinnati
 Indianapolis à Cleveland
 Long Beach à Las Vegas
 Utah au Manitoba
 Grand Rapids au Michigan
 Québec à San Antonio

LIGUE AMÉRICAINE

CONFÉRENCE DE L'EST

SECTION ATLANTIQUE

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc
Saint-Jean	51	28	15	8	147	123
Fredericton	55	24	19	8	178	169

St John's

52 17 20 12 3 148 158 49

Portland 56 19 26 9 2 164 179 49

SECTION NOUVELLE-ANGLETERRE

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc
Hartford	51	27	15	8	168	147
Springfield	52	26	17	7	184	170
Worcester	50	22	20	4	166	169
New Haven	55	23	27	4	185	175
Providence	51	13	28	5	151	203

CONFÉRENCE DE L'OUEST

Section Empire State

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc
Hamilton	52	27	13	11	171	142
Albany	53	28	14	7	191	140
Adirondack	56	23	23	7	169	187
Syracuse	50	22	20	6	172	183
Rochester	52	17	25	10	157	185

SECTION MID-ATLANTIQUE

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc
Philadelphie	51	32	12	6	199	149
Hershey à Albany, 19h30.						
St. John's à Fredericton, 19h30.						
New Haven à Hamilton, 19h30.						
Portland à Providence, 19h30.						
Hartford à Saint-Jean, 19h30.						
Worcester à Syracuse, 19h30.						

Un point pour une défaite en prolongation.

Mercredi, 11 février

Un dernier gain à la maison avant les séries

Le Blitz l'emporte 5-2 sur Asbestos; il affrontera Windsor en première ronde

GRANBY

Le Blitz de Granby a conclu sa saison régulière locale avec une victoire de 5-2 sur les Aztèques d'Asbestos, hier soir à l'aréna Léonard-Grondin, devant 454 amateurs.



GAÉTAN ROY

Les hommes de Daniel Vincent complètent le calendrier local avec une fiche de 11 victoires et huit revers.

Les Granbyens mettront un terme à leur calendrier régulier en visitant le Blizzard de St-Gabriel, ce soir.

C'est maintenant officiel, le Blitz affrontera les Papetiers de Windsor dans la première série des éliminatoires. Le premier match aura lieu vendredi soir, à 20h, à Granby.

Armstrong, dès le départ

Steve Armstrong n'a mis que 86 secondes à donner l'avance au Blitz en début de partie, lorsqu'il a déjoué un ancien gardien des Bisons de Granby, Jocelyn Perreault.

Juste avant le milieu de la période, Patrick Bergeron, bien placé au coin du but, a complété une stratégie de Martin Duval et Christian Desrochers lors d'un avantage numérique de deux hommes, permettant ainsi aux Granbyens de prendre une avance de 2-0.

Les Aztèques ont réduit l'écart dans la septième minute de l'engagement médian lorsque Sylvain Béliveau a déjoué le gardien Steve Averill.

À l'aide d'un tir précis, Daniel Queenton a redonné une avance de deux buts au Blitz dans la 11e minute.

Puis, avec moins de deux minutes à faire dans la période, Christian Labonté, un autre ancien Bisons, a inscrit le deuxième but des visiteurs.

Sur ce jeu, le défenseur Pierre Calder a mis Labonté en échec après le but et son coéquipier Maxime Roux est venu à sa défense. Calder a perdu la tête et a sauté sur Roux, ce qui a valu son expulsion et un désavantage numérique de sept minutes à son club.

Marois: rien à dire

On se doute bien que la décision du président de la Ligue de hockey semi-professionnelle du

Québec, Mario Deguise, d'autoriser le Nova d'Acton Vale à jouer son premier match des séries éliminatoires sur son territoire, samedi à Waterloo, ne plaît guère au directeur général du Blitz, Christian Marois.

On sait que le Nova ne peut jouer à Acton Vale en fin de semaine parce que le tournoi midjet de l'endroit occupera l'aréna. Le Nova avait besoin de la permission du Blitz pour jouer à Waterloo parce que cette ville est sur le territoire de l'équipe granbyenne.

«Je n'ai rien à dire là-dessus, indique Marois, qui se tourne la langue sept fois avant de parler. Ce n'est pas le temps de parler mais d'agir. Je préfère me concentrer et mettre mes efforts sur les séries éliminatoires. C'est ça qui est important».

Le DG granbyen mentionne que la saison régulière tire à sa fin. «Je mets des œillères et je m'occupe de mon club. Nous jouons notre premier match des séries à Granby vendredi et nous allons jouer tous nos matchs à Granby».

Parlant de ces séries éliminatoires de la LHSPQ, elles seront toutes des 4 de 7.

En première ronde, les équipes de première et quatrième positions, de même que les clubs de

deuxième et troisième places à l'intérieur de chaque division vont s'affronter.

Il restera ensuite six équipes qui seront placées selon le classement général de la saison. Les deux meilleures au classement obtien-

dront un laisser-passer pour les demi-finales alors que les équipes de troisième et sixième positions, ainsi que quatrième et cinquième place, vont se mesurer.

Il y aura ensuite deux demi-finales et une finale.

SPORT AMATEUR

Motos saur glace

GRANBY - A sa première présence sur la glace cette saison, le Granbyen Pascal Picotte, un pilote s'illustrant sur circuit routier aux États-Unis, a terminé en troisième place, dimanche, dans la première manche de la Coupe Canada de moto sur glace, à Repentigny. Dans l'épreuve Pro 600 cc, c'est encore Marcel Fournier, de Val d'Or, qui l'a emporté, devant François Dumas de Charlesbourg et Picotte. Le jeune Granbyen de 14 ans, Kevin Lacombe, a vu sa visière glacer; il a donc pris le départ sans visière mais a dû s'arrêter après quelques tours lorsqu'il a été aspergé d'eau glacée dans le visage.

En classe Pro 250 cc, Dumas s'est repris en devançant Fournier. C'est un autre Granbyen, Yves Paris, passé chez les pros cette année, qui s'est classé troisième. Pour compléter son week-end de malchance, Kevin Lacombe s'était classé quatrième en préliminaire et il ne s'est pas présenté pour la finale.

Andrew Ranger, 11 ans, de Roxton Pond, a encore bien fait. Il a triomphé chez les débutants 0-200 cc avec sa moto 125 cc et il a terminé en deuxième place chez les écoliers 80 cc. En 250 cc débutant, Jean-Philippe Ranger a fait une belle course, finissant troisième à sa toute première course. Mentionnons que la deuxième tranche du championnat canadien de moto sur glace aura lieu au Lac Boivin, à Granby, le samedi 21 février.

Cinq victoires pour Racine

GRANBY - Claude Racine, de Dunham, a connu une autre excellente fin de semaine à Owen Sound, Ontario, dans la série Eastern Pro Tour de motoneige. Racine, sur Ski-Doo, a récolté pas moins de cinq victoires. Samedi, Racine a paradé dans le cercle du vainqueur en stock 500 et stock 600.

Dimanche, le pilote de 35 ans de Dunham a réussi un tour du chapeau. Racine a maintenu une fiche intacte en stock 500. Puis, il a récolté un deuxième triomphe en pro stock 440 pour finalement connaître un autre succès en mod 440 cc.

Ski alpin

SUTTON — Le Mont-Sutton a été le théâtre, le week-end dernier, de la première compétition en slalom géant de la Zone de ski de l'Estrie, classe 11 et 12 ans.

Chez les garçons, Antoine Aubert-Larose, de Club de Sutton, a enlevé les honneurs de la première manche. Il a devancé Alexandre Ally, du même club, et David Côté,

de Club de Bromont.

La deuxième manche a été l'affaire de Olivier Duquet, du Club de Sutton, qui a été suivi de Antoine Aubert-Larose. La troisième place est revenue à Patrick Prévoist, du Club de Owl's Head.

Chez les filles, Sophie Brasseur, du Club de Sutton, a remporté la première manche. Marie-Claude Vinette, du Club d'Orford, a fini deuxième alors que sa coéquipière Caroline Deschambault a pris le troisième rang.

Les positions une et deux ont été inversées lors de la deuxième manche tandis que Marie-Claude Vinette a triomphé devant Sophie Brasseur. Valérie Robert, du Club d'Orford, a terminé troisième.

Un peu plus tôt, les skieurs de la Zone de l'Estrie s'étaient arrêtés au Mont-Shefford dans le cadre d'une épreuve de slalom spécial pour les juniors (13-14) et juniors (15 ans et plus).

Chez les garçons, la victoire est allée au junior Jean-Philippe Hébert, du Club de Bromont. Hébert a été le plus rapide lors des deux manches, devançant par plus de trois secondes son coéquipier Pierre-François Hudon au combiné.

La troisième place fut celle de Nicolas Dorval, du Club Adstock. Martin Demers, du Club Sutton, et Antoine Dorval, du Club Adstock se sont classés quatrième et cinquième.

Le meilleur juvénile a été Maxime Dorval, du Club Adstock.

Chez les filles, la junior Joëlle Mudie, du Club Sutton, a remporté les grands honneurs. Mudie, tout comme Jean-Philippe Hébert, a été la plus rapide lors des deux manches. Au combiné, elle a devancé la juvénile Kristin Taylor, du Club Owl's Head, par six centièmes de seconde.

Geneviève Blanchard, du Club d'Orford, a terminé troisième, suivies de Gabrielle Dupuy, du Club Sutton, et de la juvénile Catherine Mudie, du Club Sutton.

Les résultats

HOCKEY
LHSPQ
Asbestos 2 Granby 5
TOURNOI BANTAM DE BEDFORD
C- Chambly 3 Volcans Ste-Julie 1
B- St-Lambert 5 Aigles Montérégie 6
B- Oddfellow Cville 3 Flames Napierville 7
TOURNOI NOVICE-ATOME FARNHAM
N-B- Toyota Cville 1 Lions Farnham 3
A-B- Prédés Marieville 0 Flames Bedford 1
A-A- Castors Marieville 2 Rock Forest 0
A-CC- Verdun 5 Napierville 6
TOURNOI MOUSTIQUE RICHMOND
BB- Vics Granby 4 St-Hyacinthe 3 (f)
AA- Avalanche Estrie 6 Laser Richelieu 3
SPORT ÉTUDIANT
LIGUE CANTONS DE L'EST
BASKET-BALL
JFA- Verbe-Divin 37 St-Joseph 27

Le Club de Golf Cowansville

vous offre en primeur pour la
saison 1998

L'ABONNEMENT L'ABONNEMENT

DE COUPLE

à **1995\$**
seulement

FAMILIAL

à **2050\$**
seulement

(Sans limite du nombre d'enfants
entre 10 et 18 ans)

ET PAR DESSUS LE MARCHÉ,

L'ABONNEMENT SPÉCIAL
devenez membre 7 jours incluant tous privilèges,

pour seulement **335\$**

et payez un prix réduit à chaque visite

Les abonnements seront acceptés sans qu'il soit nécessaire

de faire l'acquisition d'une part sociale

Offrez-vous ce qu'il y a de mieux
en composant le

263-3131



NAGANO

Arrivée plutôt discrète de l'équipe américaine

Bill Beacon

NAGANO
Presse canadienne

Quand les Canadiens de la LNH sont arrivés à Nagano, Wayne Gretzky et sa bande ont causé une commotion. Il y avait de la tension dans l'air.

On a aussi parlé de politique après que Marc Crawford ait désigné Patrick Roy, qui joue pour lui au Colorado, comme gardien numéro un. Et déjà des critiques avaient noté que le directeur général Bobby Clarke a choisi comme capitaine olympique Eric Lindros, son capitaine à Philadelphie, tout en laissant Mark Messier au pays afin de ne pas lui porter ombrage...

Les Américains, eux, sont arrivés simplement, décontractés. Ils semblent sans histoire, même si Brian Leetch a dû céder à Chris Chelios le titre de capitaine qu'il avait à la Coupe du Monde.

«Mais ne vous y trompez pas, ils sont dans la même situation que nous», a prévenu Joe Sakic au sujet du contraste apparent entre les deux favoris pour la médaille d'or du tournoi de hockey olympique.

Les Canadiens sont arrivés de jour, en fanfare, à la gare de Nagano et les Américains, en soirée, «en se glissant par la porte arrière», a dit Mathieu Schneider.

Les Américains jouent le jeu

«La pression est différente pour nous», a expliqué le défenseur qui a joué à Montréal et évolue présentement à Toronto. «Les Canadiens ont grandi avec le hockey. Ils ont l'impression que c'est leur sport. Il n'y a pas un enfant au Canada qui ne reçoit pas une paire de patins. Ce n'est pas comme ça aux États-Unis...»

Les deux équipes ont convoqué une conférence de presse mardi et le Canada, beaucoup grâce à Gretzky, a attiré environ deux fois plus de monde.

Deux fois l'entraîneur Marc Crawford a évité la question: croyez-vous que le Canada a tout à perdre?

Les États-Unis ont battu le Canada à la Coupe du Monde en 1996 et n'ont changé que trois joueurs. Malgré tout, le Canada ne peut être considéré comme un négligé, même s'il le souhaiterait.

Schneider va jusqu'à dire: «Nous avons l'impression d'être David luttant contre le Goliath du hockey.»

L'entraîneur Ron Wilson en remet: «Il y a une pression de gagner incroyable sur le Canada. Notre pression vient de nous-mêmes, c'est une pression positive.»

Ce à quoi Rob Blake, pour un,

a rétorqué en visant les Gretzky, Roy, Lindros et autres vedettes: «Regardez ces gars-là, ils ont vécu avec la pression toute leur vie. Prenez Wayne. La pression des Olympiques est ce qui l'a motivé et aidé à continuer.»

Pas les seuls

Mais personne ne peut prétendre que la course à la médaille d'or est l'affaire de deux équipes seulement.

Clarke, pour un, insiste pour dire que «la Suède a été la meilleure équipe à la Coupe du Monde», même si elle a perdu en prolongation contre le Canada en demi-finale.

Le gardien tchèque Dominic Hasek fait aussi peur à plusieurs.

Et les Américains ont leur propre pression, qui est de démontrer que leur victoire à la Coupe du Monde n'a pas été un coup de chance et qu'ils ont rattrapé le Canada.

«Foncièrement», estime Brett Hull, qui est né au Canada, «c'est un sport canadien. C'est la façon dont c'est vu à travers le monde et la pression est donc sur eux.»

«Mais suite à notre victoire à la Coupe du Monde, il y a maintenant de la pression sur nous aussi. D'être les deux pays dominants amène une rivalité. Les deux pays veulent désespérément gagner.»

Roy sera le gardien partant

Bill Beacon

NAGANO
Presse canadienne

Dans une annonce surprise, l'entraîneur Marc Crawford a fait savoir mardi que Patrick Roy sera son gardien partant pour le premier match du Canada contre la Biélorussie, vendredi.

Roy, 32 ans et généralement considéré le meilleur gardien de la dernière décennie, va entreprendre tous les matchs à moins qu'il ne soit blessé ou pas à la hauteur.

Crawford a désigné Martin Brodeur comme réserviste tandis que Curtis Joseph est le numéro trois dans sa hiérarchie.

«Dans un tournoi comme celui-ci, il faut établir un gardien numéro un», a déclaré Crawford devant une meute de journalistes au centre de presse des Jeux. «Il n'y a pas de doute que tous trois sont qualifiés pour être numéro un et ça prouve la profondeur que nous avons au Canada.»

«Mais c'est ma décision d'en choisir un de sorte qu'il n'y ait pas de confusion sur les rôles au sein de l'équipe.»



Patrick Roy sera devant le filet du Canada.
photo Presse canadienne

Crawford dit avoir informé ses gardiens pendant le vol de Vancouver à Tokyo, mais Roy affirme avoir appris la nouvelle à Vancouver même.

Brodeur prévoyait de la compétition

«Je suis heureux», a reconnu

le gagnant de trois coupes Stanley, deux à Montréal et une au Colorado... sous les ordres de Crawford, qui est toujours son entraîneur dans la LNH.

«Je réalise qu'ils ont trois très bons gardiens, alors je m'estime chanceux.»

«Ca n'a pas été ma décision. Je sais seulement que je suis le partant et que c'est mon travail de bien faire. Notre objectif est de gagner la médaille d'or.»

Heureusement pour Crawford, Brodeur n'est pas du genre contestataire, lui qui a été nettement supérieur à Roy cette saison.

«J'avais prévu quelques entraînements avec de la compétition, et que j'aurais une chance», a-t-il dit. «Mais ils ont pris leur décision et nous devons nous y soumettre et supporter le gars devant le filet.»

«Le personnel d'entraîneurs devait choisir entre trois bons gardiens. Qu'on ait choisi Patrick ne nous enlève rien à Curtis et moi. Il a été le meilleur pendant longtemps.»



Malgré la pression qui les accable, Wayne Gretzky, à gauche, et Theoren Fleury ne semblaient pas trop stressés, hier à l'entraînement de l'équipe canadienne.
photo Presse canadienne

Les Jeux en bref

NAGANO (AP) - La victoire de Hiroyasu Shimizu dans le 500 mètres du patinage de vitesse a déclenché un véritable vent de folie au Japon. «Shimizu en or», a titré le quotidien local de Nagano, le Shina-no Mainichi, qui a sorti une édition spéciale pour l'occasion. Tous les journaux ont fait de même.

C'est la quatrième médaille d'or olympique pour le pays organisateur, et la première de ces jeux de Nagano. Il reste maintenant à Kenji Ogiwara, double champion olympique de combiné nordique, à faire aussi bien que son compatriote.

NAGANO (AP) - Après la dérive commerciale observée pendant les Jeux d'Atlanta, on attendait de voir quelle serait la place occupée par la publicité et la vente de produits dérivés à Nagano. Bonne surprise pour le Comité international olympique, ses recommandations sont globalement respectées.

Presque tous les produits estampillés des anneaux olympiques vendus à Nagano sont vendus à travers les circuits officiels, et seuls les commanditaires du CIO et du NAOC, le comité d'organisation des Jeux, ont droit à leur stand dans les sites olympiques.

Contrepartie de cette maîtrise commerciale, les magasins de souvenirs sont plutôt vides. A part la mascotte officielle Snowlets, des pendentifs aux cinq anneaux olympiques et les T. Shirts officiels, les visiteurs étrangers n'auront pas beaucoup de souvenirs à ramener de ses jeux japonais.

HAKUBA (AP) - Les chutes de neige et la reprogrammation des épreuves de ski alpin risquent de provoquer un gigantesque embouteillage à Hakuba.

Pour éviter une congestion, les organisateurs vont limiter l'usage des voitures individuelles.

«Nous ne les laisserons pas circuler dans le haut de la station», a averti Ko Yamaguchi, porte-parole du NAOC.

NAGANO (AP) - Les Japonais ne sont jamais en manque d'innovations technologiques. Sur la patinoire M-Wave qui accueille les épreuves de patinage de vitesse, une caméra suit les coureurs au ras de la glace, fournissant des images spectaculaires aux téléspectateurs.

Montée sur deux rails étroits, cette caméra valant 320 000 \$ US pièce tourne à une vitesse de 65 km-h, soit légèrement plus vite que les patineurs. Il s'agit d'une nouvelle version d'une caméra déjà éprouvée à Lillehammer.

«Les Japonais sont techniquement imbattables, a déclaré Terry Ludwick, producteur à la télévision canadienne. Ils prennent la technologie occidentale et ils l'améliorent.»

LA VOIX DE L'EST — mercredi 11 février 1998

45

11

11

11



Guido à Nagano

Gretzky et Cie

Les joueurs de la Ligue nationale de hockey viennent de débarquer au village olympique. Je suis content qu'ils aient tenu parole, car je pourrai ainsi les espionner à mon goût!

Quand je pense aux professionnels du hockey, une grande question me vient à l'esprit: voulez-vous bien me dire qu'est-ce que ces gars-là mangent pour être gros comme ça?

Patrick Roy n'est pas le plus gros mais je l'ai vu, tantôt, en train de bouffer du McDo. Oui, oui, du McDo!

Pour manger son McDo, Patrick n'a pas eu à aller bien loin. Voyez-vous, il y a un McDonald's ici même au village. Et comme tout le reste, c'est gratuit.

Il y a quelques minutes, j'ai mangé aux côtés de Joe Nieuwendyk et en face de Al MacInnis. Wow!

Pour être honnête avec vous, ce sont les patineurs de vitesse qui m'ont dit qu'il s'agissait de Nieuwendyk et de MacInnis. Il faut dire que les patineurs passent plus de temps que moi dans les arènes...

Parlent de patinage de vitesse, j'ai assisté au 500 mètres. En tout cas, je peux vous dire que les Canadiens savent patiner! Je les regardais aller et je trippais! Les Jeremy Wotherspoon, Kevin Overland, Sylvain et Patrick Bouchard m'ont vraiment impressionné.

Quant au médaillé d'or, le Japonais Hiroyasu Shimizu (est-ce que c'est bien comme ça que ça s'écrit?), il possède une fréquence de mouvements incroyables. Et il est est si petit! Cinq pieds, un pouce, pas plus! Nous étions une cinquantaine d'athlètes canadiens sur place pour encourager les nôtres. On a crié comme des malades! On a eu ben du fun!

Le 10km classique s'en vient. Jeudi matin pour moi, ce soir pour vous autres. Fiévreux, Donald Farley va peut-être déclarer forfait. Yves Bilodeau (qui est ici à titre de substitut) le remplacera au besoin. Et si Yves faisait mieux que l'un des «réguliers» de l'équipe, il prendra la place de celui-ci dans l'épreuve du relais.

De la pression? Oui, mais j'aime ça. Généralement, plus j'en ai, meilleur je suis.

Souhaitez-moi quand même bonne chance!

À la prochaine, Guido.

Un Japonais s'impose devant l'armada canadienne

Sylvain et Patrick Bouchard terminent respectivement quatrième et cinquième au 500 mètres de patinage de vitesse sur longue piste

NAGANO, Japon
Presse Canadienne

Le Canada a raflé les médailles d'argent et de bronze, mardi, dans l'épreuve du 500 mètres de patinage de vitesse sur longue piste.

Jeremy Wotherspoon de Red Deer, en Alberta, a mérité l'argent et Kevin Overland de Kitchener, en Ontario, a décroché le bronze. Sylvain Bouchard de Loretteville et Patrick Bouchard de Cap-Rouge ont respectivement pris les quatrième et cinquième positions.

«Nous n'avons jamais classé quatre de nos patineurs parmi les cinq premiers. Je n'en reviens pas!», s'est exclamé l'entraîneur canadien Derek Auch.

Le Japonais Hiroyasu Shimizu a par ailleurs offert au Japon sa première médaille d'or des Jeux de Nagano, améliorant au passage son propre record olympique en 35,59.

Avec un temps d'une minute 11,35 secondes sur l'ensemble des deux séries, Shimizu s'est imposé devant l'armada canadienne.

Dernier concurrent sur la glace en compagnie de Patrick Bouchard, Shimizu, âgé de 23 ans, est parti comme un boulet de canon, courant les 100 premiers mètres en 9,54 secondes. Poussé par la marée humaine de 10 000 personnes qui avait envahi la patinoire M-Wave, dont le prince héritier Naruhito et son épouse Masako, le petit Japonais a réalisé la course parfaite. Il a couru «comme le vent», ainsi que lui demandait la foule.

À l'arrivée, Shimizu a pleuré de joie, avant d'entamer un tour d'honneur en brandissant deux drapeaux japonais.

Sylvain Bouchard a raté le podium de peu

«Il faut bien que quelqu'un termine au quatrième rang. Il n'y a que trois places sur le podium et si on ne se les accapare pas, il faut se contenter du reste.»

Sylvain Bouchard a raté par la plus faible des marges sa dernière chance pour une place sur un podium olympique au 500 mètres en patinage de vitesse.

Mais Bouchard savait qu'il pouvait faire mieux.

«J'ai perdu quelques centièmes de seconde et cela m'a coûté une place sur le podium. Si j'avais patiné comme lors de ma première course hier, j'aurais sans doute pu me faufiler.

«Mais nous avons dû attendre longtemps après l'accident du Hollandais Erben Wennemars et je n'avais plus de jambe. Ça donne peut-être l'impression que ce sont des excuses, mais il s'agit là de détails importants. Nous sautons ha-



Entourant le petit mais médaillé d'or Hiroyasu Shimizu, les Canadiens Jeremy Wotherspoon (à gauche) et Kevin Overland.

photo Presse Canadienne

bituellement sur la glace deux minutes avant l'heure prévue de notre départ. J'ai dû rester sur la glace pendant près de 15 minutes. On a les pieds serrés dans les patin, la circulation sanguine est mauvaise.»

En effet, juste avant que Bouchard ne soit appelé à la ligne de départ, le Norvégien Grunde Njos a perdu l'équilibre dans le dernier virage et a fait trébucher le Hollandais Wennemars, qui est resté éten-

du de longue minutes sur la glace, ayant subi une importante blessure à l'épaule gauche.

Bouchard n'est pas un spécialiste du 500 mètres. Il se dit confiant de faire mieux dans le 1000 mètres.

La neige joue les trouble-fête

NAGANO
PC et AP

La neige tant souhaitée en décembre dérange de plus en plus à Nagano.

La météo a de nouveau dominé la journée, mardi, aux Jeux olympiques, lorsque d'abondantes chutes de neige ont grandement perturbé le slalom du combiné olympique messieurs et obligé les spécialistes du surf de neiges chez les dames à s'adapter à des conditions de neige changeantes.

Le super-G féminin a également été reporté, obligeant encore une fois les organisateurs à revoir et corriger le calendrier, alors que l'Autrichien Mario Reiter arrivait à s'imposer dans le slalom du combiné à Hakuba, avancé de deux

jours par rapport au programme initial.

Le super-G dames, où l'Allemande Katja Seizinger partira grande favorite après en avoir remporté quatre cette saison a été reporté à jeudi (mercredi, 23h00 à Montréal). La descente masculine, déjà repoussée de dimanche à mercredi, est désormais programmée jeudi (mercredi, 20h30).

La descente du combiné sera disputée dans la foulée en début d'après-midi.

Reiter est sous la menace directe du Norvégien Lasse Kjus, champion olympique en titre, deuxième du slalom mardi devant l'inattendu Polonais Andrzej Bachleda.

Annoncé comme un possible vainqueur dans toutes les disciplines du ski alpin à Nagano, l'Autrichien Hermann Maier, l'épouvan-

tail aux 10 victoires de Coupe du monde cette saison, ne s'est pas mis en confiance lors de ce slalom. Pratiquement tombé dans la première manche, il a fini huitième et perdu presque tout espoir de médaille dans ce combiné.

TABLEAU DES MÉDAILLES
Après 11 épreuves

Pays	O	A	B	Tot
Russie	3	2	0	5
Allemagne	1	1	3	5
Canada	1	1	1	3
Italie	0	2	1	3
Norvège	0	1	2	3
Finlande	2	0	0	2
Japon	1	0	0	1
Pays-Bas	1	0	0	1
Autriche	0	0	1	1
Bulgarie	1	0	0	1
France	1	0	0	1
Éq. tchèque	0	1	0	1
Ukraine	0	1	0	1
Belgique	0	0	1	1
Suisse	0	0	1	1



NAGANO

Neil Stevens

NAGANO, Japon
Presse canadienne

Les couples canadiens ont souffert le martyre sur la patinoire du White Ring et c'était tout aussi pénible pour l'assistance de les regarder.

Kristy Sargeant, presque incapable de monter les escaliers en raison d'une sérieuse contusion à la jambe, et son partenaire Kris Wirtz ont terminé 12e aux Jeux olympiques de Nagano, mardi.

Marie-Claude Savard-Gagnon et Luc Bradet, incommodés tous les deux par la grippe et la fièvre, se sont contentés de la 16e position sur 20 couples.

Sargeant a réalisé un axel double au lieu d'un triple en début de programme et elle a chuté sur la lancée d'un axel double à 3:20 de leur programme libre de quatre minutes.

«Elle était raide et je ne pouvais la bouger, a confié Sargeant au sujet de sa jambe blessée. Mais ce n'est toutefois pas une excuse. J'étais pourrie. C'est tout.»

Wirtz s'est refusé à blâmer sa partenaire.

«Je ne pense pas que c'est l'affaire d'une personne, a-t-il dit. Nous formons une équipe.»

Il cachait difficilement sa déception. Le duo avait terminé sixième aux championnats du monde de l'an dernier.

«Pour Kristy et moi, c'est probablement la performance la plus décevante en carrière jusqu'ici. Nous avons été envoyés ici comme ambassadeurs pour le Canada.»

«Nous visions une place parmi les cinq premiers. Nous sommes déçus de nous et je crois que nous avons laissé tomber notre pays.»

Un exemple de courage

Savard-Gagnon et Bradet, vraiment ennuyés par la grippe qui a frappé plusieurs athlètes et journalistes aux jeux, ont tous les deux chuté sur une triple boucle piquée. A 2:15, Bradet a tenté de soulever sa partenaire mais il a été incapable de la lever au-dessus de ses épaules. Ils ont alors arrêté brièvement, tournant en rond sans trop savoir quoi faire, puis ils ont repris leur programme. On ne sait trop comment, ils ont même réussi une figure difficile avant la fin. On leur a lancé de nombreux bouquets de

Dure journée pour les patineurs canadiens



La déception pouvait se lire sur les visages de Marie-Claude Savard-Gagnon et Luc Bradet, après leur sortie d'hier.

photo
Presse canadienne

fleurs pour saluer leur courage.

«Je n'étais pas assez forte car je n'ai pas été incapable de manger, a expliqué Savard-Gagnon. Après trois éléments, je n'avais plus d'énergie.»

«J'espère seulement qu'il n'y aura pas trop de membres de notre équipe qui contracteront le virus.»

Bradet a dit: «il y a d'autres athlètes, dans d'autres disciplines, et provenant d'autres pays qui sont également malades.»

Il a précisé qu'il aurait peut-être été préférable de déclarer forfait.

«J'étais perdu, a-t-il confié. Quand nous nous sommes arrêtés, nous savions que nous avions déjà commis tellement d'erreurs que

nous étions aussi bien de poursuivre.»

Sargeant et Wirtz avaient devancé Savard-Gagnon et Bradet pour rafler le titre national à Hamilton le mois dernier.

«La dernière fois, c'était la pression et, aujourd'hui, c'est la maladie», a observé Bradet.

Savard-Gagnon et Bradet avaient obtenu le 14e rang aux championnats du monde en 1997.

En 1992 et 1994, Isabelle Brasseur et Lloyd Eisler avaient remporté la médaille de bronze olympique.

Une première

Artur Dmitriev a réussi une première en patinage artistique, mardi, en devenant le premier homme

à remporter des médailles d'or aux Jeux olympiques avec deux partenaires différentes.

Oksana Kasakova était à ses côtés sur la plus haute marche du po-

diium cette fois. Dmitriev avait déjà été sacré champion olympique à Albertville en 1992 et vice-champion olympique à Lillehammer en 1994 avec une autre partenaire, Natalia Mishkutenov.

En tête dimanche soir à l'issue du programme court, Dmitriev et Kazakova ont été gratifiés de la note parfaite de 6.0 en impression artistique par le juge tchèque.

Techniquement, leur programme a été presque parfait, avec une triple boucle réussie d'entrée, et suivie d'un double axel. La seule erreur notable a été commise à la fin du programme, lorsque Kazakova a effectué un axel simple au lieu d'un double.

Comme à tous les Jeux olympiques depuis 1964, c'est un couple russe ou de l'ex-Union soviétique qui a remporté la médaille d'or.

Les Russes Elena Berezhnaya et Anton Sikharulidze ont mérité les médailles d'argent. Les Allemands Mandy Woetzel et Ingo Steuer, les champions du monde en titre, se sont emparés des médailles de bronze.

LES JEUX À LA SRC

Mercredi, 11 février

2h à 6h
Biathlon (h): 20km
Curling (h): suite
Patinage de vitesse: 3000 m (f)
Luge individuelle (f)
Curling (f): Japon-Norvège
États-Unis-Danemark
Allemagne-Suède
Canada-Gde-Bretagne
6h à 9h
Hockey (f): États-UnisFinlande
Japon-Chine
Curling (f): suite
9h à 11h
Meilleurs moments de la nuit
19h30 à 22h
Surf des neiges (h et f): demi-luge préliminaires
Curling (h): États-UnisAllemagne
Gde-Bretagne-Japon
Norvège-Suède
Canada-Suisse
22h15 à 23h
Ski de fond: 10km classique (h)
23h30 à 2h
Surf des neiges (h et f): demi-luge finale
Ski de fond: 10km libre (f)
Curling (f): Suède-Canada
Gde-Bretagne-Allemagne
États-Unis-Norvège
Danemark-Japon
Jeudi, 12 février
2h à 5h
Hockey (f): États-Unis-Japon
Suède-Chine

Patinage de vitesse: 1500m (h)
Curling (f): suite
5h à 9h
Patinage artistique: hommes - programme court (5h)
Hockey: (f): Finlande-Canada (6h) matchs pour les positions 9 à 14 (résumé)
Curling (h): Suisse-Norvège
Suède-Canada
Gde-Bretagne-Allemagne
Japon-États-Unis
9h à 11h
Meilleurs moments de la nuit
19h30 à 22h
Saut à ski: tremplin 90m-compétition individuelle (combiné individuelle)
Ski alpin: super-G (20h15)
Curling (f): États-Unis-Japon
Danemark-Norvège
Gde-Bretagne-Suède
Canada-Allemagne
22h15 à 23h
Patinage artistique: hommes - programme court (faits saillants)
23h30 à 4h
Hockey (h): États-Unis-Suède (0h45)
Finlande-République tchèque (0h45)
Luge double
Curling (h): Gde-Bretagne-États-Unis
Japon-Allemagne
Suède-Suisse
Norvège-Canada

Une quatrième place pour Brassard

NAGANO

Jean-Luc Brassard, champion des Jeux à Lillehammer en 1994, a été écarté du podium, tard hier soir.

Brassard, de Grande-Île, a terminé quatrième lors de la finale de l'épreuve des bosses. «Je suis le seul à blâmer. Les choses avaient pourtant bien été à l'entraînement. Les autres ont mieux fait que moi, c'est tout», a dit Brassard en substance après l'épreuve.

En demi-finale, Brassard, on s'en souviendra, avait terminé septième.

C'est l'Américain Johnny Moeseley qui a remporté l'or. L'argent est allée au Finlandais Janne Lahtela et le bronze à un autre Finlandais, Sami Mustonen.

Quant à Stéphane Rochon, l'autre Québécois inscrit en finale, il a pris la huitième place.

Ross Rebagliati testé positif

NAGANO
Presse canadienne

Le médaillé d'or canadien Ross Rebagliati, de Whistler en Colombie-Britannique, a été testé positif pour usage de marijuana, a indiqué le Comité international olympique, hier soir.

Richard Pound, le vice-président du CIO, a précisé que le surfer des neiges a échoué aux deux parties du test anti-dopage auxquels les médaillés sont soumis durant les Jeux olympiques.

L'Association olympique canadienne entend déposer un appel devant une cour d'arbitrage indépendante qui aura ensuite à rendre une décision dans les 24 heures.

Rebagliati pourrait être dépouillé de sa médaille.

ÊTES-VOUS ÉLECTROMÉNAGER?



Venez voir
nos spéciaux
vous allez fortement
ménager

MOFFAT



12 MOIS SANS INTÉRÊT*

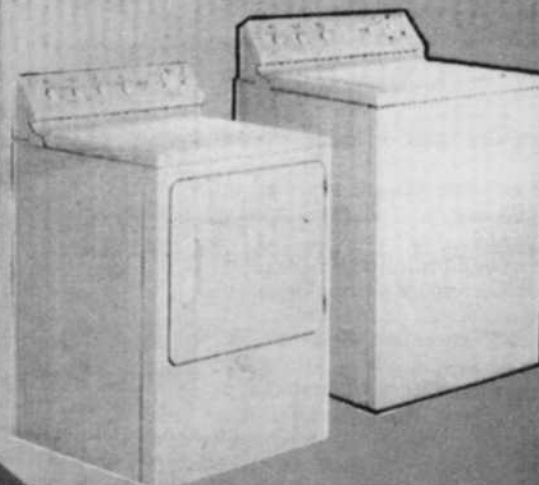
SÉJOUR
GRATUIT**

Auberge
du
Lac Morency

OBTENEZ UN SÉJOUR

GRATUIT**

à l'Auberge du Lac Morency
à l'achat de 500 \$ et plus
3 JOURS, 2 NUITS
ou 4 JOURS et
3 NUITS
** Détails en
magasin



LAVEUSE et
SÈCHEUSE

RÉFRIGÉRATEUR

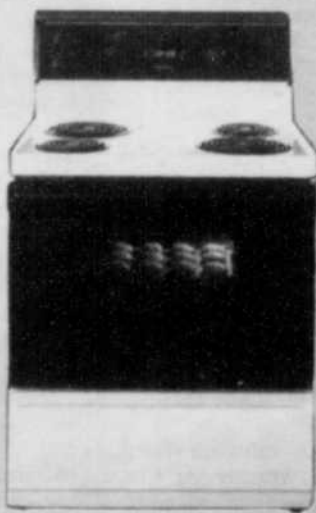
- Capacité de 17,7 pi. cu.
- Une demi-clayette et une clayette métalliques pleine largeur
- Deux bacs à légumes profonds et un bac à viande/collations blancs
- Balconnets pour emballages de six dans la porte du réfrigérateur
- Clayette de congélateur pleine largeur

69\$ /mois*

CUISINIÈRE

- Noir sur blanc avec four autonettoyant qui fait gagner du temps
- Surface relevable LiftTop Plus pour un nettoyage facile, rapide et sécuritaire
- Minuterie électronique de précision avec mise en marche différée pratique
- Porte de four en verre avec hublot
- Une prise pour petits appareils
- Offerte également avec four à nettoyage facile
- Offerte également en Blanc sur blanc ou en Noir sur amande

49\$ /mois*



Laveuse

- Très grande capacité de lavage 2,7 pi. cu.
- 4 programmes : lavage à l'eau chaude, lavage à l'eau tiède, lavage à l'eau froide, lavage à l'eau tiède sans repassage
- 1 vitesse
- 3 températures de lavage/rinçage
- 2 niveaux d'eau
- Offerte en blanc, amande ou Blanc sur blanc

Sècheuse

- Très grande capacité de 6,0 pi. cu.
- 3 programmes : automatique (coton, tissu sans repassage), duvetage minuté
- 3 choix de température
- Offerte en blanc ou Blanc sur blanc

69\$ /mois*
pour l'ensemble

NOUS RACHETONS VOS ÉLECTROMÉNAGERS USAGÉS

Les photos peuvent différer du modèle annoncé.
* Détails en magasin.

633 Dufferin
Granby 372-5896

MEUBLES
GEMO

OUVERT 7 JOURS

LIVRAISON GRATUITE

Financement sur place
Cartes de crédit acceptées

LÀ OÙ LE MEUBLE PREND VIE

HEURES D'OUVERTURE :
Lundi, mardi, mercredi : de 9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi : de 9 h à 21 h
Samedi : de 9 h à 17 h
Dimanche : de midi à 17 h

L154345